

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 48

7. árgangur

26.10.2000

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikjanna

2000/EES/48/01	Skrá yfir lánastofnanir með starfsleyfi á Íslandi, Liechtenstein og Noregi, sbr. 7. mgr. 3. gr. tilskipunar 77/780/EBE	1
	2. Eftirlitsstofnun EFTA	
2000/EES/48/02	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 329/99/COL frá 16. desember 1999 um framlengingu á gildistíma núgildandi reglna og nýjar leiðbeiningar um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum og um tuttugustu og aðra breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“	14
2000/EES/48/03	Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 32/00/COL frá 16. febrúar 2000 um leiðbeiningar um samstarf innlendra dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar og um tuttugustu og þriðju breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“	33
2000/EES/48/04	Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um tuttugustu og fjórðu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ (framlenging á gildistíma reglnanna um aðstoð vegna umhverfisverndar)	41
2000/EES/48/05	Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um tuttugustu og fimmtu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ (framlenging á gildistíma reglnanna um aðstoð við gerviefnaiðnaðinn)	41
2000/EES/48/06	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 72/00/COL frá 5. apríl 2000 um tuttugustu og sjöttu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ um upptöku nýrra leiðbeininga um viðmiðunarvexti	42
2000/EES/48/07	Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA nr. 78/00/COL frá 12. apríl 2000 um endurskoðun á leiðbeiningunum um beitingu á ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð gagnvart ríkisábyrgðum og ábyrgðum til opinberra iðnfyrirtækja og um tuttugustu og sjöundu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“	45

2000/EES/48/08	Tilmæli Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 67/00/COL frá 24. mars 2000 um samræmda eftirlitsáætlun fyrir 2000 sem er ætlað að tryggja að ákvæði um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á korni og tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og grænmeti, séu virt	53
-----------------------	--	----

2000/EES/48/09	Tilmæli Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 68/00/COL frá 24. mars 2000 um samræmda áætlun um opinbert matvælaeftirlit fyrir árið 2000	58
-----------------------	--	----

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

2000/EES/48/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2203 - BA/EIB/Wiener Städtische/CAIB/Duke Street/UBF/JV)	67
-----------------------	--	----

2000/EES/48/11	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1856 – Citigroup/Schroders)	68
-----------------------	--	----

2000/EES/48/12	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1891 – BP Amoco/Castrol)	68
-----------------------	---	----

2000/EES/48/13	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1909 – Alstom/ABB Alstom Power)	69
-----------------------	--	----

2000/EES/48/14	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2063 – SEI/Mitsubishi Electric/JV)	69
-----------------------	---	----

2000/EES/48/15	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1501 – GKN Westland/Agusta/JV)	70
-----------------------	--	----

2000/EES/48/16	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2065 – Achmea/BCP/Eureko)	71
-----------------------	---	----

2000/EES/48/17	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2152 – Scottish & Newcastle/JV/Centralcer)	72
-----------------------	--	----

2000/EES/48/18	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2144 – Telefónica/Sonera/German UMTS JV)	73
-----------------------	--	----

2000/EES/48/19	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1745 – EADS)	74
-----------------------	---	----

2000/EES/48/20	Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1963 – Industri Kapital/Perstorp)	74
-----------------------	---	----

2000/EES/48/21	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2194 – CCF-Loxxia/Crédit Lyonnais – Slibail/JV)	74
-----------------------	---	----

2000/EES/48/22	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2045 – Salzgitter/Mannesmann-Röhrenwerke (sjá KSE.1336))	75
-----------------------	---	----

EFTA-STOFNANIR

FASTANEFND EFTA-RÍKJANNA

Skrá yfir lánastofnanir með starfsleyfi á Íslandi, Liechtenstein 2000/EES/48/01 og Noregi, sbr. 7. mgr. 3. gr. tilskipunar 77/780/EEC

Í 7. mgr. 3. gr. og 2. mgr. 10. gr. ⁽¹⁾ fyrstu tilskipunar ráðsins 77/780/EEC frá 12. desember 1977 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum um stofnun og rekstur lánastofnana ⁽²⁾ er þess krafist að framkvæmdastjórnin semji og birti skrá yfir allar lánastofnanir sem hafa starfsleyfi í aðildarríkjum ESB. Í b-lið 6. mgr. bókunar 1 með EES-samningnum er þess krafist að þegar birta eigi, samkvæmt gerð sem vísað er til, staðreyndir, málsmeðferð, skýrslur og annað slíkt í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna skuli birta samsvarandi upplýsingar varðandi EFTA-ríkin í sérstakri EES-deild.

Þetta er í þriðja sinn sem fastanefnd EFTA-ríkjanna fer að fyrirnefndum kröfum. Skráin sem birt er í viðauka við þessa orðsendingu tekur til allra lánastofnana sem falla undir gildissvið fyrstu samræmingartilskipunarinnar sem önnuðust viðskipti á Íslandi, Liechtenstein og Noregi 31. desember 1999.

Fastanefnd EFTA-ríkjanna samdi þessa skrá á grundvelli upplýsinga sem viðkomandi EFTA-ríki létu í té. Skráin hefur ekkert lagalegt gildi og veitir engin lagaleg réttindi. Ef ólögmæt stofnun hefur af misgáningi verið sett í skrána, breytir það engu um rekstrarform hennar að lögum. Á sama hátt hefur það engin áhrif á leyfi stofnunar ef gleymst hefur að setja hana í skrána.

* * * * *

⁽¹⁾ 2. mgr. 10. gr. gildir ekki að því er varðar EES.

⁽²⁾ Stjútíð. EB L 322, 17.12.1977, bls. 30.

SKAMMSTAFANIR Í TÖFLUM

Í dálkinum „Lágmarksupphæð eigin fjár“, hefur auðkennið sem gefið er upp eftirfarandi merkingu:

<i>Auðkenni</i>	<i>Merking</i>
J	Stofnfé meira en fimm milljónir evrur
N	Stofnfé milli ein og fimm milljónir evrur
E	Ekkert stofnfé

Í dálkinum „Innlánatryggingavernd“, hefur auðkennið sem gefið er upp eftirfarandi merkingu:

<i>Auðkenni</i>	<i>Merking</i>
J	Venjulegt innlánatryggingakerfi samkvæmt 1. lið 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 94/19/EB
N	Sambærilegt innlánatryggingakerfi samkvæmt 2. lið 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 94/19/EB
E	Ekkert innlánatryggingakerfi

VIÐAUKI

ÍSLAND 4

LIECHTENSTEIN 6

NOREGUR 8

ÍSLAND

Frekari upplýsingar fást hjá

Fjármálaeftirlitinu (Financial Supervisory Authority)
Suðurlandsbraut 32
IS - 108 Reykjavík
Sími: (354) 525 2700
Bréfasími: (354) 525 2727

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
Landsbanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	J
Búnaðarbanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	J
Íslandsbanki hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	J
Sparisjóðabanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	J
Eyrasparisjóður	Patreksfjörður	1)		N	J
Sparisjóður Bolungarvíkur	Bolungarvík	1)		J	J
Sparisjóður Hafnarfjarðar	Hafnarfjörður	1)		J	J
Sparisjóður Hornafjarðar og nágrennis	Höfn	1)		N	J
Sparisjóður Hólahrepps	Sauðárkrókur	1)		N	J
Sparisjóður Húnaþings og Stranda	Hvammstangi	1)		N	J
Sparisjóður Höfðhverfinga	Grenivík	1)		N	J
Sparisjóðurinn í Keflavík	Keflavík	1)		J	J
Sparisjóður Kópavogs	Kópavogur	1)		N	J
Sparisjóður Mýrasýslu	Borgarnes	1)		J	J
Sparisjóður Norðfjarðar	Norðfjörður	1)		N	J
Sparisjóður Norðlendinga	Akureyri	1)		N	J
Sparisjóður Ólafsfjarðar	Ólafsfjörður	1)		N	J
Sparisjóður Ólafsvíkur	Ólafsvík	1)		N	J
Sparisjóður Reykjavíkur og nágrennis	Reykjavík	1)		J	J
Sparisjóður Siglufjarðar	Siglufjörður	1)		N	J
Sparisjóður Strandamanna	Hólmavík	1)		N	J
Sparisjóður S-Þingeyinga	Laugar	1)		N	J
Sparisjóður Súðavíkur	Súðavík	1)		N	J
Sparisjóður Svarfdæla	Dalvík	1)		N	J
Sparisjóður Vestmannaeyja	Vestmannaeyjar	1)		N	J
Sparisjóður vélstjóra	Reykjavík	1)		J	J
Sparisjóður Þingeyrarhrepps	Þingeyri	1)		N	J
Sparisjóður Þórshafnar og nágrennis	Þórshöfn	1)		N	J
Sparisjóður Önundarfjarðar	Flateyri	1)		N	J
Fjárfestingarbanki atvinnulífsins hf. (FBA hf.)	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 2)
Greiðslumiðlun hf. - (Visa Island) 6)	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 2)
Kaupþing hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 2)
Kreditkort hf. – (Europay Island) 6)	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 2)
Samvinnusjóður Íslands hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 2)
Byggðastofnun	Reykjavík	3)		J	E 2)
Ferðamálasjóður	Reykjavík	3)		N	E 2)
Hafnabótasjóður	Reykjavík	3)		J	E 2)
Lánasjóður landbúnaðarins	Reykjavík	3)		J	E 2)
Glitnir hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 4)
Lýsing hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 4)
SP-fjármögnun hf.	Reykjavík	Hlutfélag		J	E 4)

1) Sparisjóðir á Íslandi eru sjálfseignarstofnanir.

2) Lánastofnanir sem mega ekki taka við innlánsfé frá almenningi.

3) Stofnun í ríkiseigu.

4) Lánastofnun sem hefur eignarleigu að aðalstarfsemi, óháð því hvernig þessi starfsemi er fjármögnuð. Má ekki taka við innlánsfé frá almenningi.

5) Meginstarfsemi er greiðsluþjónusta með útgáfu greiðslukorta.

LIECHTENSTEIN

Frekari upplýsingar fást hjá:

Amt für Finanzdienstleistungen (Financial Supervisory Authority)
Herrengasse 8
FL - 9490 Vaduz
Sími: (42 3) 236 62 21
Bréfasími: (42 3) 236 62 24

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
Liechtensteinische Landesbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft 1)		J	J
LGT Bank in Liechtenstein AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Verwaltungs- und Privat-Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Neue Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Centrum Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Volksbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Hypo Investment Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Bank Wegelin (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Bank Frick & Co. AG	Balzers	Aktiengesellschaft		J	J
Bank von Ernst (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG	Schaan	Aktiengesellschaft		J	J
Serica Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		J	J
Investment und Portfoliomanagement Bank AG	Schaan	Aktiengesellschaft		J	J

1) Hlutafélag

NOREGUR

Frekari upplýsingar fást hjá

Kredittilsynet (Financial Supervisory Authority)

P.O. Box 100 Bryn

N - 0611 Oslo

Sími: (47 22) 939800

Bréfasími: (47 22) 720 236

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
ANDEBU SPAREBANK	Andebu	Sb ¹⁾		J	J
ANKENES SPAREBANK	Narvik	Sb		J	J
ARENDAL OG OMEGNS SPAREBANK	Arendal	Sb		J	J
ASKIM SPAREBANK	Askim	Sb		J	J
AURLAND SPAREBANK	Aurland	Sb		J	J
AURSKOG SPAREBANK	Aurskog	Sb		J	J
BAMBLE OG LANGESUND SPAREBANK	Stathelle	Sb		J	J
BERG SPAREBANK	Halden	Sb		J	J
BIRKENES SPAREBANK	Birkeland	Sb		J	J
BJUGN SPAREBANK	Bjugn	Sb		J	J
BLAKER SPAREBANK	Blaker	Sb		J	J
BORGE SPAREBANK	Bøstad	Sb		N	J
BUD FRÆNA OG HUSTAD SPAREBANK	Elnesvågen	Sb		J	J
BØ SPAREBANK	Bø i Telemark	Sb		J	J
CULTURA SPAREBANK	Oslo	Sb		N	J
DRANGEDAL OG TØR-DAL SPAREBANK	Drangedal	Sb		J	J
EIDSBERG SPAREBANK	Mysen	Sb		J	J
EIKER DRAMMEN SPAREBANK	Drammen	Sb		J	J
ENEBAKK SPAREBANK	Enebakk	Sb		E ²⁾	J
ETNE SPAREBANK	Etne	Sb		J	J
ETNEDAL SPAREBANK	Etnedal	Sb		N	J
EVJE OG HORNNES SPAREBANK	Evje	Sb		J	J
FANA SPAREBANK	Bergen	Sb		J	J
FJALER SPAREBANK	Dale i				
	Sunnfjord	Sb		J	J
FLEKKEFJORD SPAREBANK	Flekkefjord	Sb		J	J
FRON SPAREBANK	Vinstra	Sb		J	J
GILDESKÅL SPAREBANK	Inndyr	Sb		N	J
GJERPEN OG SOLUM SPAREBANK	Skien	Sb		J	J
GJERSTAD SPAREBANK	Gjerstad	Sb		N	J
GRAN SPAREBANK	Jaren	Sb		J	J
GRONG SPAREBANK	Grong	Sb		J	J
GRUE SPAREBANK	Kirkenær	Sb		J	J
HALDEN SPAREBANK	Halden	Sb		J	J
HALTDALEN SPAREBANK	Haltdalen	Sb		N	J
HARSTAD SPAREBANK	Harstad	Sb		J	J
HAUGESUND SPAREBANK	Haugesund	Sb		J	J
HEGRA SPAREBANK	Hegra	Sb		J	J
HELGELAND SPAREBANK	Mosjøen	Sb		J	J
HJARTDAL OG GRANSHERAD SPAREBANK	Sauland	Sb		J	J
HJELMELAND SPAREBANK	Hjelmeland	Sb		J	J
HOL SPAREBANK	Geilo	Sb		J	J
HOLLA SPAREBANK	Ulefoss	Sb		J	J
HØLAND SPAREBANK	Bjørkelangen	Sb		J	J
HØNEFOSS SPAREBANK	Hønefoss	Sb		J	J
INDRE SOGN SPAREBANK	Årdalstangen	Sb		J	J
KLEPP SPAREBANK	Kleppe	Sb		J	J
KLÆBU SPAREBANK	Klæbu	Sb		J	J
KRAGERØ SPAREBANK	Kragerø	Sb		J	J
KVINESDAL SPAREBANK	Kvinesdal	Sb		J	J

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
KVINNHÉRAD SPAREBANK	Rosendal	Sb		J	J
LARVIKBANKEN BRUNLANES SPAREBANK	Larvik	Sb		J	J
LILLESANDS SPAREBANK	Lillesand	Sb		J	J
LILLESTRØM SPAREBANK	Lillestrøm	Sb		J	J
LOM OG SKJÅK SPAREBANK	Lom	Sb		J	J
LUNDE SPAREBANK	Lunde	Sb		J	J
LUSTER SPAREBANK	Gaupne	Sb		J	J
MARKER SPAREBANK	Ørje	Sb		J	J
MELDAL SPAREBANK	Meldal	Sb		J	J
MELHUS SPAREBANK	Melhus	Sb		J	J
MODUM SPAREBANK	Vikersund	Sb		J	J
NARVIK SPAREBANK	Narvik	Sb		J	J
NES PRESTEGJELDS SPAREBANK	Nesbyen	Sb		J	J
NESSET SPAREBANK	Eidsvåg i Romsdal	Sb		J	J
NORDMØRE SPAREBANK	Kristiansund	Sb		J	J
NØTTERØ SPAREBANK	Tonsberg	Sb		J	J
ODAL SPAREBANK	Sagstua	Sb		J	J
OPDALS SPAREBANK	Oppdal	Sb		J	J
ORKDAL SPAREBANK	Orkdal	Sb		J	J
RINDAL SPAREBANK	Rindal	Sb		J	J
RINGERIKES SPAREBANK	Hønefoss	Sb		J	J
RYGGE-VAALER SPAREBANK	Moss	Sb		J	J
RØROSBANKEN RØROS SPAREBANK	Røros	Sb		J	J
SANDNES SPAREBANK	Sandnes	Sb		J	J
SANDSVÆR SPAREBANK	Kongsberg	Sb		J	J
SAUDA SPAREBANK	Sauda	Sb		J	J
SELBU SPAREBANK	Selbu	Sb		J	J
SELJORD SPAREBANK	Seljord	Sb		J	J
SETSKOG SPAREBANK	Setskog	Sb		N	J
SKUDENES & AAKRA SPAREBANK	Åkrehamn	Sb		J	J
SOKNEDAL SPAREBANK	Soknedal	Sb		J	J
SPAREBANK 1 HALLINGDAL	Ål	Sb		J	J
SPAREBANKEN BIEN	Oslo	Sb		J	J
SPAREBANKEN EVENES-BALLANGEN	Bogen i Ofoten	Sb		N	J
SPAREBANKEN FLORA-BREMANGER	Florø	Sb		J	J
SPAREBANKEN GRENLAND	Porsgrunn	Sb		J	J
SPAREBANKEN HARDANGER	Utne	Sb		J	J
SPAREBANKEN HEDMARK	Hamar	Sb		J	J
SPAREBANKEN HEMNE	Kyrksæterøra	Sb		J	J
SPAREBANKEN JEVNAKER LUNNER	Jevnaker	Sb		J	J
SPAREBANKEN MIDT-NORGE	Trondheim	Sb		J	J
SPAREBANKEN MØRE	Ålesund	Sb		J	J
SPAREBANKEN NOR (Union Bank of Norway)	Oslo	Sb		J	J
SPAREBANKEN NORD-NORGE	Tromsø	Sb		J	J
SPAREBANKEN PLUSS	Kristiansand S	Sb		J	J
SPAREBANKEN RANA	Mo i Rana	Sb		J	J
SPAREBANKEN ROGALAND	Stavanger	Sb		J	J

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
SPAREBANKEN SOGN OG FJORDANE	Førde	Sb		J	J
SPAREBANKEN SØR	Arendal	Sb		J	J
SPAREBANKEN VEST	Bergen	Sb		J	J
SPARESKILLINGSBANKEN	Kristiansand S	Sb		J	J
SPYDEBERG SPAREBANK	Spydeberg	Sb		J	J
STADSBYGD SPAREBANK	Stadsbygd	Sb		J	J
STANGVIK SPAREBANK	Kvanne	Sb		N	J
STRØMMEN SPAREBANK	Strømmen	Sb		J	J
SUNNDAL SPAREBANK	Sunnalsøra	Sb		J	J
SURNADAL SPAREBANK	Surnadal	Sb		J	J
SØGNE OG GREIPSTAD SPAREBANK	Søgne	Sb		J	J
TIME SPAREBANK	Bryne	Sb		J	J
TINGVOLL SPAREBANK	Tingvoll	Sb		N	J
TINN SPAREBANK	Rjukan	Sb		J	J
TJELDSUND SPAREBANK	Ramsund	Sb		N	J
TOLGA-OS SPAREBANK	Tolga	Sb		J	J
TOTENS SPAREBANK	Lena	Sb		J	J
TROGSTAD SPAREBANK	Trogstad	Sb		J	J
TYSNES SPAREBANK	Uggdal	Sb		J	J
VALLE SPAREBANK	Valle	Sb		J	J
VANG SPAREBANK	Vang i Valdres	Sb		J	J
VEGÅRSHEI SPAREBANK	Vegårshei	Sb		N	J
VERRAN SPAREBANK	Mosvik	Sb		E	J
VESTFOLD SPAREBANK	Sandefjord	Sb		J	J
VESTRE SLIDRE SPAREBANK	Slidre	Sb		J	J
VIK SPAREBANK	Vik i Sogn	Sb		J	J
VOLDA OG ØRSTA SPAREBANK	Volda	Sb		J	J
VOSS SPAREBANK	Voss	Sb		J	J
ØKSENDAL SPAREBANK	Øksendal	Sb		E	J
ØRLAND SPAREBANK	Brekstad	Sb		J	J
ØRSKOG SPAREBANK	Ørskog	Sb		J	J
ØYSTRE SLIDRE SPAREBANK	Heggenes	Sb		J	J
ÅFJORD SPAREBANK	Åfjord	Sb		J	J
AASEN SPAREBANK	Åsen	Sb		J	J
BERGENSBANKEN ASA	Bergen	AS ³⁾		J	J
BOLIG- OG NÆRINGSBANKEN	Trondheim	AS		J	J
CHRISTIANIA BANK OG KREDITKASSE	Oslo	AS	London Stockholm København ⁴⁾ Cayman Islands Singapore New York	J	J

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
DEN NORSKE BANK ASA	Bergen	AS	London Stockholm København Cayman Islands Singapore Hamburg New York	J	J
FINANSBANKEN ASA	Oslo	AS		J	J
FOKUS BANK ASA	Trondheim	AS		J	J
GJENSIDIGE BANK A.S	Lysaker	AS		J	J
KREDITTBANKEN ASA	Ålesund	AS		J	J
NORDLANDSBANKEN ASA	Bodø	AS		J	J
ROMSDALS FELLESBANK ASA	Molde	AS		J	J
STOREBRAND BANK AS	Oslo	AS		J	J
VOSS VEKSEL- OG LANDMAN	Voss	AS		J	J
VÅR BANK AS	Oslo	AS		J	J
A/S FISKERIKREDITT	Tromsø	AS		N	E
ASA EKSPORTFINANS	Oslo	AS		J	E
BOLIG- OG NÆRINGSKREDITT ASA	Trondheim	AS		J	E
DEN NORDENFJELDSKE					
BYKREDITTFORENING	Trondheim	AS		J	E
EIENDOMSKREDITT NORGE AS	Bergen	AS		J	E
KOMMUNEKREDITT NORGE AS	Trondheim	AS		J	J
LANDKREDITT	Oslo	AS		J	E
NORGESKREDITT A/S	Bergen	AS		J	E
SPAREBANKENES KREDITTSKAP AS	Oslo	AS		J	E
AMERICAN EXPRESS COMPANY AS	Oslo	AS		J	E
AS BEDRIFTSFINANS	Tromsø	AS		J	E
AS FINANCIERING	Oslo	AS		J	E
BERGEN BROKER FINANS AS	Bergen	AS		N	E
BNP FINANS AS	Oslo	AS		J	E
CENTRAKKASSEN AS	Oslo	AS		J	E
DINERS CLUB NORGE AS	Oslo	AS		J	E
DNB FACTORING AS	Oslo	AS		J	E
DNB FINANS AS	Bergen	AS		J	E
DNB KORT AS	Oslo	AS		N	E
ELLOS FINANS AS	Kolbotn	AS		J	E
EUROPAY NORGE AS	Oslo	AS		J	E
FACTOR NOR AS	Ålesund	AS		N	E
FOKUS FINANS AS	Trondheim	AS		J	E
GE CAPITAL BILFINANS AS	Fredrikstad	AS		N	E
GJENSIDIGE NOR FINANS AS	Lysaker	AS		J	E
HANDELSBANKEN FINANS AS	Oslo	AS		J	E
HEDMARK FINANS AS	Hamar	AS		J	E
IKANO FINANS AS	Billingstad	AS		J	E
K-FINANS AS	Oslo	AS		J	E
LANDKREDITT BOLIG AS	Oslo	AS		J	E
LEASE PLAN NORGE AS	Oslo	AS		J	E
MIDT-NORGE LEASING AS	Trondheim	AS		J	E
MØLLER BILFINANS AS	Oslo	AS		J	E

Heiti	Stað- setning að lögum	Rekstrar- form	Athuga- semdir	Lágmarks- upphæð eigin fjár	Innlána- trygginga vernd
1	2	3	4	5	6
MØRE FINANS AS	Ålesund	AS		N	E
NORD FINANS A/S	Bodø	AS		N	E
OLYMPIA FINANS AS	Oslo	AS		J	E
PITNEY BOWES FINANS NOR	Oslo	AS		J	E
SKANDIABANKEN BILFINANS AS	Bergen	AS		J	E
SKANDIABANKEN MERKEFINANS AS	Bergen	AS		J	E
SPAREBANK 1 KREDITTKORT AS	Trondheim	AS		J	E
STOREBRAND FINANS AS	Oslo	AS		J	E
VISANORGE A/S	Oslo	AS		E	E
VÅR FINANS AS	Oslo	AS		J	E
WESTBROKER FINANS AS	Stavanger	AS		J	E

- 1) „Sb.“ *Sparebank (Sparisjóður)*. Sparisjóðir í Noregi eru sjálfseignarstofnanir.
- 2) E*: Minni sparisjóðir sem voru starfræktir áður en EES-tilskipanir tóku gildi eru ennþá með minna „stofnfé“ en eina milljón evrur, því er „E“ í töflunni.
- 3) Hlutafélag (AS eða ASA).
- 4) **: Tilkynt hefur verið um fyrirhugaða stofnsetningu útibús sem enn hefur ekki verið komið á fót.

EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

ÁKVÖRDUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2000/EES/48/02

nr. 329/99/COL

frá 16. desember 1999

um framlengingu á gildistíma núgildandi reglna og nýjar leiðbeiningar um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum og um tuttugustu og aðra breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið⁽¹⁾, einkum 61. til 63. gr.,með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. í bókun 3 við hann,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA koma ákvæðunum um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA gefa út tilkynningar og leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur, eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól, kveður skýrt á um slíkt eða ef Eftirlitsstofnun EFTA telur það nauðsynlegt.

Minnt er á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994⁽⁴⁾, einkum ákvæði 16. kafla um aðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum.

Núverandi reglur um aðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum, sem upphaflega voru samþykktar 19. október 1994⁽⁵⁾ og framlengdar með ákvörðunum Eftirstofnunar EFTA nr. 298/97 frá 17. desember 1997 og nr. 372/98 frá 16. desember 1998, gilda til 31. desember 1999.

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna hefur samþykkt nýjar „leiðbeiningar fyrir bandalagið um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum“⁽⁶⁾.

Hafa ber strangt aðhald með aðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum og tryggt skal að reglum EES-samningsins um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt alls staðar á Evrópska efnahagssvæðinu.

⁽¹⁾ Hér á eftir nefndur EES-samningurinn.

⁽²⁾ Hér á eftir nefndur samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól.

⁽³⁾ Hér á eftir nefnt leiðbeiningarnar um ríkisaðstoð.

⁽⁴⁾ Upphaflega birt í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32, 3.9.1994 og síðast breytt (21. breyting) með ákvörðun nr. 276/99/COL frá 17.11.1999 (Hefur enn ekki verið birt).

⁽⁵⁾ Birt í Stjtið. EB L 383 frá 31.12.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 59 frá 31.12.1994.

⁽⁶⁾ Birt í Stjtið. EB C 288, 9.10.1999, bls. 2.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn, skal Eftirlitsstofnun EFTA samþykkja, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, samsvarandi gerðir og framkvæmdastjórnin hefur samþykkt svo að samkeppnisskilyrði verði áfram jöfn.

Að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Á marghliða fundi um ríkisaðstoð hafði Eftirlitsstofnun EFTA samráð við EFTA-rikin um að taka upp nýjar leiðbeiningar.

Með nýju leiðbeiningunum er sérstökum tilkynningarskyldum komið á sem teljast viðeigandi ráðstafanir, samkvæmt 1. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, og skulu þær samþykktar af viðkomandi EFTA-rikjum.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. Leiðbeiningunum um ríkisaðstoð er breytt með því að láta nýjar leiðbeiningar um aðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum koma í stað 16. kafla, og tvo nýja viðauka (XIV. viðauka um tilkynningareyðublað fyrir sérhverja endurskipulagningaraðstoð og XV. viðauka um tilkynningareyðublað fyrir björgunaraðstoð) sem er að finna í viðauka við þessa ákvörðun.
2. Ákvæði 7. tl. í 25.4. í 25. kafla leiðbeininganna um ríkisaðstoð, eins og þeim var breytt í fjórtánda sinn 4. nóvember 1998, hljóði:

„Einnig má líta á fjárfestingu í fastafjármunum í formi kaupa á fyrirtæki sem hefur hætt rekstri, eða sem hefur hætt rekstri ef það hefur ekki verið keypt, sem stofnfjárfestingu.“
3. EFTA-rikinum skal tilkynnt bréflaga um þessa ákvörðun, ásamt eintaki af henni, að meðtöldum I. viðauka, þar sem farið er fram á að þau samþykki nýju leiðbeiningarnar innan sex vikna frá dagsetningu þessarar ákvörðunar, svo fremi þær feli í sér viðeigandi ráðstafanir samkvæmt 1. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.
4. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna skal til upplýsingar sent eintak af ákvörðuninni, ásamt I. viðauka, í samræmi við d-lið í bókun 27 við EES-samninginn,
5. Ákvörðunin, að meðtöldum I. viðauka, skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.
6. Breyttu leiðbeiningarnar, eins og um getur í 1. og 2. mgr. hér að framan, öðlast gildi daginn sem þær birtast í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og EES-viðbæti við Stjtið. EB. Fram að þeim degi gilda núverandi leiðbeiningar.
7. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 16. desember 1999

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Knut Almestad
forseti

Hannes Hafstein
stjórnarmaður.

VIÐAUKI

16. Aðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum⁽¹⁾**16.1. INNGANGUR**

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti árið 1994 fyrstu leiðbeiningar sínar um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum⁽²⁾. Gildistími þeirra var framlengdur til 31. desember 1999⁽³⁾ með ákvörðun frá 16.12.1998.
- 2) Með þessari útgáfu af leiðbeiningunum, sem byggir á fyrri útgáfum, vill Eftirlitsstofnun EFTA gera ákveðnar nauðsynlegar breytingar og skýra nánar tiltekin atriði. Í fyrsta lagi kallar tilkoma innri markaðarins og áhrif hans á Evrópska efnahagssvæði á strangara aðhald með ríkisaðstoð. Í öðru lagi leiðir sjötta og sjöunda rannsókn framkvæmdastjórnar EB á ríkisaðstoð, í framleiðsluiðnaðinum og tilteknum öðrum atvinnugreinum í ESB⁽⁴⁾, í ljós að aðstoð sem veitt er í sérstökum tilgangi (ad hoc), einkum til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum, hefur aukist. Að lokum er æskilegt að herða frekar reglurnar um björgunar- og endurskipulagningaraðstoð, um leið og tekið er tillit til þess að þörf kann að vera á hæfilegri aðstoð til að draga úr félagslegum áhrifum endurskipulagningar. Eftirlitsstofnun EFTA tekst því á hendur, eins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna hefur þegar gert gagnvart aðildarríkjum EB, að skýra reglurnar sem gilda um björgunar- og endurskipulagningaraðstoð og skilgreina nánar leiðbeiningarnar sem hún hefur til hliðsjónar við mat á slíkri aðstoð.
- 3) Ríkisaðstoð sem miðar að því að forða fyrirtækjum í erfiðleikum frá gjaldþroti og hjálpa þeim til að endurskipuleggja sig telst eingöngu lögmæt við ákveðnar aðstæður. Til dæmis má réttlæta hana með félagslegum eða byggðapólitískum rökum, með tilliti til gagnlegs framlags lítilla og meðalstórra fyrirtækja (LMF) til efnahagslífsins, eða í undantekningartilvikum, með því að æskilegt þykir að viðhalda samkeppnishæfu markaðsfyrirkomulagi þegar lokun fyrirtækja kann að leiða til einokunar eða þröngrar fákeppnisaðstöðu.

16.2. SKILGREININGAR OG GILDISSVIÐ ÞESSARA LEIÐBEININGA OG TENGLS ÞEIRRA VIÐ AÐRA TEXTA UM RÍKISAÐSTOÐ**16.2.1. Hugtakið „fyrirtæki í erfiðleikum“**

- 1) Ekki er til nein EES-skilgreining á hugtakinu „fyrirtæki í erfiðleikum“. Hvað þessar leiðbeiningar varðar telur Eftirlitsstofnun EFTA þó að fyrirtæki eigi í erfiðleikum þegar það er ófært, hvort sem það er með eigin fjármunum eða fjármagni sem það getur fengið frá eigendum, hluthöfum eða lánardrottnum sínum, að stemma stigu við tapi sem, án utanaðkomandi íhlutunar hins opinbera, myndi næstum örugglega leiða til rekstrarstöðvunar þess til skamms eða meðallangs tíma.
- 2) Í öllum tilvikum telst fyrirtæki, án tilliti til stærðar þess, eiga í erfiðleikum samkvæmt þessum leiðbeiningum:
 - a) þegar um er að ræða hlutafélag⁽⁵⁾, ef meira en helmingurinn af skráðu eigin fé þess er tapaður⁽⁶⁾ og meira en einn fjórði af þessu fé hefur tapast á síðastliðnum 12 mánuðum, eða

⁽¹⁾ Þessi kafli samsvarar leiðbeiningum bandalagsins um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum (Stjtið. EB C 288, 9.10.1999, bls. 2).

⁽²⁾ Upphaflega samþykkt 19.1.1994, birt í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32, 3.9.1994; breyttar leiðbeiningar samþykktar 19.10.1994, birtar í Stjtið. EB L 383, 31.12.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 59, 31.12.1994.

⁽³⁾ Birt í Stjtið. EB C 111, 22.4.1999 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 17, 22.4.1999.

⁽⁴⁾ COM(1998) 417 lokagerð, COM(1999) 148 lokagerð.

⁽⁵⁾ Þetta á einkum við um gerðir fyrirtækja sem um getur í fyrstu undirgrein 1. mgr. 1. gr. tilskipunar 78/660/EEB frá 25. júlí 1978 (Stjtið. EB L 222, 14.8.1978, bls. 11), einkum eins og henni var breytt með tilskipun 90/605/EEB frá 8. nóvember 1990 (Stjtið. EB L 317, 16.11.1990, bls. 60), sbr. 4. lið í XXII. viðauka við EES-samninginn.

⁽⁶⁾ Sbr. ákvæði tilskipunar ráðsins 77/91/EEB frá 13. desember 1976 (Stjtið. EB L 26, 31.1.1977, bls. 1), sbr. 2. lið í XXII. viðauka við EES-samninginn.

- b) þegar um er að ræða félag með ótakmarkaðri ábyrgð⁽¹⁾, ef meira en helmingurinn af eigin fé, samkvæmt reikningum félagsins, er tapaður og meira en einn fjórði af þessu fé hefur tapast á síðastliðnum 12 mánuðum, eða
 - c) óháð gerð viðkomandi fyrirtækis, ef það uppfyllir skilyrði fyrir opinberri gjaldþrotameðferð samkvæmt landslögum.
- 3) Algengustu einkenni fyrirtækis í erfiðleikum eru vaxandi tap, veltusamdráttur, auknar vörubirgðir, umframafkastageta, minna sjóðstreymi, auknar skuldir, hækkandi fjármagnsgjöld og lækkandi eða ekkert virði hreinna eigna. Í alvarlegustu tilvikunum kann fyrirtækið þegar að vera gjaldþrota eða verið tekið til opinberrar gjaldþrotameðferðar samkvæmt landslögum. Í siðarnefnda tilvikinu gilda þessar leiðbeiningar um sérhverja aðstoð sem veitt er í tengslum við meðferð sem leiðir til áframhaldandi starfsemi fyrirtækisins. Í öllu falli getur fyrirtæki í erfiðleikum því aðeins átt rétt á aðstoð að hægt sé að sýna fram á að eigið fjármagn þess, fjármagn frá eigendum, hluthöfum eða lánadrottnum nægi ekki til að koma því aftur á réttan kjöl.
- 4) Samkvæmt þessum leiðbeiningum á nýstofnað fyrirtæki⁽²⁾ ekki rétt á björgunar- eða endurskipulagningaraðstoð, jafnvel þótt fjárhagsstaða þess sé ótrygg í fyrstu. Þetta á til dæmis við þegar nýtt fyrirtæki ris í kjölfar skuldalúkningar fyrrverandi fyrirtækis eða tekur einfaldlega yfir eignir þess.
- 5) Fyrirtæki sem tilheyrir stærri fyrirtækjasamstæðu á alla jafna ekki rétt á björgunar- eða endurskipulagningaraðstoð, nema hægt sé að sýna fram á að erfiðleikar fyrirtækisins leiði af starfsemi þess sjálfs en ekki af gerræðislegri kostnaðarskiptingu innan samstæðunnar og að erfiðleikarnir séu það alvarlegir að samstæðan ráði ekki fram úr þeim.

16.2.2. Skilgreining á björgunar- og endurskipulagningaraðstoð

- 1) Sömu leiðbeiningar eiga við um björgunar- og endurskipulagningaraðstoð, enda stendur hið opinbera í báðum tilvikum frammi fyrir fyrirtæki í erfiðleikum, og björgun og endurskipulagning eru oft tvær hliðar á einni aðgerð, jafnvel þótt ólíkum aðferðum sé beitt.
- 2) Í eðli sínu er björgunaraðstoð tímabundin aðstoð. Hún á að gera fyrirtæki í erfiðleikum kleift að halda áfram starfsemi sinni nógu lengi til að það geti gert áætlun um endurskipulagningu eða slit og/eða þar til Eftirlitsstofnun EFTA getur tekið afstöðu til slíkrar áætlunar.
- 3) Endurskipulagningu ber hins vegar að byggja á framkvæmanlegri, heildstæðri og viðtækri áætlun um að gera starfsemi fyrirtækisins aftur arðbæra til lengri tíma lítið. Endurskipulagning felur alla jafna í sér einn eða fleiri eftirtalinna þátta: endurskipulagningu og hagræðingu á starfsemi fyrirtækisins þannig að hún verði skilvirkari, sem venjulega þýðir að fyrirtækið hættir starfsemi sem tap er á, endurskipuleggur fyrirliggjandi starfsemi, sem hægt er að gera samkeppnishæfa á nýjan leik, og eykur fjölbreytni, hugsanlega með því að snúa sér að nýrri arðbærri starfsemi. Fjárhagsleg endurskipulagning (endurfjármögnun, skuldalækkun) verður alla jafna að fylgja endurskipulagningu á starfseminni. Endurskipulagning, samkvæmt þessum leiðbeiningum, má þó ekki takmarkast við fjárhagsaðstoð sem ætlað er að bæta fyrri tap, heldur verður einnig að takast á við orsakir þess.

16.2.3. Gildissvið

- 1) Þessar leiðbeiningar gilda um fyrirtæki í öllum atvinnugreinum (að undanskildum þeim sem falla undir 27. gr. og bókun 14 í EES-samningnum varðandi kola- og stálvörur), með fyrirvara um allar sérreglur um fyrirtæki í erfiðleikum í viðkomandi atvinnugrein⁽³⁾.

⁽¹⁾ Þetta á einkum við um gerðir fyrirtækja sem um getur í 1. gr. tilskipunar 90/605/EEB frá 8. nóvember 1990 (Stjtið. EB L 317, 16.11.90, bls. 60), sbr. 4. lið í XXII. viðauka við EES-samninginn.

⁽²⁾ Þegar fyrirtæki stofnar dótturfyrirtæki eingöngu í þeim tilgangi að taka yfir eignir móðurfyrirtækisins og hugsanlega skuldir, telst það ekki stofnun nýs fyrirtæis.

⁽³⁾ Sérstakar atvinnugreinaðreglur gilda um skipasmiðar (reglugerð (EB) nr. 1540/98 frá 29. júní 1998, Stjtið. EB L 202, 18.7.1998, bls. 1), sbr. lið 1b í XV. viðauka við EES-samninginn, bílaíðnaðinn (23. kafli þessara leiðbeininga) og flugiðnaðinn (30. kafli þessara leiðbeininga).

16.2.4. Gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins

- 1) Ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum hefur eðli sínu samkvæmt tilhneigingu til að raska samkeppni. Að svo miklu leyti sem hún hefur áhrif á viðskipti milli samningsaðilanna fellur hún undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.
- 2) Hægt er að veita aðstoð til endurskipulagningar á mismunandi hátt, svo sem með endurfjármögnun, skuldaafskriftum, lánveitingum, eftirgjöf á sköttum eða almannatryggingagjöldum, eða lánsábyrgðum. Björgunaraðstoð ber aftur á móti að takmarka við lán eða lánsábyrgðir (sjá þátt 16.3.1.) nema annað sér skýrt tekið fram í öðrum texta um ríkisaðstoð í gildi á EES.
- 3) Aðstoðin getur verið veitt á öllum stigum stjórnsýslunnar⁽¹⁾, af ríkis-, héraðs- eða sveitarstjórn, og hvaða „opinberu fyrirtæki“ sem er, eins og skilgreint er í 2. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið í XV. viðauka við EES-samninginn⁽²⁾. Þannig getur björgunaraðstoð eða aðstoð til endurskipulagningar til dæmis komið frá eignarhaldsfélagi í rikiseigu eða opinberum fjárfestingarfélagum⁽³⁾.
- 4) Til að ákvarða hvort endurfjármögnun opinberra yfirvalda á eigin fyrirtækjum feli í sér aðstoð er miðað við „markaðsfjárfestaregluna“⁽⁴⁾. Samkvæmt þessari reglu telst fjármögnun eða ábyrgð á fjármögnun fyrirtækis ekki vera aðstoð ef hagsýnn fjárfestir í einkageiranum, sem starfar við eðlilega markaðsskilyrði, hefði við sömu aðstæður lagt fram nauðsynlegt fé.
- 5) Ef ríkið hefur reitt fram fé eða ábyrgst fjármögnun fyrirtækis í fjárhagserfiðleikum má þó teljast líklegt að fjármagnsflutningarnir feli í sér ríkisaðstoð. Því ber að tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um slík fjármagnsviðskipti fyrirfram, og þegar við á í formi tilkynningar um almenna áætlun, í samræmi við 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól⁽⁵⁾. Sérstaklega er gert ráð fyrir að um aðstoð sé að ræða þegar rekstrarleg umframafkastageta er á öllu EES á markaði þar sem styrkta fyrirtækið starfar, eða ef iðnaðurinn í heild á í erfiðleikum.
- 6) Breytingar á eignarhaldi styrkts fyrirtækis hafa ekki áhrif á mat á björgunar- og endurskipulagningaraðstoð.

16.2.5. Samrýmanleiki við framkvæmd EES-samningsins

- 1) Aðstoð sem fellur undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins getur talist samrýmast framkvæmd samningsins á grundvelli 2. og 3. mgr. 61. gr. hans. Að undanskilinni aðstoð sem veitt er til að bæta tjón af völdum náttúruhamfara eða óvenjulegra atburða (b-liður 2. mgr. 61. gr.), sem ekki er til umfjöllunar hér, telst aðstoð til björgunar og endurskipulagningar á fyrirtækjum í erfiðleikum ekki vera í samræmi við EES-samninginn nema hún grundvallist á c-lið 3. mgr. 61. gr. Samkvæmt þessu ákvæði getur Eftirlitsstofnun EFTA heimilað „aðstoð til að greiða fyrir þróun ákveðinna greina efnahagslífsins (...) enda hafi hún ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum.“
- 2) Eftirlitsstofnun EFTA telur að aðstoð til björgunar og endurskipulagningar geti stuðlað að uppbyggingu efnahagslífsins, án þess að hún hafi svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn hagsmunum samningsaðilanna, ef skilyrðin sem kveðið er á um í þessum leiðbeiningum eru uppfyllt. Ef fyrirtækin sem á að bjarga eða endurskipuleggja eru á svæðum sem njóta aðstoðar, mun Eftirlitsstofnun EFTA taka til greina svæðisbundnar ástæður, sem um getur í a- og c-lið 3. mgr. 61. gr., eins og lýst er í þætti 16.3.2.5.

⁽¹⁾ Þar með talin aðstoð sem er fjármögnuð með sameiginlegri starfsemi samningsaðila.

⁽²⁾ Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/723/EEB frá 25. júní 1980 um gagnsæi fjármálatengsla milli aðildarríkjanna og opinberra fyrirtækja (Stjtið. EB L 195, 29.7.1980, bls. 35, með áorðnum breytingum (Stjtið. EB L 254, 12.10.1993, bls. 16), sbr. 1. lið í XV. viðauka við EES-samninginn.

⁽³⁾ Sjá dóm Evrópuðómstólsins frá 22. mars 1977 í máli 78/76 *Steinike und Weinlig gegn Dýskalandi*, [1977] Dómasafn 595; *Crédit Lyonnais/Usinor-Sacilor*, fréttatilkynning frá framkvæmdastjórn EB IP(91) 1045.

⁽⁴⁾ Sjá 20. kafla þessara leiðbeininga um beitingu ákvæða um ríkisaðstoð gagnvart opinberum fyrirtækjum í framleiðslugeiranum.

⁽⁵⁾ Sjá einkum þátt 20.5. í 20. kafla þessara leiðbeininga um beitingu ákvæða um ríkisaðstoð gagnvart opinberum fyrirtækjum í framleiðslugeiranum.

16.2.6. Aðrar EES-reglur

- 1) Rétt er að leggja áherslu á að Eftirlitsstofnun EFTA getur ekki heimilað aðstoð til að bjarga eða endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum ef skilmálar eða skilyrði aðstoðarinnar brjóta í bága við aðrar reglur EES-samningsins og/eða samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól en 61. gr. EES-samningsins eða 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.

16.3. ALMENN SKILYRÐI FYRIR AÐ LEYFA BJÖRGUNAR- OG/EÐA ENDURSKIPULAGNINGARAÐSTOÐ SEM EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA ER TILKYNNNT UM SÉRSTAKLEGA

- 1) Þessi þáttur fjallar eingöngu um aðstoðarráðstafanir sem Eftirlitsstofnun EFTA er tilkynnt um sérstaklega. Við tilteknar aðstæður getur Eftirlitsstofnun EFTA heimilað áætlanir um björgunar- og endurskipulagningaraðstoð. Kveðið er á um skilyrðin í þætti 16.4. hér á eftir.

16.3.1. Björgunaraðstoð

- 1) Til þess að öðlast samþykki Eftirlitsstofnunar EFTA skal björgunaraðstoð, eins og hún er skilgreind í 2. lið í 16.2.2.⁽¹⁾:
 - a) vera í reiðufé í formi lánsábyrgða eða lána⁽²⁾. Í báðum tilvikum verður lánið að vera veitt á að minnsta kosti sambærilegum vöxtum og eru á lánum til heilbrigðra fyrirtækja, og einkum sambærilegum við viðmiðunarvextina sem Eftirlitsstofnun EFTA fastsetur,
 - b) tengjast lánum sem skulu endurgreidd innan tólf mánaða frá því fyrirtækinu var úthlutað síðasta hluta lánsins⁽³⁾,
 - c) vera réttlætanagerleg á grundvelli alvarlegra félagslegra erfiðleika og ekki hafa alvarleg neikvæð hliðaráhrif á atvinnuumhverfi (spillover effects) í öðrum EFTA- eða EB-ríkjum,
 - d) fylgja, þegar hún er tilkynnt, skuldbinding viðkomandi EFTA-ríkis um að það muni, innan sex mánaða frá því að björgunaraðstoðin var heimiluð, senda Eftirlitsstofnun EFTA áætlun um endurskipulagningu eða slit fyrirtækisins eða sönnun fyrir að lánið hafi að fullu verið endurgreitt og/eða ábyrgðinni aflétt,
 - e) takmarkast við þá upphæð sem nauðsynleg er til þess að halda fyrirtækinu gangandi í þann tíma sem aðstoðin er heimiluð (t. d. til að mæta launakostnaði eða greiða fyrir almennar vörur).
- 2) Til að byrja með verður ekki heimilt að veita björgunaraðstoð lengur en í sex mánuði eða, hafi viðkomandi EFTA-ríki lagt fram endurskipulagningaráætlun á því tímabili, þar til Eftirlitsstofnun EFTA hefur tekið ákvörðun um áætlunina. Í sérstökum undantekningartilvikum getur Eftirlitsstofnun EFTA, að beiðni viðkomandi EFTA-ríkis, framlengt þetta tímabil ef til þess liggja nægilega vel rökstuddar ástæður.
- 3) Björgunaraðstoð er einstök aðgerð sem miðast að því að halda rekstri fyrirtækis gangandi í takmarkaðan tíma á meðan framtíð þess er metin. Hins vegar er ekki unnt að fallast á endurteknar björgunaraðgerðir sem eingöngu viðhalda óbreyttu ástandi, fresta hinu óhjákvæmilega, meðan efnahagslegum og félagslegum vanda er velt yfir á aðra afkastameiri framleiðendur og önnur EFTA- eða aðildarríki EB.

⁽¹⁾ Upplýsingarnar sem Eftirlitsstofnun EFTA þarf á að halda til að geta rannsakað aðstoð á fullnægjandi hátt eru taldar upp í XV. viðauka við þessar leiðbeiningar.

⁽²⁾ Heimilt er að gera undanþágu frá þessari reglu ef um er að ræða björgunaraðstoð í bankageiranum, til að gera viðkomandi lánastofnun kleift að halda tímabundið áfram bankastarfsemi sinni í samræmi við gildandi lög um eftirlit (sem stendur tilskipun ráðsins 89/647/EEB frá 18. desember 1989 um eiginfjárlutfall lánastofnana, Stjótið. EB L 386, 30.12.1989, bls. 14, sbr. 18. lið í II. kafla í IX. viðauka við EES-samninginn). Sérhver aðstoð í annarri mynd en lýst er í b-lið, svo sem endurfjármögnun eða vikjandi lán, verður tekin til greina þegar hugsanlegar jöfnunaraðgerðir samkvæmt endurskipulagningaráætlun eru rannsakaðar í samræmi við c-lið 1. t. l. í 16.3.2.2 í þessum leiðbeiningum.

⁽³⁾ Endurgreiðsla á láni sem tengist björgunaraðstoð getur hugsanlega fallið undir endurskipulagningaraðstoð sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkir síðar.

- 4) Hafi EFTA-riki ekki sent upplýsingarnar sem kveðið er á um í d-lið 1. tl. í 16.3.1. hér að framan áður en sex mánaða tímabilinu lýkur og ekki lagt fram nægilega vel rökstudda beiðni um að framlengja frestinn, mun Eftirlitsstofnun EFTA hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 í samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól.
- 5) Heimild fyrir björgunaraðstoð þýðir ekki endilega að aðstoð samkvæmt endurskipulagningaráætlun verði samþykkt síðar. Slika aðstoð verður að meta á eigin forsendum.

16.3.2. Endurskipulagningaraðstoð

16.3.2.1. Grundvallarregla

Endurskipulagningaraðstoð skapar ákveðinn vanda að því er varðar samkeppni, þar sem hún kann að velta óeðlilega stórum hluta byrðarinnar af skipulagsbreytingum og meðfylgjandi félagslegum og efnahagslegum vanda yfir á aðra framleiðendur, sem komast af án aðstoðar, og önnur EFTA-riki og/eða aðildarríki EB. Að meginreglu til ætti því eingöngu að heimila endurskipulagningaraðstoð ef hægt er að sýna fram á að hún stríði ekki gegn framkvæmd EES-samningsins. Þetta er ekki hægt nema ströngum reglum sé fylgt og að tryggt sé að ávinningurinn af því að halda áfram rekstri fyrirtækisins vegi upp á móti hugsanlegri samkeppnisröskun (einkum ef ljóst er að hreinn ávinningur af hópuppsögnum í kjölfar rekstrarstöðvunar fyrirtækisins, ásamt áhrifum þess á birgja fyrirtækisins, myndi auka á atvinnuleysisvanda, bæði á staðnum, á svæðinu eða á landsvísi eða, í undantekningartilvikum, þegar lokun fyrirtækisins myndi leiða til einokunar eða þröngrar fákeppni) og, ef við á með því að gripa til viðeigandi jöfnunaraðgerða í þágu keppinauta.

16.3.2.2. Skilyrði fyrir viðurkenningu á aðstoð

- 1) Með fyrirvarða um sérákvæði um styrkt svæði og LMF (sjá þætti 16.3.2.5. og 16.3.2.6.), heimilar Eftirlitsstofnun EFTA eingöngu aðstoð að eftirfarandi skilyrðum uppfylltum:

- a) Styrkhæft fyrirtæki

Fyrirtækið verður að vera fyrirtæki sem á í erfiðleikum í skilningi þessara leiðbeininga (sjá þátt 16.2.1.).

- b) Enduruppbygging á arðbærri starfsemi fyrirtækisins

Veiting aðstoðar er háð framkvæmd endurskipulagningaráætlunar sem í hverju einstaka tilviki er samþykkt af Eftirlitsstofnun EFTA.

Endurskipulagningaráætlunin, sem skal ná yfir eins stutt tímabil og auðið er, verður að endurreisa arðbærra starfsemi fyrirtækisins til langs tíma, innan skynsamlegra tímamarka og á grundvelli raunhæfs mats á rekstrarskilyrðum þess í framtíðinni. Þar af leiðandi verður aðstoð til endurskipulagningar að tengjast raunhæfni áætlun um endurskipulagningu sem viðkomandi EFTA-riki ábyrgist. Áætlunin með öllum upplýsingum sem máli skipta, einkum og sér í lagi markaðsrannsókn⁽¹⁾, skal lögð fyrir Eftirlitsstofnun EFTA. Aukin arðsemi verður einkum að leiða af aðgerðum í tengslum við innri starfsemi fyrirtækisins samkvæmt endurskipulagningaráætluninni og má ekki byggja á ytri þáttum, svo sem breytingum á verði og eftirspurn sem fyrirtækið hefur ekki mikil áhrif á, nema ef markaðsspár þar að lútandi eru almennt viðurkenndar. Endurskipulagning verður að leiða til þess að hætt verði við starfsemi, sem jafnvel að lokinni endurskipulagningu, yrði rekin með áframhaldandi rekstrartapi.

⁽¹⁾ Upplýsingarnar sem Eftirlitsstofnun EFTA þarfnast til að geta rannsakað aðstoð á fullnægjandi hátt eru taldar upp í XIV. viðauka við þessar leiðbeiningar.

Í endurskipulagningaráætluninni ber að lýsa kringumstæðum sem leiddu til erfiðleika fyrirtækisins, þannig að hægt sé að meta hvort fyrirhugaðar aðgerðir séu viðeigandi. Meðal annars ber að taka mið af núverandi ástandi og framtíðarhorfum í framboði og eftirspurn á viðkomandi vörumarkaði, með mismunandi útfærslu þar sem miðað er við bestu, verstu og miðlungs forsendur og sérstaka styrkleika og veikleika fyrirtækisins. Þetta ætti að gera fyrirtækinu kleift að þróa nýtt skipulag sem býður upp á arðsemi til langs tíma lítið og sem gerir því kleift að halda áfram rekstri óstutt.

Í áætluninni skal gera ráð fyrir vendingu í rekstri sem felur í sér að fyrirtækið geti staðið undir öllum kostnaði að lokinni endurskipulagningu, þar með töldum kostnaði vegna afskrifta og fjármagnsgjalda. Áætlaðar fjármagnstekjur verða að duga til að gera endurskipulagða fyrirtækinu kleift að keppa á markaðinum af eigin rammleik.

c) Komið í veg fyrir að aðstoð leiði til óeðlilegrar röskunar á samkeppni

Grípa verður til ráðstafana til þess að draga sem verða má úr óæskilegum áhrifum aðstoðar á keppinauta. Annars telst aðstoðin „andstæð sameiginlegum hagsmunum“ og því ósamrýmanleg framkvæmd EES-samningsins.

Þetta skilyrði þýðir alla jafna að fyrirtækið verður í þrengri stöðu á markaðinum eða mörkuðum að endurskipulagningartímabilinu loknu. Ef stærð viðkomandi markaðar eða markaða⁽¹⁾ er óveruleg innan EES, eða markaðshlutur fyrirtækisins á viðkomandi markaði eða mörkuðum óverulegur, telst ekki vera um að ræða óeðlilega röskun á samkeppni. Þar af leiðandi ber að telja að þetta skilyrði gildi alla jafna ekki um lítil eða meðalstór fyrirtæki, nema kveðið sé á um annað í reglum um ríkisaðstoð í tiltekinni atvinnugrein.

Skyldubundin takmörkun eða skerðing á stöðu fyrirtækisins á viðkomandi markaði eða mörkuðum telst jöfnunaraðgerð í þágu keppinauta þess. Rétt er að hún sé í samræmi við raskandi áhrif aðstoðarinnar, og þá einkum í samræmi við hlutfallslegt mikilvægi fyrirtækisins á markaði eða mörkuðum þess. Eftirlitsstofnun EFTA mun ákvarða umfang takmörkunarinnar eða skerðingarinnar á grundvelli markaðsrannsóknar sem fylgir endurskipulagningaráætluninni og, ef málsmeðferð hefur verið hafin, á grundvelli upplýsinga sem hagsmunaaðilar láta í té. Staða fyrirtækisins á markaðinum skal skert með endurskipulagningaráætlun og hugsanlegum skilyrðum sem tengjast henni.

Ef hættu er á að slík takmörkun eða skerðing kunni að leiða til verulega verra markaðsskipulags, t.d. að einokun myndist eða þröng fákeppnistaða, er hægt að meta hvort draga skuli úr kröfu um jöfnunaraðgerðir.

Jöfnunaraðgerðir geta verið verið í mismunandi formi, allt eftir því um er að ræða umframafkastagetu eða ekki á markaðinum þar sem fyrirtækið starfar. Við mat á því hvort umframafkastgetu ríki á tilteknum markaði getur Eftirlitsstofnun EFTA tekið mið af öllum þeim upplýsingum sem hún hefur yfir að ráða:

- i) ef um er að ræða rekstrarlega umframafkastagetu alls staðar í bandalaginu eða EES á markaði þar sem styrkta fyrirtækið starfar, verður endurskipulagningaráætlunin, allt eftir styrkfjárhæð og áhrifum hennar á markaðinn, að stuðla að umbótum á markaðinum með því að draga varanlega úr framleiðslugetu. Skerðing á framleiðslugetu er til frambúðar þegar viðkomandi framleiðslubúnaður er endanlega gerður óhæfur til að ná fyrri afköstum

⁽¹⁾ Sbr. skilgreininguna í 6. tl. í 26.7. í 26. kafla þessara leiðbeiningar um rammaákvæði um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna sem taka til margra atvinnugreina: „Þegar markaðshlutdeild er metin telst viðkomandi vörumarkaður eða –markaðir ná yfir vörur sem fjárfestingarverkefnið miðar að, og ef við á, vörur sem neytandinn litur á sem staðgengdarvörur (með hliðsjón af eiginleikum varanna, verði þeirra og fyrirhugaðri notkun) eða sem framleiðandinn litur á sem staðgengdarvörur (með hliðsjón af sveigjanleika framleiðslubúnaðar). Viðkomandi landfræðilegur markaður samsvarar alla jafna EES eða hugsanlega umtalsverðum hluta svæðisins ef hægt er að greina samkeppnisskilyrði á því svæði nægilega frá öðrum svæðum á EES. Ef við á má telja að viðeigandi markaður eða markaðir séu heimsmarkaður“. Í neðanmálsgrein er kveðið á um að ef fjárfestingin tengist framleiðslu á hálfunnum vörum, kann viðeigandi markaður að vera markaðurinn fyrir lokaafurðina ef mestur hluti framleiðslunnar er ekki seldur á frjálsum markaði.

eða er varanlega breytt til annarra nota. Sala á framleiðslubúnaði til keppinauta nægir ekki í þessu tilviki, nema ef verksmiðjan er seld til notkunar á landsvæði þar sem áframhaldandi starfsemi er ekki líkleg til að hafa veruleg áhrif á samkeppnisaðstöðu á EES. Kröfur um skerðingu á framleiðslugetu verða að stuðla að því að skerða stöðu styrkta fyrirtækisins á markaði eða mörkuðum þess,

- ii) ef, hins vegar, ekki er um að ræða neina rekstrarlega umframafkastagetu í bandalaginu eða EES á markaði þar sem styrkta fyrirtækið starfar, mun Eftirlitsstofnun EFTA þó kanna hvort þörf sé á einhverjum jöfnunaraðgerðum. Þegar slíkar jöfnunaraðgerðir gera ráð fyrir samdrætti í framleiðslugetu viðkomandi fyrirtækis getur óhjákvæmilegur samdráttur falist í sölu á eignum eða dótturfyrirtækjum. Eftirlitsstofnun EFTA mun rannsaka þær jöfnunaraðgerðir sem viðkomandi EFTA-ríki leggur til, í hvaða mynd sem er, og ákvarða hvort þær séu nægilega umfangsmiklar til þess að draga úr hugsanlegri röskun aðstoðar á samkeppni. Þegar Eftirlitsstofnun EFTA rannsakar nauðsynlegar jöfnunaraðgerðir mun hún taka mið af ástandi markaðarins einkum vexti hans og hversu vel tekst að anna eftirspurn.

d) Aðstoð haldið í lágmarki

Upphæð og umfang aðstoðar verður að takmarka við algjört lágmark sem þarf til þess að hægt sé að ráðast í endurskipulagningu, að teknu tilliti til þess fjármagns sem fyrirtækið, hluthafar þess eða fyrirtækjasamstæðan sem það tilheyrir, hefur yfir að ráða. Ætlast er til af styrkþegum að þeir verji verulegu fé af eigin fjármunum til endurskipulagningaráætlunarinnar, þar með talið með því að selja eignir sem eru ekki nauðsynlegar fyrir afkomu fyrirtækisins, eða með því að útvega utanaðkomandi fjármagn á markaðskjörum. Til að takmarka áhrif röskunar verður upphæð aðstoðarinnar eða form hennar að vera slíkt að komið er í veg fyrir að fyrirtækið fái meira fé en það hefur þörf fyrir; fé sem gæti nýst í yfirgangssama, markaðsraskandi starfsemi, sem tengdist ekki endurskipulagningarferlinu. Eftirlitsstofnun EFTA mun því rannsaka skuldastöðu fyrirtækisins eftir endurskipulagningu, og einnig eftir hugsanlegan frest eða lækkun á skuldum þess, einkum ef fyrirtækið heldur áfram rekstri eftir opinbera gjaldþrotameðferð sem hafin er samkvæmt landslögum⁽¹⁾. Ekki má heldur nota aðstoð til að fjármagna nýjar fjárfestingar sem ekki eru nauðsynlegar til að endurreisa arðsemi fyrirtækisins.

Í öllu falli verður að sýna Eftirlitsstofnun EFTA fram á að aðstoðin verði eingöngu notuð til að gera fyrirtækið aftur arðbært og að hún muni ekki gera styrkþega kleift, meðan endurskipulagningaráætluninni er hrundið í framkvæmd, að auka afkastagetu sína, nema að svo miklu leyti sem það er nauðsynlegt til að gera það arðbært á nýjan leik og án þess að raska samkeppni á óeðlilegan hátt.

e) Sérstakir skilmálar fyrir viðurkenningu á aðstoð

Auk jöfnunaraðgerðanna sem lýst er í c-lið hér að framan, og ef viðkomandi EFTA-ríki hefur ekki tekið upp slíkt ákvæði, er Eftirlitsstofnun EFTA heimilt að kveða á um hvers kyns skilyrði og skuldbindingar sem hún telur nauðsynlegar til að tryggja að aðstoð raski ekki samkeppni í þeim mæli að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum. Til dæmis er henni heimilt að krefjast þess að EFTA-ríki:

- i) grípi sjálf til tiltekinna aðgerða (t.d. veiti öðrum aðilum á EES-markaði aðgang að tilteknum mörkuðum),
- ii) skuldbindi styrkta fyrirtækið á einhvern hátt (t.d. þannig að það stýri ekki verðlagningu á tilteknum mörkuðum),
- iii) veiti styrkta fyrirtækinu ekki aðra aðstoð á meðan endurskipulagning fer fram.

⁽¹⁾ Sjá þriðja málslíð í 3. tl. í 16.2.1.

f) Full framkvæmd endurskipulagningaráætlunar og efndir á skuldbindingum

Fyrirtækið verður að koma endurskipulagningaráætluninni, sem Eftirlitsstofnun EFTA hefur samþykkt, að fullu í framkvæmd og inna af hendi aðrar skyldur sem kveðið er á um í ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA. Eftirlitsstofnun EFTA mun líta á sérhverja vanrækslu á að hrinda áætluninni í framkvæmd, eða vanefnd skuldbindinga, sem misnotkun á aðstoð.

Þegar endurskipulagning tekur nokkur ár, og um er að ræða verulega háa styrki, getur Eftirlitsstofnun EFTA krafist þess að endurskipulagningaraðstoðinni sé skipt í nokkra hluta og sett sem skilyrði fyrir hverri greiðslu:

- i) að staðfest verði, fyrir hverja greiðslu, að ákveðnum þáttum endurskipulagningarinnar hafi verið hrundið í framkvæmd á fullnægjandi hátt í samræmi við tímaáætlun, eða
- ii) að hún hafi, fyrir hverja greiðslu, veitt samþykki sitt fyrir henni, eftir að hafa gengið úr skugga um að áætluninni sé hrundið í framkvæmd á fullnægjandi hátt.

g) Eftirlit og ársskýrsla

Eftirlitsstofnun EFTA verður að geta gengið úr skugga um að endurskipulagningaráætluninni sé hrundið í framkvæmd á fullnægjandi hátt á grundvelli ítarlegra skýrsla sem viðkomandi EFTA-ríki sendir reglulega.

Þegar um er að ræða aðstoð til stórra fyrirtækja verður alla jafna að leggja þessar skýrslur fyrir Eftirlitsstofnun EFTA eigi síðar en sex mánuðum eftir að aðstoð hefur verið samþykkt. Síðan verður að senda Eftirlitsstofnun EFTA skýrslur að minnsta kosti einu sinni á ári, á tilskildum degi, þar til hægt er að álykta að markmiðum endurskipulagningarinnar hafi verið náð. Þessar skýrslur skulu innihalda allar nauðsynlegar upplýsingar sem gera Eftirlitsstofnun EFTA kleift að hafa eftirlit með framkvæmd endurskipulagningaráætlunarinnar, tímaáætlun fyrir greiðslur til fyrirtækisins og fjárhagsstöðu þess og eftirlit með að farið sé að öllum skilyrðum eða skyldum sem kveðið er á um í ákvörðuninni um að leyfa aðstoð. Þær skulu einkum taka til allra upplýsinga sem máli skipta um sérhverja aðstoð sem fyrirtækið hefur fengið á endurskipulagningartímanum, án tillit til markmiðs hennar, hvort sem um er að ræða einstaka aðstoð eða aðstoð samkvæmt almennu fyrirkomulagi (sjá þátt 16.5.2.). Ef Eftirlitsstofnun EFTA þarfnast staðfestingar í tíma á tilteknum grundvallarupplýsingum, t.d. um lokun eða skerðingu á afkastagetu, er henni heimilt að fara fram á tíðari skýrslugjöf.

Þegar um er að ræða aðstoð til lítilla eða meðalstórra fyrirtækja, nægir alla jafna að senda ár hvert eintak af efnahagsreikningi styrkta fyrirtækisins og rekstrarreikningi, nema ef kveðið hefur verið á um strangari skilyrði í ákvörðuninni um að leyfa aðstoð.

16.3.2.3. Meginreglan um „aðstoð í eitt skipti fyrir öll“ (One time, last time)

- 1) Til að koma í veg fyrir að fyrirtæki fái óréttmæta aðstoð má ekki veita endurskipulagningaraðstoð nema einu sinni. Þegar Eftirlitsstofnun EFTA er tilkynnt um áformaða endurskipulagningaraðstoð verður EFTA-ríkið að tilgreina hvort viðkomandi fyrirtæki hafi þegar fengið endurskipulagningaraðstoð, þar með talda aðstoð sem veitt var áður en þessar leiðbeiningar öðluðust gildi, sem og sérhverja aðstoð sem ekki hefur verið tilkynnt⁽¹⁾. Ef um slikt er að ræða, og ef innan við tíu ár hafa liðið frá því að endurskipulagningunni lauk⁽²⁾, eða framkvæmd áætlunarinnar hefur verið stöðvuð mun Eftirlitsstofnun EFTA alla jafna⁽³⁾ eingöngu heimila frekari endurskipulagningaraðstoð undir

⁽¹⁾ Hvað varðar aðstoð sem ekki hefur verið tilkynnt mun Eftirlitsstofnun EFTA taka mið af því í greiningu sinni hvort hægt hefði verið að lýsa því yfir að hún samrýmdist framkvæmd EES-samningsins.

⁽²⁾ Ef annað er ekki tiltekið lýkur endurskipulagningartímabilinu alla jafna þegar fresturinn til að framkvæma ýmsar ráðstafanir, sem kveðið er á um í endurskipulagningaráætluninni, rennur út (sjá sjötta undirlið í IV. lið í XIV. viðauka þessara leiðbeininga).

⁽³⁾ Að teknu tilliti til að hve miklu leyti höft hafa verið afnumin og séreinkenna hverrar atvinnugreinar, ber að tilgreina tvö tilvik:
- á sviði loftflutninga, en sá geiri var að fullu gefinn frjáls 1997, mun Eftirlitsstofnun EFTA beita meginreglunni um „aðstoð í eitt skipti fyrir öll“ innan marka og með tilliti til skilyrða sem kveðið er á um í leiðbeiningunum um ríkisaðstoð á sviði flugmála, sjá 30. kafla í þessum leiðbeiningum,

- í öðrum atvinnugreinum, ef afnám haft á EES-mörkuðum sem áður voru lokaðir fyrir samkeppni hafa leitt til nýrra efnahagsaðstæðna, koma undanþágur til greina.

einstökum og ófyrirsjáanlegum kringumstæðum sem fyrirtækið ber ekki ábyrgð á. Ófyrirsjáanlegar kringumstæður eru kringumstæður sem ekki var hægt að sjá fyrir við gerð endurskipulagningaráætlunarinnar.

- 2) Breytingar á eignarhaldsfyrirkomulagi styrkta fyrirtækisins í kjölfar styrkveitingarinnar, eða laga- og stjórnsýslumeðferð sem leiðir til bætts efnahags fyrirtækisins, lækkunar eða jöfnunar á skuldum þess, hefur á engan hátt áhrif á beitingu þessarar reglu, enda haldi sama fyrirtækið áfram rekstri.
- 3) Þegar fyrirtæki tekur yfir skuldir annars fyrirtækis, og sérstaklega fyrirtækis sem hefur sætt einhverri þeirri meðferð sem um getur í 2. tl. í 16.3.2.3., eða verið tekið til opinberrar gjaldþrotameðferðar samkvæmt landslögum, og hefur sjálft þegar þegið björgunar- eða endurskipulagningaraðstoð, gildir meginreglan um „aðstoð í eitt skipti fyrir öll“ ekki um kaupandann, nema að því gefnu að eftirfarandi þrjú skilyrði séu uppfyllt:
 - a) ljóst er að kaupandinn hefur slitið öll tengsl við gamla fyrirtækið,
 - b) kaupandinn hefur keypt eignir gamla fyrirtækisins á markaðsverði (og þar með komið í veg fyrir að nýja fyrirtækið taki yfir einhverja styrki sem veittir voru gamla fyrirtækinu),
 - c) slit fyrirtækisins eða endurreisn þess og kaup á gamla fyrirtækinu mega ekki vera aðgerðir til að komast hjá beitingu reglunnar um „aðstoð í eitt skipti fyrir öll“ (Eftirlitsstofnun EFTA getur ákvarðað að svo hafi verið, t.d. ef erfiðleikarnir sem kaupandinn stóð frammi fyrir voru greinilega fyrirsjáanlegir við yfirtöku eigna gamla fyrirtækisins).
- 4) Í þessu samhengi er þó rétt að benda á að ekki er hægt að heimila aðstoð til kaupa á eignum á grundvelli þessara leiðbeininga, þar sem hún telst vera aðstoð til stofnfjárfestingar (sjá einnig 4. tl. í 16.2.1.).

16.3.2.4. Breyting á áætlun um endurskipulagningu

- 1) Ef fallist hefur verið á endurskipulagningaraðstoð er viðkomandi EFTA-riki heimilt að biðja Eftirlitsstofnun EFTA um að samþykkja breytingar á endurskipulagningaráætluninni og upphæð aðstoðarinnar á endurskipulagningartímabilinu. Eftirlitsstofnun EFTA er heimilt að leyfa slíkar breytingar, að eftirfarandi skilyrðum uppfylltum:
 - a) í endurskoðuðu áætluninni verður eftir sem áður að sýna fram á að fyrirtækið fari að skila arði aftur innan eðlilegs frests,
 - b) ef upphæð aðstoðar hefur hækkað verða allar jöfnunaraðgerðir að vera viðtækari en þær sem kveðið var á um í upphafi,
 - c) ef áformaðar jöfnunaraðgerðir eru minni en upphaflega var áformað verður að lækka fjárhæð aðstoðarinnar í samræmi við það,
 - d) nýja tímaáætlunin, um að hrinda í framkvæmd jöfnunaraðgerðum, má ekki fara fram yfir þann frest sem tilgreindur var upphaflega, nema til komi ástæður sem fyrirtækið eða viðkomandi EFTA-riki ræður ekki við. Ef ekki er um slíkt að ræða verður að lækka upphæð aðstoðarinnar í samræmi við það.

16.3.2.5. Endurskipulagningaraðstoð á styrktum svæðum

- 1) Þegar Eftirlitsstofnun EFTA metur endurskipulagningaraðstoð á styrktum svæðum mun hún taka til greina þörfina á byggðapróun. Það að fyrirtæki í erfiðleikum hafi aðsetur á styrktu svæði, réttlætir þó ekki í sjálfu sér að farið sé fjálslega með endurskipulagningaraðstoð. Til meðallangs og langs tíma litið er það byggð ekki til framdráttar að fyrirtæki séu studd með óeðlilegum hætti. Ennfremur, að teknu tilliti til þess að takmarkað fé er til ráðstöfunar til að efla byggðapróun, er það í þágu byggðanna að það sé notað til að þróa sem allra fyrst aðra arðbæra og sjálfbæra starfsemi. Að lokum verður að draga sem verða má úr röskun á samkeppni, jafnvel þegar um er að ræða aðstoð við fyrirtæki á styrktum svæðum.

- 2) Skilyrðin sem kveðið er á um í þáttum 16.3.2.2, 16.3.2.3. og 16.3.2.4. eiga því jafnt við um styrkt svæði, jafnvel þótt tekið sé mið af þörfinni á byggðapróun. Á styrktum svæðum, og ef ekki er kveðið á um annað í reglum um ríkisaðstoð við tiltekna atvinnugrein, má þó setja vægari skilyrði fyrir að leyfa aðstoð þegar kemur að framkvæmd jöfnunaraðgerða. Ef þörfin á byggðapróun réttlætir það verður krafist minni skerðingar á afkastagetu á styrktum svæðum en á svæðum sem ekki njóta aðstoðar og greint verður á milli svæða sem eiga rétt á byggðaaðstoð, annars vegar samkvæmt a-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins, og hins vegar samkvæmt c-lið 3. mgr. 61. gr., þannig að tekið sé tillit til þess að um er að ræða alvarlegri erfiðleika á á fyrrnefndu svæðunum.

16.3.2.6. Aðstoð til að endurskipuleggja lítil og meðalstór fyrirtæki

- 1) Aðstoð til litilla og meðalstórra fyrirtækja⁽¹⁾ hefur tilhneigingu til að hafa minni áhrif á viðskiptaskilyrði en aðstoð sem veitt er stórum fyrirtækjum. Þetta á einnig við um aðstoð vegna endurskipulagningar, þannig að skilyrðunum í þætti 16.3.2.2. er ekki fylgt jafnhart eftir: veiting endurskipulagningaraðstoðar til LMF verður alla jafna ekki tengd jöfnunaraðgerðum (sjá c-lið 1. tl. í 16.3.2.2.), nema kveðið sé á um annað í reglum um ríkisaðstoð í tiltekinni atvinnugrein og minni kröfur verða gerðar um skýrslugjöf (sjá g-lið 1. tl. í 16.3.2.2.). Hins vegar gildir meginreglan um „aðstoð í eitt skipti fyrir öll“ (þáttur 16.3.2.3.) að öllu leyti um LMF.

16.3.2.7. Aðstoð til að mæta félagslegum kostnaði við endurskipulagningu

- 1) Endurskipulagningaráætlanir hafa alla jafna í för með sér skerðingu á starfsemi sem á í erfiðleikum eða að henni er hætt. Slikur niðurskurður er oft nauðsynlegur vegna hagræðingar og skilvirkni, og tengist engan veginn samdrætti í afkastagetu sem kann að vera skilyrði fyrir styrkveitingu (einkum þegar um er að ræða varanlega umframafkastagetu á öllu EES, sbr. c-lið 1. tl. í 16.3.2.2.). Hver svo sem ástæðan fyrir slíkum aðgerðum kann að vera munu þær alla jafna leiða til þess að starfsmönnum fyrirtækisins verður fækkað.
- 2) Vinnulöggjöf EFTA-rikkanna kann að kveða á um almannatryggingakerfi þar sem uppsagnabætur og snemmtékin eftirlaun greiðast beint til starfsmanna sem sagt er upp störfum. Slik kerfi eru ekki talin vera ríkisaðstoð sem fellur undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. svo fremi ríkið semji milliliðalaust við starfsfólkið, án afskipta fyrirtækisins.
- 3) Auk beinna uppsagnabóta og snemmtékinna eftirlauna til handa stafsmönnum eru almannatryggingakerfi algeng þar sem hið opinbera greiðir kostnað vegna bóta, sem fyrirtækið ætlar starfsmönnum sem sagt er upp störfum, umfram lögfestar eða samningsbundnar skuldbindingar. Þar sem slík kerfi standa almennt, án atvinnugreinabundinna takmarkana, öllum starfsmönnum til boða, sem uppfylla fyrirfram skilgreind skilyrði, teljast þau ekki fela í sér aðstoð samkvæmt 1. mgr. 61. gr. að því er varðar fyrirtæki sem hyggja á endurskipulagningu. Hins vegar ef þau eru notuð til að styðja endurskipulagningu í tilteknum iðngreinum kunna þau þó að fela í sér aðstoð vegna þess að þau eru notuð samkvæmt ákveðnum valaðferðum⁽²⁾.
- 4) Kostnaður sem leiðir af skuldbindingum fyrirtækisins, samkvæmt vinnulöggjöf eða heildarsamningum við stéttarfélög, um að greiða uppsagnarbætur og/eða snemmtékin eftirlaun er hluti að eðlilegum kostnaði sem fyrirtæki verður að greiða úr eigin sjóðum. Hvers kyns ríkisframlag til að mæta slíkum kostnaði telst því vera aðstoð, hvort sem greiðslur eru beint til fyrirtækisins eða til starfsmanna í gegnum opinbera stofnun.
- 5) Eftirlitsstofnun EFTA tekur jákvæða afstöðu gagnvart slíkri aðstoð þar sem hún tekur frekar mið af efnahagslegum ávinningi en hagsmunum viðkomandi fyrirtækis, auðveldar skipulagsbreytingar og dregur úr erfiðleikum og þjónar oft þeim tilgangi að jafna út ólíkar skyldur sem lagðar eru á fyrirtæki samkvæmt landslögum.

⁽¹⁾ Eins og skilgreint er í þætti 10.2 í 10. kafla þessara leiðbeininga um aðstoð til litilla og meðalstórra fyrirtækja (LMF).

⁽²⁾ Í dómi sínum frá 26. september 1996 í máli C-241/94 (*Frakkland gegn framkvæmdastjórninni, varðandi Kimberly Clark Sopalin*, [1996] dómsafn I-4551), staðfesti Evrópuðómstóllinn að fjármögnun franskra stjórnvalda - í gegnum innlenda atvinnuálagssjóðinn og að eigin vild - gat bætt stöðu ákveðinna fyrirtækja á kostnað annarra og teldist því aðstoð í skilningi 1. mgr. 87. gr. Rómarsáttmálans. (Dómur dómstólsins vefengdi ekki niðurstöðu framkvæmdastjórnarinnar um að aðstoð samrýmdist hinum sameiginlega markaði).

- 6) Auk þess sem aðstoð er veitt til að standa undir kostnaði vegna uppsagna og snemmtækinnna eftirlauna, er algengt að veita hana í sérstökum tilvikum endurskipulagningar til að fjármagna þjálfun, ráðgjöf og raunhæfan stuðning við að finna annað starf, flutninga, starfsþjálfun og til að aðstoða starfsmenn sem vilja koma á fót nýju fyrirtæki. Þar af leiðandi lítur Eftirlitsstofnun EFTA jákvæðum augum á slíka aðstoð.
- 7) Þá tegund aðstoðar sem lýst er hér að framan í 1. til 6. lið í 16.3.2.7. ber að tilgreina skilmerkilega í endurskipulagningaráætluninni þar sem aðstoð vegna félagslegra ráðstafana, sem eingöngu eru í þágu starfsmanna sem sagt er upp störfum, er ekki talin með þegar umfang jöfnunaraðgerðanna, sem um getur í c-lið 1. mgr. í 16.3.2.2., er ákvarðað.
- 8) Í þágu sameiginlegra hagsmuna mun Eftirlitsstofnun EFTA, innan ramma endurskipulagningaraðstoðarinnar, tryggja að félagslegum afleiðingum í öðrum EFTA-riðjum en því sem veitir aðstoðina verði haldið í lágmarki.

16.4. AÐSTOÐARÁÆTLANIR FYRIR LMF

16.4.1. Almennar meginreglur

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA mun eingöngu heimila áætlanir um aðstoð til að bjarga og/eða endurskipuleggja lítil eða meðalstór fyrirtæki í erfiðleikum ef viðkomandi fyrirtæki falla undir skilgreininguna á litlum og meðalstórum fyrirtækjum (LMF) í 10. kafla þessara leiðbeininga. Með fyrirvara um sérákvæðin hér á eftir mun samrýmanleiki slíkra áætlana verða metinn með hliðsjón af skilyrðunum sem um getur í þáttum 16.2. og 16.3. Hvers kyns aðstoð sem veitt er samkvæmt áætlun og uppfyllir ekki eitt þessara skilyrða skal tilkynnt sérstaklega og vera samþykkt af Eftirlitsstofnun EFTA fyrirfram.

16.4.2. Styrkhæfi

- 1) Ef ekki er kveðið á um annað í ríkisaðstoðarreglum tiltekinna atvinnugreinar mun veiting aðstoðar til lítilla og meðalstórra fyrirtækja samkvæmt áætlunum héðan í frá eingöngu undanþegin sérstakri tilkynningu ef viðkomandi fyrirtæki fullnægir að minnsta kosti einu af þeim þremur skilyrðum sem kveðið er á um í 2. mgr. í 16.2.1. Aðstoð til fyrirtækja sem uppfylla ekki neitt þessara skilyrða ber að tilkynna sérstaklega til Eftirlitsstofnunar EFTA þannig að hún geti metið hvort þau teljist fyrirtæki í erfiðleikum.

16.4.3. Skilyrði fyrir að leyfa áætlanir um endurskipulagningu

- 1) Til að björgunaráætlun geti fengið samþykki Eftirlitsstofnunar EFTA verður hún að uppfylla skilyrðin sem kveðið er á um í a-, b-, c- og e-lið í 1. tl. 16.3.1. Hvað þennan þátt varðar kemur eftirfarandi í stað skilyrðis d-liðar í 1. tl. í 16.3.1.:
 - d) ekki er heimilt að veita björgunaraðstoð lengur en sex mánuði, á meðan staða fyrirtækisins er skoðuð nákvæmlega. Áður en þessu tímabili lýkur ber EFTA-rikinu annaðhvort að samþykkja endurskipulagningaráætlun eða áætlun um skiptameðferð, eða krefjast að styrkþegi endurgreiði lánið og aðstoðina í samræmi við áhættutrygginguna.

Tilkynna skal Eftirlitsstofnun EFTA sérstaklega um hverja björgunaraðstoð sem veitt er til lengri tíma en sex mánaða.

16.4.4. Skilyrði fyrir að leyfa áætlanir um endurskipulagningaraðstoð

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA mun eingöngu heimila áætlanir um endurskipulagningaraðstoð ef veiting aðstoðarinnar er bundin þeim skilmálum að styrkþegi hrindi að öllu leyti í framkvæmd endurskipulagningaráætlun sem samþykkt hefur verið af viðkomandi EFTA-riki og uppfyllir eftirtalin skilyrði:

- a) *arðbær starfsemi fyrirtækisins er endurreist*: skilyrðið sem um getur í b-lið 1. tl. í 16.3.2.2. gildir,
- b) *komið er í veg fyrir ótilhlýðilega röskun á samkeppni*: þar sem aðstoð til LMF leiðir almennt til minni röskunar á samkeppni gildir meginreglan í c-lið 1. tl. í 16.3.2.2., þ.e. að skerða beri stöðu styrkta fyrirtækisins á viðkomandi markaði eða mörkuðum, ekki nema kveðið sé á um annað í reglum um ríkisaðstoð í tiltekinni atvinnugrein. Í áætlunum ætti þó að gera ráð fyrir að styrkt fyrirtæki auki ekki afkastagetu sína á meðan endurskipulagning fer fram;
- c) *aðstoðinni er haldið í algjöru lágmarki*: meginreglurnar sem kveðið er á um í d-lið 1. tl. í 16.3.2.2. gilda;
- d) *meginreglan um „aðstoð í eitt skipti fyrir öll“ er virt*: reglan sem kveðið er á um í þætti 16.3.2.3. gildir. Þó verða EFTA-riki að tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA sérstaklega um aðgerðir ef vikið er frá þessari meginreglu:
 - i) í undantekningar og ófyrirsjáanlegum tilvikum sem fyrirtækið hefur ekki á valdi sínu;
 - ii) þegar fyrirtækið tekur yfir einhverjar eða allar eignir annars fyrirtækis sem hefur þegar fengið björgunar- eða endurskipulagningaraðstoð;
- e) *áætlun um endurskipulagningu er breytt*: sérhverjar breytingar á áætluninni verða að vera í samræmi við reglurnar sem kveðið er á um í þætti 16.3.2.4.

16.4.5. Almenn skilyrði fyrir að leyfa áætlanir um björgunar- og/eða endurskipulagningaraðstoð

- 1) Í áætlunum verður að tilgreina hámarksupphæð aðstoðar sem heimilt er að veita til eins fyrirtækis í tengslum við björgunar- og/eða endurskipulagningaraðgerð, og einnig ef áætlun er breytt. Tilkynna ber Eftirlitsstofnun EFTA sérstaklega um alla aðstoð sem fer yfir þá upphæð. Hámarksfjárhæð aðstoðar má ekki fara yfir 10 milljón evrur, að meðtalinni hvers kyns aðstoð annars staðar frá eða samkvæmt öðrum áætlunum.

16.4.6. Eftirlit og ársskýrslur

- 1) Ákvæði g-liðar 1. tl. í 16.3.2.2. gildir ekki um áætlanir um aðstoð. Þó er samþykki háð því skilyrði að skýrslur séu lagðar fram um framkvæmd áætlunarinnar, alla jafna ár hvert, sem innihalda upplýsingarnar sem tilgreindar eru í 32. kafla og í III. og IV. viðauka við þessar leiðbeiningar. Í skýrslunum verður einnig að vera skrá yfir öll fyrirtæki sem njóta aðstoðar, ásamt eftirfarandi upplýsingum um hvert þeirra:
 - a) heiti fyrirtækisins,
 - b) atvinnugreinakóða, gefinn upp sem tveggja stafa kóði fyrir atvinnugreinina í samræmi við NACE⁽¹⁾,
 - c) fjöldi starfsmanna,
 - d) ársveltu og niðurstöðu efnahagsreiknings,
 - e) upphæð veittrar aðstoðar,
 - f) þar sem við á, sérhverja endurskipulagningaraðstoð eða annan stuðning, sem farið er með sem aðstoð, sem fyrirtækið hefur áður fengið,
 - g) hvort styrkta fyrirtækinu hefur verið slitið eða verið tekið til almennrar gjaldþrotameðferðar áður en endurskipulagningartímabilinu lauk.

⁽¹⁾ Tölfræðileg atvinnugreinaflokkun Evrópubandalagsins, gefin út af Hagstofu Evrópubandalagsins.

16.5. VIÐEIGANDI RÁÐSTAFANIR SAMKVÆMT 1. MGR. 1. GR. Í BÓKUNAR 3 VIÐ SAMNINGINN UM EFTIRLITSSTOFNUN OG DÓMSTÓL

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA leggur til, samkvæmt 1. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, að EFTA-rikin samþykki eftirfarandi viðeigandi ráðstafanir eins og þær eru settar fram hér á eftir, með tilliti til áætlana þeirra um aðstoð sem eru við lýði. Eftirlitsstofnun EFTA mun ekki heimila neina frekari áætlun nema hún sé í samræmi við ákvæðin hér á eftir.

16.5.1. Sértek tilkynning um aðstoð til fjárfestingar í veðhæfum eignum á endurskipulagningar-tímabilinu

- 1) Þegar stórt fyrirtæki fær aðstoð til endurskipulagningar, sem rannsókuð er samkvæmt þessum leiðbeiningum, kann hverskyns önnur fjárfestingaraðstoð sem veitt er á endurskipulagningartímabilinu, jafnvel þótt hún sé í samræmi við áður samþykkt áætlun, að hafa áhrif á mat Eftirlitsstofnunar EFTA á umfangi tilskilinna jöfnunaraðgerða.
- 2) Á endurskipulagningartímabilinu ber sliku fyrirtæki að tilkynna sérstaklega um sérhverja aðstoð sem ætlað er að hvetja til fjárfestinga í veðhæfum eignum (hvort sem það er til að efla byggðaðþróun, umhverfisvernd eða eitthvert annað verkefni) sem veitt er eftir 30. júní 2000, nema hún falli undir regluna um minniháttar aðstoð (*de minimis rule*)⁽¹⁾.

16.5.2. Skylda til að tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um sérhverja aðstoð sem veitt er styrktu fyrirtæki

- 1) Þegar stórt fyrirtæki fær endurskipulagningaraðstoð sem rannsókuð er á grundvelli þessara leiðbeininga, verður sérhver aðstoð sem fyrirtækið kann að fá síðar að vera fullkomlega gagnsæ, til að hægt sé að hafa viðunandi eftirlit með framkvæmd ákvarðana Eftirlitsstofnunar EFTA, jafnvel þótt slík aðstoð sé í samræmi við áætlun sem þegar hefur verið samþykkt og jafnvel þegar ekki þarf að tilkynna sérstaklega um hana samkvæmt þætti 16.5.1.
- 2) Með gildistöku frá 30. júní 2000, skulu tilkynningar um endurskipulagningaraðstoð til stórs fyrirtækis innihalda upplýsingar um alla aðra aðstoð sem áformað er að veita styrkþega á endurskipulagningartímabilinu, nema hún falli undir regluna um minniháttar aðstoð.
- 3) Í sama hátt verða skýrslur sem leggja ber fram í samræmi við g-lið 1. tl. í 16.3.2.2. þessara leiðbeininga að tilgreina alla aðra aðstoð sem styrkþegi fær á umræddum tíma og alla aðra aðstoð sem áformað er að veita styrkþega á endurskipulagningartímabilinu, nema hún falli undir regluna um minniháttar aðstoð.
- 4) Eftirlitsstofnun EFTA áskilur sér rétt til að hefja formlega málsmeðferð, samkvæmt 2. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, vegna sérhverrar aðstoðar til tiltekins fyrirtækis, kunni veiting á aðstoð samkvæmt viðurkenndum áætlunum að vera á skjön við skilyrði þessara leiðbeininga.

16.5.3. Aðlögun á gildandi áætlunum um björgunar- og endurskipulagningaraðstoð í ljósi þessara leiðbeininga

- 1) EFTA-rikin verða að aðlaga núverandi áætlanir um björgunar- og endurskipulagningaraðstoð sem eiga að halda áfram eftir 30. júní 2000, þannig að frá þeirri dagsetningu verði þær í samræmi við þessar leiðbeiningar, einkum kröfurnar í þætti 16.4.
- 2) Til að gera Eftirlitsstofnun EFTA kleift að fylgjast með þessu aðlögunarferli skulu EFTA-rikin senda henni skrá yfir allar slíkar áætlanir fyrir 28. febrúar 2000. Þau skulu síðan, a.m.k. fyrir 30. júní 2000 láta henni í té nægilegar upplýsingar svo hún getir kannað þær áætlanir sem í raun hefur verið breytt í samræmi við þessar leiðbeiningar.

⁽¹⁾ Sjá 12. kafla þessara leiðbeininga.

16.6. GILDISTAKA, GILDISTÍMI OG ENDURSKOÐUN Á ÞESSUM LEIÐBEININGUM

16.6.1 Breyting á leiðbeiningunum um byggðaaðstoð

- 1) 7. tl. í 25.4. í 25. kafla þessara leiðbeininga um innlenda byggðaaðstoð er hér með breytt með því að fella niður textann frá orðinu „nema“ til loka þess liðar. Samkvæmt þessum texta féllu kaup á starfsstöð frá fyrirtæki í erfiðleikum ekki undir skilgreiningu á „stofnfjárfestingu“, og því var ekki hægt að fá ríkisaðstoð til slíkra kaupa. Þetta ákvæði á því ekki lengur við. Ef starfsstöð er keypt af fyrirtæki í erfiðleikum verður þó að sýna sérstaklega fram á að skilyrðinu sem um getur í 9. tl. í 25.4 í 25. kafla þessara leiðbeininga hafi verið uppfyllt, þ.e. að viðskiptin hafi farið fram á markaðskjörum.

16.6.2 Gildistaka og gildistími

- 1) Með fyrirvara um eftirfarandi ákvæði öðlast þessar leiðbeiningar gildi á þeim degi sem þær birtast í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna og EES-viðbæti við Stjtið. EB. Þær gilda í fimm ár, nema kveðið sé á um annað í nýrri ákvörðun.

16.6.3 Aðstoð til LMF

- 1) Aðstoð til að bjarga og endurskipuleggja LMF sem tilkynnt er um sérstaklega fyrir 30. apríl 2000 verður metin á grundvelli leiðbeininganna sem giltu fyrir upptöku þessa texta. Framlenging þeirra leiðbeininga, sem var tilkynnt EFTA-rikinum og birtar í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna 22. apríl 1999, er því endurnýjuð fyrir slíka aðstoð.
- 2) Viðeigandi ráðstafanir sem um getur í þætti 16.5.3. eiga þó við um sérhverja áætlun sem á að gilda áfram eftir 30. júní 2000.

16.6.4 Aðstoð til stórra fyrirtækja

- 1) Með fyrirvara um ákvæðin sem kveðið er á um hér á eftir mun Eftirlitsstofnun EFTA meta hvort björgunar- og endurskipulagningaraðstoð til stórra fyrirtækja samrýmist framkvæmd EES-samningsins á grundvelli þessara leiðbeininga eftir að þær hafa verið birtar í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna og EES-viðbæti við þau. Þó munu tilkynningar sem Eftirlitsstofnun EFTA skráir fyrir þann dag skoðaðar í ljósi þeirra viðmiða sem giltu þegar tilkynnt var um þær.

16.6.5 Aðstoð sem ekki er tilkynnt um

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA mun rannsaka hvort björgunar- eða endurskipulagningaraðstoð sem veitt er án samþykkis hennar í bága við 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 samrýmist bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól:
 - a) á grundvelli þessara leiðbeininga ef hluti aðstoðarinnar eða öll aðstoðin er veitt eftir birtingu þeirra í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna og EES-viðbæti við þau,
 - b) og í öllum öðrum tilvikum á grundvelli leiðbeininganna sem giltu þegar aðstoð var veitt.

XIV. VIÐAUKI

TILKYNNINGAREYÐUBLAÐ FYRIR EINSTAKA VEITINGU
ENDURSKIPULAGNINGARAÐSTOÐAR

I. Upplýsingar um fyrirtækið

- nafn fyrirtækisins
- réttarstaða
- atvinnugrein og samsvarandi NACE-kóði
- nöfn helstu hluthafa og eignarhlutir þeirra
- skrá yfir alla samninga hluthafa (ráðandi samstæða, kaupréttur, o.s.frv.)
- ef fyrirtækið tilheyrir samstæðu, fullkomið og dagrétt skipurit fyrir alla samstæðuna, sem sýnir tengsl milli einstakra félaga (eigið fé og atkvæðisréttur)
- Ef fyrirtækið hefur verið stofnað í kjölfar kaupa á eignum gjaldþrota fyrirtækis eða endurreists fyrirtækis, verður einnig að veita fyrrnefndar upplýsingar um viðkomandi fyrirtæki
- staðsetning helstu framleiðslustaða í heiminum og fjöldi starfsmanna
- ef farið er með fyrirtækið sem LMF, verður EFTA-ríkið að færa fullnægjandi sönnur fyrir því að það uppfylli öll skilyrði EES-skilgreiningar á LMF. Ef um slíkt er að ræða verður að skýra hvers vegna fyrirtækið á ekki rétt á endurskipulagningaraðstoðaráætlun fyrir LMF (annaðhvort er ekki til nein slík áætlun eða fyrirtækið uppfyllir ekki skilyrði um styrkhæfi)
- eintak af að minnsta kosti þremur síðustu rekstrarreikningum (ef hægt er) eða að minnsta kosti af þeim nýjasta
- eintak af dómsúrskurði um tilnefningu á skiptastjóra eða að fyrirtækið hafi verið tekið til athugunar.

II. Markaðskannanir

EFTA-ríkin verða að leggja fram eintak af könnun á markaði eða mörkuðum þar sem fyrirtækið í erfiðleikum starfar, ásamt heiti stofnunarinnar sem gerir hana. Í markaðskönnuninni verður einkum að koma fram:

- nákvæm skilgreining á markaðinum sem könnunin nær til,
- heiti helstu keppinauta fyrirtækisins ásamt hlutdeild þeirra í heims-, EES- eða innanlands-markaði, eins og við á,
- þróun markaðshlutdeildar fyrirtækisins á síðastliðnum árum,
- mat á heildarframleiðslugetu og eftirspurn á EES, þar með talið mat á hugsanlegri umframafkastagetu á markaðinum,
- EES-spá um þróun í eftirspurn, heildarafkastagetu og markaðsverði næstu fimm árin.

III. Lýsing aðstoðar

EFTA-ríkin skulu

- sýna fram á að erfiðleikar fyrirtækisins leiði af starfsemi þess en ekki gerræðislegri kostnaðarskiptingu innan samstæðunnar,
- upplýsa hvort fyrirtækið hafi þegar fengið björgunaraðstoð og ef svo er gefa upp dagsetninguna þegar hún var samþykkt og láta fylgja með skriflega skuldbindingu EFTA-ríkisins um að það muni leggja fram áætlun um endurskipulagningu eða slit,
- upplýsa hvort fyrirtækið eða eitthvert dótturfyrirtæki þess sem það á að minnsta kosti 25% af eigin fé í eða atkvæðisrétti hafi á liðnum árum þegar fengið endurskipulagningaraðstoð eða samsvarandi aðstoð. Ef svo er skal vísa til fyrri ákvarðana Eftirlitsstofnunar EFTA,
- tilgreina í hvaða formi aðstoðin verði veitt og heildarfjárhæð fjárhagslegs ávinnings af henni,
- lýsa fyrirhuguðum jöfnunaraðgerðum í því skyni að draga úr raskandi áhrifum aðstoðar á samkeppni innan EES,
- tilgreina sérhverja aðstoð, í hvað formi sem er, sem fyrirtækið kann að fá áður en endurskipulagningartímabilinu lýkur, nema hún falli undir regluna um minniháttar aðstoð.

IV. Áætlun um endurskipulagningu

EFTA-ríkið verður að leggja fram endurskipulagningaráætlun sem gerð er í samræmi við þátt 16.3.2.2. í 16. kafla leiðbeininganna og inniheldur að minnsta kosti eftirfarandi upplýsingar:

- greinargerð um mismunandi markaðsspár á grundvelli markaðskonunnarinnar,
- úttekt á ástæðunum fyrir erfiðleikum fyrirtækisins,
- greinargerð um fyrirhugaða framtíðarstefnu fyrirtækisins,
- lýsingu á mismunandi fyrirhuguðum endurskipulagningaraðgerðum og kostnaði þeim samfara,
- samanburður á efnahagslegum og félagslegum afleiðingum innan ákveðinna svæða og/eða á landsvisu, af lokun fyrirtækis í erfiðleikum og á framkvæmd endurskipulagningaráætlunarinnar,
- tímaáætlun fyrir framkvæmd mismunandi ráðstafana og lokafrestur til að hrinda endurskiplagningaráætluninni í framkvæmd í heild,
- mjög nákvæma lýsingu á fjárhagslegum ráðstöfunum vegna endurskiplagningar varðandi:
 - * notkun fjármagns sem enn er til reiðu
 - * sölu á eignum eða dótturfyrirtækjum til að fjármagna endurskipulagningu
 - * fjárhagslega skuldbindingu mismunandi einkahluthafa og mikilvægustu lánardrottna.
 - * umfang opinberrar aðstoðar og sönnun á nauðsyn hennar
 - * hugsanlega veitingu lána sem ber að endurgreiða eða klásúlu um að aðstoðin verði endurgreidd ef efnahagur fyrirtækisins batnar, þegar slíkt á við,
- áætlaðan rekstrarreikning fyrir næstu fimm árin og áætlaðar fjármagnstekjur og næmiskonunn sem miðast við mismunandi aðstæður,
- greinargerð um samráð um fyrirhugaða endurskipulagningu við verkalýðsfélög sem eru í fyrirsvari fyrir starfsmenn fyrirtækisins,
- nafn eða nöfn höfundar eða höfunda endurskipulagningaráætlunarinnar og hvenær hún var samin.

V. Skuldbinding EFTA-ríkis

Í skýrslum um endurskipulagningaraðstoð sem hefur verið leyfð verður EFTA-ríkið að skuldbinda sig til að veita allar viðeigandi upplýsingar um hvers kyns aðstoð, til fyrirtækis sem fær endurskipulagningaraðstoð, hvort sem það er samkvæmt áætlun eða ekki, þar til endurskiplagningartímabilinu lýkur.

XV. VIÐAUKI

TILKYNNINGAREYÐUBLAÐ FYRIR BJÖRGUNARAÐSTOÐ

Nauðsynlegar upplýsingar um fyrirtækið

nafn fyrirtækisins:
réttarstaða:
atvinnugrein:
fjöldi starfsmanna (samalt ef við á):
rekstrarkostnaður og fjármagnsgjöld síðustu tólf mánuðina:
hámarkslánsfjárhæð:
heiti lánveitanda:

Helstu fylgiskjöl

- nýjasti rekstrarreikningur ásamt efnahagsreikningi eða dómsúrskurður um að hefja rannsókn á fyrirtækinu samkvæmt innlendum félagarétti,
- skuldbinding EFTA-ríkis um að senda Eftirlitsstofnun EFTA, innan sex mánaða frá samþykkt björgunaraðstoðar, annaðhvort endurskipulagningaráætlun eða áætlun um slit fyrirtækis, eða sönnun á að bæði lánið og aðstoðin hafi að fullu verið endurgreidd,
- áætlun um greiðslugetu fyrir næstkomandi sex mánuði, þar sem fyrirhuguð skammtímalán eru tilgreind,
- eintak af lánstilboði (tengt björgunaraðstoð) til fyrirtækisins sem á í erfiðleikum, þar sem tilgreind eru skilyrði fyrir úthlutun og endurgreiðslu lánsins,
- hugsanlega eintak af drögum af tryggingu fyrir umræddu láni.

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA**2000/EES/48/03****nr. 32/00/COL****frá 16. febrúar 2000****um leiðbeiningar um samstarf innlendra dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar og um tuttugustu og þriðju breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“**

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið⁽¹⁾, einkum 61. til 63. gr.,með hliðsjón af samningnum milli EFTA-rikkanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. í bókun 3,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA koma ákvæðunum um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA gefa út tilkynningar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur, eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól, kveður skýrt á um slíkt eða ef Eftirlitsstofnun EFTA telur það nauðsynlegt.

Minnt er á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994⁽⁴⁾.Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna hefur samþykkt tilkynningu um samstarf innlendra dómstóla og framkvæmdastjórnarinnar á sviði ríkisaðstoðar⁽⁵⁾.

Tryggja ber að reglum EES um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt alls staðar á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn, skal Eftirlitsstofnun EFTA samþykkja, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, samsvarandi gerðir og framkvæmdastjórnin hefur samþykkt svo að samkeppnisskilyrði verði áfram jöfn.

Að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Eftirlitsstofnun EFTA hefur haft samráð við EFTA-rikin um að koma á þessum nýju leiðbeiningum.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

⁽¹⁾ Hér á eftir nefndur EES-samningurinn.

⁽²⁾ Hér á eftir nefndur samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól.

⁽³⁾ Hér á eftir vísað til sem „leiðbeiningarnar um ríkisaðstoð“.

⁽⁴⁾ Upphaflega birtar í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32, 3.9.1994 og síðast breytt (22. breyting) með ákvörðun nr. 329/99/COL frá 16. desember 1999 (hefur enn ekki verið birt).

⁽⁵⁾ Birt í Stjtið. EB C 312, 23.11.1995, bls. 8.

1. Leiðbeiningunum um ríkisaðstoð skal breytt með því að bæta við nýjum kafla 9A um samstarf innlendra dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar, sem er að finna í viðauka við þessa ákvörðun.
2. EFTA-ríkjunum skal tilkynnt bréflega um þessa ákvörðun og þeim sent eintak af henni, ásamt I. viðauka.
3. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna skal til upplýsingar sent eintak af ákvörðuninni, ásamt I. viðauka, í samræmi við d-lið í bókun 27 við EES-samninginn.
4. Ákvörðunin, að I. viðauka meðtöldum, skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 16. febrúar 2000

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Knut Almestad
forseti

Bernd Hammermann
stjórnarmaður.

VIÐAUKI

9A. Samstarf innlendra dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar

- 1) Markmið þessa kafla er að veita upplýsingar um samstarf innlendra dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar. Hann takmarkar á engan hátt réttindi EFTA-ríkja, einstaklinga eða fyrirtækja samkvæmt EES-rétti og hefur ekki nein áhrif á hugsanlega túlkun EFTA-dómstólsins, EB-dómstólsins og EB-dómstólsins á fyrsta dómstigi á EES/EB-rétti. Að lokum er honum á engan hátt ætlað að hafa áhrif á hvernig innlendir dómstólar rækja skyldur sínar.
- 2) Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (framkvæmdastjórnin) birti 23. nóvember 1995 tilkynningu um samstarf innlendra dómstóla og framkvæmdastjórnarinnar á sviði ríkisaðstoðar⁽¹⁾. Þessi gerð, sem ekki er bindandi, hefur að geyma meginreglur og aðrar reglur sem framkvæmdastjórnin fer eftir þegar hún fjallar um ríkisaðstoð. Í henni er einnig gerð grein fyrir því hvernig framkvæmdastjórnin hyggst starfa með innlendum dómstólum. Eftirlitsstofnun EFTA telur að efni þessarar tilkynningar framkvæmdastjórnarinnar varði Evrópska efnahagssvæðið. Til þess að viðhalda jöfnum skilyrðum á sviði ríkisaðstoðar og tryggja einsleita beitingu EES-reglna um ríkisaðstoð alls staðar á Evrópska efnahagssvæðinu breytir Eftirlitsstofnun EFTA með þessum kafla⁽²⁾ núverandi leiðbeiningum sínum um beitingu og túlkun á 61. og 62. gr. EES-samningsins. Í ljósi þess hvernig reglur um ríkisaðstoð í bandalaginu hafa verið skrásettar og flokkaðar og áhrifa þessa á lög EFTA-ríkjanna, mun verða vaxandi þörf á samstarfi Eftirlitsstofnunar EFTA og innlendra dómstóla á þessu sviði.

9A.1. INNGANGUR

- 1) Samkvæmt dómaframkvæmd Evrópuþingsins hefur síðasti málsliður 3. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans, sem samsvarar síðasta málslið 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, bein réttaráhrif í réttarkerfi aðildarríkja EB⁽³⁾. Þessi málsliður felur í sér svonefnt „stöðvunarákvæði“. Það hljóðar svo: „*Hlutadeigandi ríki skal ekki gera fyrirhugaðar ráðstafanir fyrir en endanleg niðurstaða liggur fyrir*“. Rétt beiting þessa ákvæðis skiptir meginmáli fyrir skilvirkt eftirlit með ríkisaðstoð. Innlendir dómstólar eru skyldugir til að beita þessu ákvæði, líkt og reglugerðum bandalagsins (sem eðlis síns vegna og hlutverks í lagakerfi bandalagsins gilda beint) án tillits til þess hvort það hafi verið tekið upp í landsrétt viðkomandi ríkis. Innlendir dómstólar í bandalaginu hafa heimild til að framfylgja beinum áhrifum síðasta málsliðar 3. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans.
- 2) Eftirlitsstofnun EFTA telur að öðru máli gegni um EES-rétt, að því leyti sem EFTA-rikin eiga hlut að máli. Í þessum ríkjum eru innri réttaráhrif EES-laga komin undir stjórnskipunarlögum hvers ríkis, með fyrirvara um bókun 35 við EES-samninginn. Samkvæmt þeirri bókun skuldbinda EFTA-rikin sig til að setja, ef þörf krefur, sérstök lagaákvæði þess efnis að í þeim tilvikum þar sem kemur til árekstra milli EES-reglna, sem komnar eru til framkvæmda og annarra settra laga, gildi EES-reglurnar. Samkvæmt EFTA-dómstólnum er það eðli slíkra ákvæða að komi til árekstra milli EES-reglna sem komnar eru til framkvæmda og innlendra laga verða einstaklingar og aðilar í atvinnurekstri að hafa rétt til að skirskota til og krefjast allra réttinda heima fyrir sem leitt gætu af ákvæðum EES-réttar⁽⁴⁾, sem séu eða hafi verið tekin upp í viðeigandi innlendra réttarreglu, enda séu þau nægilega skýr og óskilyrt⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 312, 23.11.1995, bls. 8.

⁽²⁾ Hægt er að nálgast leiðbeiningarnar og þennan nýja kafla á heimasíðu Eftirlitsstofnunar EFTA (www.efta.int).

⁽³⁾ EB-dómstóllinn, mál 120/70, *Lorenz* gegn *Dýskalandi* [1973] dómasetn 1471 nr. 8.

⁽⁴⁾ Sjá í þessu samhengi formálsorð samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól, þar sem skýrt er að „*markmið samningsaðila EES-samningsins, með fullri virðingu fyrir sjálfstæði dómstólanna, sé að ná fram og halda sig við samræmda túlkun og beitingu EES-samningsins og þeirra ákvæða í löggjöf bandalagsins sem tekin eru efnislega upp í þann samning, svo og að koma sér saman um jafnræði við málsmæðferð gagnvart einstaklingum og aðilum í atvinnurekstri að því er varðar fjórþætta frelsið og samkeppnis skilyrði*“. Í formálsorðunum er einnig kveðið á um að „*við beitingu bókana 1 til 4 við samning þennan skuli taka tilhlýðilegt tillit til laga- og stjórnsýsluhátta framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna fyrir gildistöku samnings þessa*“.

⁽⁵⁾ EFTA-dómstóllinn, mál E-1/94, *Ravintoloitsijain Liiton Kustannus Oy Restamark* skýrsla EFTA-dómstólsins [1. janúar 1994 – 30. júní 1995] nr. 77.

- 3) Rétt beiting „stöðvunarákvæðisins“ á EES kann að kalla á skilvirka samvinnu milli Eftirlitsstofnunar EFTA og innlendra dómstóla. Í þessum kafla er útskýrt hvernig Eftirlitsstofnun EFTA hyggst aðstoða innlendra dómstóla með því að koma á nánara samstarfi við beitingu og túlkun á 61. og 62. gr. EES-samningsins í einstökum málum. Þar sem Eftirlitsstofnun EFTA er ekki alltaf í aðstöðu til að bregðast skjótt við til að gæta hagsmuna þriðja aðila í málum sem varða ríkisaðstoð, kunna innlendir dómstólar að vera í betri stöðu til að tryggja að tekið sé á brotum á „stöðvunarákvæðinu“ og bætt fyrir þau.

9A.2. VALDSVIÐ

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA ber ábyrgð á að framfylgja ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð og að tryggja að EFTA-rikin beiti þeim. Innlendir dómstólar skulu hins vegar sjá til þess að réttinda sé gætt og skuldbindingar virtar, venjulega að beiðni einkaaðila. Eftirlitsstofnun EFTA skal rannsaka alla aðstoð sem fellur undir 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins til að meta hvort hún samrýmist EES-samningnum. Innlendir dómstólar skulu, á grundvelli gildandi réttarfarslöggjafar, gæta þess að EFTA-rikin fari að kröfum um málsmeðferð.
- 2) Samkvæmt „stöðvunarákvæðinu“ skulu EFTA-rikin ekki gera fyrirhugaðar ráðstafanir fyrr en málsmeðferðin, sem um getur í 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, hefur leitt til endanlegrar niðurstöðu. Þetta ákvæði felur í sér almennt bann við að veita aðstoð fyrr en Eftirlitsstofnun EFTA hefur tekið ákvörðun, einnig í málum sem ekki eru tekin til formlegrar meðferðar.
- 3) Bannið við að gera ráðstafanir sem um getur í þessu ákvæði á við um hvers kyns aðstoð, sem hrundið hefur verið í framkvæmd án þess að tilkynnt hafi verið um hana⁽⁶⁾ og ef hún hefur verið tilkynnt gildir það einnig á meðan verið er að undirbúa málsmeðferð og hefji Eftirlitsstofnun EFTA formlega málsmeðferð þar til endanleg niðurstaða liggur fyrir.
- 4) Að sjálfsögðu mun dómstóll verða að meta hvort „fyrirhugaðar ráðstafanir“ teljist ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins áður en hann kemst að niðurstöðu samkvæmt „stöðvunarákvæðinu“. Túlka ber hugtakið ríkisaðstoð vítt þannig að það taki ekki aðeins til styrkja, heldur einnig til skattvæðinga og fjárfestinga sem eru fjármagnaðar úr opinberum sjóðum við aðstæður þar sem fjárfestir, sem starfar við eðlilegar markaðsaðstæður, hefði haldið að sér höndum. Aðstoðin verður að koma frá „ríkinu“, en það hugtak tekur til allra stjórnsýslustiga og gerða opinberra yfirvalda. Aðstoðin verður að ívilna ákveðnum fyrirtækjum eða framleiðslu ákveðinna vara, en það gerir kleift að greina ríkisaðstoð sem fellur undir 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins frá almennum ráðstöfunum sem ekki falla undir hana. Til dæmist teljast ráðstafanir ekki vera ríkisaðstoð sem hafa hvorki að markmiði, né af þeim leiðir að þær ívilni ákveðnum fyrirtækjum eða framleiðslu ákveðinna vara, eða sem beitt er gagnvart einstaklingum samkvæmt hlutlægum viðmiðum, án tillits til staðsetningar, atvinnugreinar eða fyrirtækisins sem viðkomandi styrkþegi kann að vinna hjá.
- 5) Eingöngu Eftirlitsstofnun EFTA getur ákveðið að ríkisaðstoð „samrýmist framkvæmd EES-samningsins“, þ.e. heimilað aðstöðina.
- 6) Þegar innlendir dómstólar beita „stöðvunarákvæðinu“ geta þeir að sjálfsögðu farið fram á ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins varðandi beitingu 61. gr. EES-samningsins, samkvæmt 34. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól. Þeir geta einnig farið fram á aðstoð Eftirlitsstofnunar EFTA með því að biðja um „lagalegar eða efnahagslegar upplýsingar“⁽⁷⁾.

⁽⁶⁾ Að undanskilinni aðstoð „sem er við lýði“. Heimilt er að hrinda slíkri aðstoð í framkvæmd þar til Eftirlitsstofnun EFTA hefur úrskurðað að hún samrýmist ekki framkvæmd EES-samningsins.

⁽⁷⁾ Sbr. dóm EB-dómstólsins í Delimitis-málinu (EB-dómstóllinn, mál C-234/89, *Delimitis gegn Henninger Bräu* [1991] dómasafn I-935).

- 7) Hlutverk innlends dómstóls er að gæta réttinda einstaklinga svo sem leiðir af banninu í „stöðvunarákvæðinu“, sem einnig hefur verið tekið upp í landsrétt EFTA-rikkjanna⁽⁸⁾. Sú staðreynd að síðasti málsliður 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, sem að álit Eftirlitsstofnunar EFTA uppfyllir skilyrðin sem felast í bókun 35 við EES-samninginn um að vera skilyrðislaus og nægilega nákvæmur, hefur verið tekinn upp í landsrétt EFTA-rikkjanna veitir innlendum dómstólum nægilegt vald til að tryggja að „stöðvunarákvæðið“ sé virt. Dómstól ber að nota öll tiltæk ráð og meðul og beita öllum viðeigandi ákvæðum landsréttar til að framfylgja landslögum sem hrinda í framkvæmd síðasta málslið 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Innlendum dómstól ber, innan síns valdsviðs, að vernda réttindi sem einstaklingar hafa samkvæmt þessum lögum. Dómara er heimilt, eftir því sem við á og í samræmi við gildandi reglur í landslögum og dómaframkvæmd EFTA-dómstólsins, EB-dómstólsins og EB-dómstólsins á fyrsta dómstigi að veita bráðabirgðaundanþágu, til dæmis með því að fyrirskipa frýstingu eða endurgreiðslu á fé sem greitt hefur verið á ólögmetan hátt og bæta skaða sem hlotist hefur, ef landslög kveða á um slík úrræði.
- 8) Eftirlitsstofnun EFTA telur að hægt sé að beita innlendum lögum um ríkisaðstoð samhliða EES-lögum um ríkisaðstoð, svo fremi það hindri ekki skilvirkni og einsleitni EES-reglna um ríkisaðstoð og ráðstafanir til að framfylgja þeim. Hvers konar árekstrar sem kunna að verða þegar innlendum lögum og EES-reglum um ríkisaðstoð, sem komnar eru til framkvæmdar, er beitt samhliða skulu, samkvæmt EES-samningnum, leystir á þann hátt að EES-reglur, sem komnar eru til framkvæmda, gangi fyrir. Markmiðið með þessari meginreglu er að útiloka hvers konar innlenda ráðstöfun sem kann að tefla skilvirkni EES-reglnanna í tvisýnu.

9A.3. TAKMARKAÐ VALDSVIÐ EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

- 1) Beiting innlendra dómstóla á EES-lögum um ríkisaðstoð sem komin eru til framkvæmda er einstaklingum og fyrirtækjum til verulegra hagsbóta. Eftirlitsstofnun EFTA getur ekki ákveðið bætur vegna tjóns sem leiðir af broti á landslögum sem eru til framkvæmdar á síðasta málslið 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Slíkum kröfum er eingöngu hægt að vísa til innlendra dómstóla. Innlendir dómstólar geta alla jafna samþykkt bráðabirgðaráðstafanir og fyrirskipað að endi sé bundinn á brotið sem fyrst. Að auki er dómstólum heimilt að undanþiggja stefnanda, sem fær kröfur sínar samþykktar, málskostnaði. Slíkt er útilokað samkvæmt málsmeðferðarreglum Eftirlitsstofnunar EFTA.

9A.4. BEITING 1. GR. BÓKUNAR 3 VIÐ SAMNINGINN UM EFTIRLITSSTOFNUN OG DÓMSTÓL

- 1) EFTA-rikin skulu tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um allar áætlanir um að veita eða breyta aðstoð sem þegar hefur verið samþykkt. Þetta gildir einnig um aðstoð sem hægt er að samþykkja á grundvelli 2. mgr. 61. gr. EES-samningsins, þar sem Eftirlitsstofnun EFTA ber að ganga úr skugga um að nauðsynlegum skilyrðum sé fullnægt. Eina aðstoðin sem er undanþegin tilkynningarskyldunni er aðstoð sem telst vera minniháttar aðstoð þar sem hún hefur ekki veruleg áhrif á viðskipti milli aðilanna að EES-samningnum og fellur því ekki undir gildissvið 1. mgr. 61. gr.⁽⁹⁾.
- 2) Eftirlitsstofnun EFTA tekur á móti tilkynningum um almennar áætlanir um aðstoð og um áætlanir að veita einstökum fyrirtækjum aðstoð. Eftir að Eftirlitsstofnun EFTA hefur heimilað áætlun um aðstoð, þarf alla jafna ekki að tilkynna einstaka veitingu aðstoðar samkvæmt henni. Samkvæmt ákvæðnum leiðbeiningum um aðstoð, eða rammaákvæðum fyrir tilteknar atvinnugreinar eða sérstakar

⁽⁸⁾ „Stöðvunarákvæðið“ hefur verið tekið upp í íslensk lög með 46. gr. XI. kafla samkeppnislaga (Stjórnartíðindi A, nr. 8/1993, eins og þeim var breytt með lögum nr. 24/1994, 83/1997 og 82/1998). Í Noregi var það tekið upp með 2. gr. reglugerða um upptöku ákvæða EES-samningsins um ríkisaðstoð (fastsett með konunglegum úrskurði frá 4. desember 1992 samkvæmt lögum nr. 117 frá 27. nóvember 1992 um ríkisaðstoð, sbr. 61. gr. og áfram í EES-samningnum. Framlagð af iðnaðar- og orkumálaráðuneytinu og breytt með konunglegum úrskurði frá 31. mars 1995. Breytt með konunglegum úrskurði frá 13. september 1996). Þar sem einhyggjukerfi er við lýði í Liechtenstein hefur „stöðvunarákvæðið“ verið tekið beint upp í réttarskipan Liechtensteins (Liechtensteinisches Landesgesetzblatt, Jahrgang 1995, Nr. 72, 28. apríl 1995).

⁽⁹⁾ Sjá í þessu sambandi 12. kafla leiðbeininganna um ríkisaðstoð varðandi regluna um minniháttar aðstoð.

tegundir aðstoðar, verður þó að tilkynna sérstaklega um alla veitingu aðstoðar eða aðstoð sem fer yfir ákveðna upphæð. Í sumum tilvikum er einnig skýrt kveðið á um sérstaka tilkynningarskyldu í heimild Eftirlitsstofnunar EFTA fyrir tiltekinni áætlun. EFTA-rikin verða að tilkynna aðstoð sem þau óska að veita utan ramma heimilaðrar áætlunar. Tilkynningar er krafist í tengslum við fyrirhugaðar ráðstafanir, þar með taldar áætlanir um fjármagnsflutninga frá opinberum sjóðum til opinberra eða einkarekinna fyrirtækja, sem kunna að fela í sér aðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr.

- 3) Fyrsta atriðið sem innlendir dómstólar verða að meta þegar mál er höfðað samkvæmt landslögum, sem eru til framkvæmdar á síðasta málslið 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, er hvort ráðstöfunin telst ný ríkisaðstoð eða ríkisaðstoð sem þegar er við lýði í skilningi 1. mgr. 61. gr. Annað atriði sem verður að taka afstöðu til er hvor tilkynnt hefur verið um ráðstöfunina, annaðhvort sérstaklega eða samkvæmt áætlun og ef svo er hvort Eftirlitsstofnun EFTA hefur gefist nægur tími til að komast að niðurstöðu.
- 4) Hvað varðar áætlanir um aðstoð teljast tveir mánuðir vera „nægilegur tími“. Að þeim tíma liðnum getur viðkomandi EFTA-riki, eftir að hafa tilkynnt Eftirlitsstofnun EFTA um það áður, hrundið í framkvæmd tilkynntri aðstoð. Eftirlitsstofnun EFTA stytir gjarnan þennan tíma í 30 virka daga í einstökum málum og 20 virka daga þegar um er að ræða „hraðvirka“ málsmeðferð og fyrir nýjar áætlanir um aðstoð við lítil og meðalstór fyrirtæki. Þessir frestir gilda frá þeim tíma þegar Eftirlitsstofnun EFTA hefur gengið úr skugga um að upplýsingarnar sem EFTA-rikið lét í té nægi til að gera henni kleift að komast að niðurstöðu.
- 5) Ákveði Eftirlitsstofnun EFTA að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, þá gildir bannið við að hrinda í framkvæmd aðstoð þar til stofnunin hefur tekið jákvæða afstöðu. Hvað varðar aðstoð sem ekki er tilkynnt gilda engin tímamörk fyrir ákvörðunarferlið, enda bregst Eftirlitsstofnun EFTA við eins skjótt við og kostur er. Óheimilt er að veita aðstoð fyrir en Eftirlitsstofnun EFTA hefur tekið endanlega ákvörðun.
- 6) Hafi Eftirlitsstofnun EFTA ekki tekið afstöðu til aðstoðar geta innlendir dómstólar, þegar þeir túlka innlend lög, sem eru til framkvæmdar á EES-rétti, alltaf stuðst við dómaframkvæmd EFTA-dómstólsins, EB-dómstólsins eða EB-dómstólsins á fyrsta dómstigi, sem og ákvarðanir sem gefnar eru út af Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórninni. Eftirlitsstofnun EFTA hefur gefið út leiðbeiningar⁽¹⁰⁾ sem kunna að vera gagnlegar í þessu sambandi.
- 7) Innlendir dómstólar ættu þannig að vera færir um að úrskurða hvort umrædd ráðstöfun sé ólögmat eða ekki, af þeim sökum að EFTA-riki sinnti ekki tilkynningarskyldunni. Ef innlendir dómstólar eru í vafa er þeim heimilt að fara fram á ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins í samræmi við 34. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól⁽¹¹⁾.
- 8) Ef innlendir dómstólar komast að þeirri niðurstöðu í dómum sínum að ekki hafi verið farið að „stöðvunarákvæðinu“, ber þeim að úrskurða að umrædd ráðstöfun brjóti í bága við landslög, sem eru til framkvæmdar á EES-rétti og gera viðeigandi ráðstafanir til að vernda réttindi einstaklinga og fyrirtækja.

9A.5. RÉTTARÁHRIF ÁKVARÐANA EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

- 1) Innlendir dómstóll er bundinn af ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA, sem beint er til EFTA-rikis samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, þegar styrkþegi sem fær umrædda aðstoð véfengir gildi ákvörðunar, sem viðkomandi EFTA-riki hefur tilkynnt honum skriflega um og hann vanrækt að hefja mál til ógildingar á henni innan þess frests sem kveðið er á um í 36. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól.

⁽¹⁰⁾ Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar (leiðbeiningar um ríkisaðstoð) sem upphaflega voru samþykktar og gefnar út 19. janúar 1994. Birtar í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32, 3.9.1994 og síðast breytt (22. breyting) með ákvörðun nr. 329/99/COL frá 16. desember 1999 (hefur enn ekki verið birt).

⁽¹¹⁾ EFTA-dómstóllinn veitir alla jafna ráðgefandi álit innan átta mánaða.

9A.6. SAMSTARF INNLENDRA DÓMSTÓLA OG EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA gerir sér grein fyrir að meginreglurnar hér að framan, varðandi beitingu og túlkun innleendra dómstóla á reglum um ríkisaðstoð, eru flóknar og að hluta til ekki nógu og vel útfærðar til að þeir geti sinnt dómstörfum sínum á fullnægjandi hátt. Innlendir dómstólar geta því farið fram á aðstoð Eftirlitsstofnunar EFTA.
- 2) Samkvæmt 3. gr. EES-samningsins, sem svarar til 10. gr. (áður 5. gr.) EB-sáttmálans, er samningsaðilum skylt að gera allar viðeigandi ráðstafanir til að tryggja að staðið verði við þær skuldbindingar sem af EES-samningnum leiðir og auðvelda samvinnu innan ramma hans⁽¹²⁾.
- 3) Dómstóll Evrópubandalaganna hefur verið þeirra skoðunar að samkvæmt 10. gr. EB-sáttmálans beri framkvæmdastjórninni að eiga góða samvinnu við dómsýfirvöld í aðildarríkjum bandalagsins sem eiga að tryggja að lögum bandalagsins sé beitt og þau virt í innlendri réttarskipan⁽¹³⁾. Eftirlitsstofnun EFTA telur að henni beri á sama hátt að eiga góða samvinnu við innlenda dómstóla EFTA-ríkjanna í ljósi samsvarandi 3. gr. í EES-samningnum og 2. gr. í samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól. Ennfremur telur hún að slík samvinna geti verið mikilvægur liður í að tryggja árangursríka og samkvæma beitingu EES-reglna um ríkisaðstoð. Að auki er þátttaka innleendra dómstóla í beitingu samkeppnislaga á sviði ríkisaðstoðar nauðsynleg til að framfylgja „stöðvunarákvæðinu“. Samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól skuldbindur Eftirlitsstofnun EFTA til að fylgja málsmeðferðinni sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 1. gr. í bókun 3 áður en hún getur fyrirskipað endurgreiðslu aðstoðar sem samrýmist ekki framkvæmd EES-samningsins. Beiting reglna um tilkynningar á sviði ríkisaðstoðar er nauðsynlegur liður í réttarvernd einstaklinga og fyrirtækja.
- 4) Í ljósi þessa hefur Eftirlitsstofnun EFTA í hyggju að miða að nánari samvinnu við innlenda dómstóla eins og lýst er hér á eftir.
- 5) Eftirlitsstofnun EFTA er skylt að fylgja stefnu sem grundvallast á aðgengi og gagnsæi. Ennfremur miðar Eftirlitsstofnun EFTA að því að veita viðkomandi aðilum gagnlegar upplýsingar um beitingu reglna um ríkisaðstoð. Í þessu skyni mun hún halda áfram að birta eins mikið af upplýsingum um málefni er varða ríkisaðstoð og stefnu í ríkisaðstoð og við verður komið. Dómaframkvæmd EFTA-dómsstólsins, dómstóls Evrópubandalaganna og dómstóls Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi, almennir textar sem Eftirlitsstofnun EFTA birtir um ríkisaðstoð, ákvarðanir hennar eða ákvarðanir framkvæmdastjórnarinnar, ársskýrslur framkvæmdastjórnarinnar um stefnu í samkeppnismálum og mánaðarrit Evrópusambandsins kunna að koma innlendum dómstólum að gagni við rannsókn einstakra mála.
- 6) Ef þessar heimildir eru ófullnægjandi er innlendum dómstólum heimilt, innan ramma réttarfarslöggjafar þeirra, að biðja Eftirlitsstofnun EFTA um upplýsingar varðandi málsmeðferð í þeim tilgangi að fá vitneskju um hvort tiltekið mál sé í gangi fyrir Eftirlitsstofnun EFTA, hvort mál hafi verið tilkynnt, eða hvort Eftirlitsstofnun EFTA hafi hafið opinbera málsmeðferð eða tekið einhverja aðra ákvörðun.
- 7) Innlendum dómstólum er einnig heimilt að leita álits Eftirlitsstofnunar EFTA ef túlkun á 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins eða 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól er sérstökum erfiðleikum bundin. Með tilliti til 1. mgr. 61. gr. kunna þessir erfiðleikar einkum að varða ráðstöfun sem hefur einkenni ríkisaðstoðar, hugsanlega röskun á samkeppni í kjölfar hennar og áhrif á viðskipti milli samningsaðila. Dómstólum er því heimilt að leita ráða hjá Eftirlitsstofnun EFTA um almennar venjur hennar varðandi þessi málefni. Þeim er einnig heimilt að afla upplýsinga hjá Eftirlitsstofnun EFTA um staðreyndir, svo sem tölfræðilegar upplýsingar, markaðskannanir og hagfræðigreiningar. Eftirlitsstofnun EFTA mun útvega þessi gögn eða upplýsa hvar hægt sé að afla þeirra, sé það á hennar færi.

⁽¹²⁾ Sjá einnig í þessu samhengi 2. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól þar sem kveðið er á um að „EFTA-rikin skuli gera allar viðeigandi almenningar eða sérstakar ráðstafanir til að tryggja að staðið verði við skuldbindingar sem af samningnum leiðir. Þau skulu varast ráðstafanir sem telst geta því í tvísýnu að markmiðum samnings þessa verði náð“.

⁽¹³⁾ EB-dómstóllinn, mál C-2/88, *Imm. Zwartveld* [1990] dómasafn, nr. 18; mál C-234/89, *Delimitis gegn Henninger Bräu* [1991] dómasafn, nr. 53.

- 8) Í svari sínu mun Eftirlitsstofnun EFTA ekki leggja mat á efnisatriði einstakra mála eða tjá sig um hvort ráðstöfunin samrýmist framkvæmd EES-samningsins. Svarið frá Eftirlitsstofnun EFTA bindur ekki dómstólinn sem leggur fram beiðnina. Eftirlitsstofnun EFTA mun gera það ljóst að álit hennar er ekki endanlegt og að það hafi engin áhrif á rétt dómstólsins til að óska eftir ráðgefandi áliti frá EFTA-dómstólum.
- 9) Það er góðri réttarframkvæmd í hag að Eftirlitsstofnun EFTA svari beiðnum um lögfræðilegar upplýsingar sem og um staðreyndir eins fljótt og auðið er. Þó getur Eftirlitsstofnun EFTA ekki orðið við slíkum beiðnum nema að ýmsum skilyrðum uppfylltum. Eftirlitsstofnun EFTA verður í reynd að hafa umbeðin gögn undir höndum og er eingöngu heimilt að miðla upplýsingum sem falla ekki undir þagnarskyldu.
- 10) Í 14. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól er þess krafist að Eftirlitsstofnun EFTA láti ekki í té trúnaðarupplýsingar. Að auki gildir skyldan um góða samvinnu um tengslin milli dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA og varðar ekki afstöðu deiluaðila í máli sem er til meðferðar fyrir þessum dómstólum. Eftirlitsstofnun EFTA verður því að virða lagalegt hlutleysi og hlutlægni. Þar af leiðandi mun hún ekki samþykkja beiðnir um upplýsingar nema þær komi frá innlendum dómstól, annaðhvort beint eða óbeint í gegnum aðila sem hafa fengið fyrirmæli frá viðkomandi dómstól um að biðja um ákveðnar upplýsingar.

9A.7. LOKAATHUGASEMDIR

- 1) Þessi kafli er gefin út í leiðbeiningarskygni og takmarkar ekki á nokkurn hátt réttindi EFTA-ríkja samkvæmt EES-samningnum eða réttindi einstaklinga og fyrirtækja samkvæmt gildandi EES-rétti.
- 2) Þessi kafli bindur ekki EFTA-dómstólinn, dómstól Evrópubandalaganna, né dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi, að því er kann að varða túlkun þeirra á EES-rétti.

Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um tuttugustu og fjórðu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ (framlenging á gildistíma reglnanna um aðstoð vegna umhverfisverndar)

2000/EES/48/04

Með ákvörðun frá 16. febrúar 2000 ákvað Eftirlitsstofnun EFTA að reglurnar í 15. kafla leiðbeininganna um ríkisaðstoð varðandi aðstoð vegna umhverfisverndar, sem samþykktar voru 19. janúar 1994, skyldu gilda áfram til 31. desember 2000 á meðan beðið er eftir að stofnunin samþykki endurskoðaðar reglur um sama efni.

Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um tuttugustu og fimmtu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ (framlenging á gildistíma reglnanna um aðstoð við gerviefnaiðnaðinn)

2000/EES/48/05

Með ákvörðun frá 1. mars 2000 ákvað Eftirlitsstofnun EFTA að 1. liður mgr. 22.5 í 22. kafla leiðbeininganna um ríkisaðstoð að því er varðar aðstoð við gerviefnaiðnaðinn, sem samþykktar voru 6. mars 1996, skyldi hljóða:

„Fyrirnefndar reglur gengu í gildi 1. apríl 1996 og gilda þar til 31. desember 2001 nema kveðið verði á um annað með nýrri ákvörðun. Ákvörðun um hvort þær (ráðstafanirnar) skuli felldar úr gildi fer eftir niðurstöðu endurskoðunar á rammaákvæðum um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna sem taka til margra atvinnugreina“.

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2000/EES/48/06

nr. 72/00/COL

frá 5. apríl 2000

um tuttugustu og sjöttu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“ um upptöku nýrra leiðbeininga um viðmiðunarvexti

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið⁽¹⁾, einkum 61. til 63. gr.,með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. í bókun 3 við hann,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópusambandsins.

Visað er til „Málsmeðferðar og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994⁽⁴⁾.

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA koma ákvæðunum um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA gefa út tilkynningar og leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur, eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól, kveður skýrt á um slíkt eða ef Eftirlitsstofnun EFTA telur það nauðsynlegt.

Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins hefur samþykkt tilkynningu um viðmiðunar- og afreiknivexti⁽⁵⁾.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt alls staðar á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn, skal Eftirlitsstofnun EFTA samþykkja, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópusambandsins, samsvarandi gerðir og framkvæmdastjórnin hefur samþykkt svo að samkeppnisskilyrði verði áfram jöfn.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hefur haft skriflegt samráð við EFTA-rikin um að taka upp nýjar leiðbeiningar um að ákveða viðmiðunar- og afreiknivexti.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

⁽¹⁾ Hér á eftir nefndur EES-samningurinn.⁽²⁾ Hér á eftir nefndur samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól.⁽³⁾ Hér á eftir nefnt leiðbeiningarnar um ríkisaðstoð.⁽⁴⁾ Upphaflega birt í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32, 3.9.1994 og síðast breytt (25. breyting) með ákvörðun nr. 52/00/COL frá 1.3.2000 (Hefur enn ekki verið birt).⁽⁵⁾ Birt í Stjtið. EB C 273, 9.9.1997, bls. 3.

1. Leiðbeiningunum um málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar skal breytt með því að taka upp nýjan kafla 33.2 um viðmiðunarvexti sem er að finna í viðauka við þessa ákvörðun.
2. EFTA-rikinum skal tilkynnt bréflega um þessa ákvörðun ásamt eintaki af henni, að meðtöldum I. viðauka.
3. Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins skal til upplýsingar sent eintak af ákvörðuninni, ásamt I. viðauka, í samræmi við d-lið í bókun 27 við EES-samninginn.
4. Ákvörðunin, að meðtöldum viðaukanum, skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 5. apríl 2000

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Knut Almestad
forseti

Bernd Hammermann
stjórnarmaður.

VIÐAUKI

33.2. Viðmiðunarvextir⁽¹⁾

Til þess að hafa eftirlit með ríkisaðstoð á Evrópska efnahagssvæðinu, eins og kveðið er á um í EES-samningnum, styðst Eftirlitsstofnun EFTA við ýmsar breytur, þar með talda viðmiðunar- og afreiknivexti.

Þessir vextir eru notaðir til að meta styrksígildi aðstoðar, sem greidd er út í nokkrum hlutum, og til að reikna aðstoðarþáttinn sem vaxtaniðurgreiðslur á lánum hafa í för með sér. Þær eru einnig notaðar til að hrinda í framkvæmd reglunni um minniháttar aðstoð og í tengslum við endurgreiðslu á ölögðri aðstoð.

Viðmiðunarvextir eiga að endurspeglar meðalvexti, í EFTA-rikinum sem aðild eiga að EES-samningnum, af lánum til meðallangstíma og til langs tíma (fimm til tíu ár) með eðlilegri ábyrgð.

Frá 1. apríl 2000 eru viðmiðunarvextir ákveðnir sem hér segir:

- viðmiðunarvextir eru skilgreindir sem arðsemisprósenta af ríkisskuldabréfum til fimm ára, í viðkomandi gjaldmiðli, að viðbættu 25 grunnpunkta álagi,
- viðmiðunarvextir eru taldir jafnir meðalviðmiðunarvöxtum sem skráðir eru í undanfarandi septembe, október- og nóvembermánuðum,
- viðmiðunarvextir verða fastir (frá 2001 og áfram) með gildistöku frá 1. janúar,
- viðmiðunarvextir verða leiðréttir aftur á árinu ef þeir víkja meira en 15% frá meðalviðmiðunarvöxtum sem skráðir hafa verið á síðustu þremur mánuðum.

Einnig ber að hafa hugfast að:

- viðmiðunarvextir sem eru þannig ákvarðaðir eru lágmarksvextir sem má hækka í tilvikum þar sem um sérstaka áhættu er að ræða (til dæmis, fyrirtæki í erfiðleikum, eða ef tilskilin ábyrgð sem bankar alla jafna krefjast fæst ekki). Í slíkum tilvikum má álagið vera allt að 400 grunnstig eða meira ef enginn einkabanki hefði samþykkt að veita viðkomandi lán,
- Eftirlitsstofnun EFTA áskilur sér rétt, ef þörf krefur, vegna rannsóknar á tilteknum málum, að nota styttra grunnvaxtatímabil (t.d. LIBOR eins árs vexti) eða lengra tímabil (til dæmis vexti af skuldabréfum til tíu ára) en arðsemisprósentu af ríkisskuldabréfum til fimm ára.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir upplýsingar um viðmiðunarvexti á eftirfarandi netfangi: <http://www.efta.int/>

⁽¹⁾ Þessi kafli samsvarar að hluta til tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um aðferð við að ákveða viðmiðunar- og afreiknivexti (Stjtið. EB C 273, 09.09.97, bls. 3).

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA**2000/EES/48/07****nr. 78/00/COL****frá 12. apríl 2000****um endurskoðun á leiðbeiningunum um beitingu á ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð gagnvart ríkisábyrgðum og ábyrgðum til opinberra iðnfyrirtækja og um tuttugustu og sjöundu breytingu á „Málsmeðferð og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“**

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið⁽¹⁾, einkum 61. til 63. gr.,með hliðsjón af samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. í bókun 3 við hann,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA koma ákvæðunum um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól skal Eftirlitsstofnun EFTA gefa út tilkynningar og leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur, eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól, kveður skýrt á um slíkt eða ef Eftirlitsstofnun EFTA telur það nauðsynlegt.

Við er til „Málsmeðferðar og efni reglna á sviði ríkisaðstoðar“⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994⁽⁴⁾, einkum ákvæði 17. kafla (Aðstoð í formi ríkisábyrgða) og ákvæði liðar 7.2. í 20. kafla (ábyrgðir til opinberra iðnfyrirtækja).

Þann 24. nóvember 1999 sendi framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna tilkynningu til aðildarríkjanna um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart ríkisaðstoð í formi ábyrgða (Stjtið. EB C 71, 11.3.2000, bls. 14).

Þessi tilkynning varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Tryggja ber að reglum EES um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt alls staðar á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn skal Eftirlitsstofnun EFTA samþykkja, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, samsvarandi gerðir og framkvæmdastjórnin hefur samþykkt svo að samkeppnisskilyrði verði áfram jöfn.

Að höfðu samráði við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Á marghliða fundi um þetta efni hefur Eftirlitsstofnun EFTA haft samráð við EFTA-ríkin um þetta efni.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

⁽¹⁾ Hér á eftir nefndur EES-samningurinn.⁽²⁾ Hér á eftir nefndur samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól.⁽³⁾ Hér á eftir nefnt leiðbeiningarnar um ríkisaðstoð.⁽⁴⁾ Upphaflega birt í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32, 3.9.1994 og síðast breytt (26. breyting) með ákvörðun nr. 72/00/COL frá 5.4.2000 (Hefur enn ekki verið birt).

1. Leiðbeiningunum um ríkisaðstoð skal breytt á þann hátt að í stað núverandi 17. kafla og 1. tl. í lið 7.2. í 20. kafla komi nýr 17. kafli, ríkisábyrgðir, sem er að finna í viðauka við þessa ákvörðun.
2. Ákvörðunin, að meðtöldum viðaukanum, skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.
3. EFTA-rikinum skal tilkynnt um þessa ákvörðun með eintaki af henni, að meðtöldum viðaukanum.
4. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna skal til upplýsingar sent eintak af ákvörðuninni, ásamt viðaukanum, í samræmi við d-lið í bókun 27 við EES-samninginn.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 12. apríl 2000

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Knut Almestad
forseti

Bernd Hammermann
stjórnarmaður.

VIÐAUKI

17. Ríkisábyrgðir⁽¹⁾

17.1. INNGANGUR

- 1) Í þessum kafla er gerð grein fyrir hvernig Eftirlitsstofnunar EFTA metur ríkisaðstoð í formi ábyrgða. Ábyrgðir tengjast alla jafna láni eða annarri fjárhagslegri skuldbindingu sem lántakandi semur um við lánveitanda. Þess kafla tekur hins vegar til allra ábyrgða, án tillits til lagastoðar þeirra eða viðskiptanna sem þær taka til. Ábyrgðir geta verið veittar sem stakar ábyrgðir eða ábyrgðir samkvæmt ákveðnu kerfi. Ef um er að ræða aðstoð er hún í flestum tilvikum lántakendum í hag. Í ákveðnum tilvikum getur þó einnig verið um að ræða aðstoð við lánveitanda.
- 2) Þessi kafla gildir með fyrirvara um 125. gr. EES-samningsins og hefur því engin áhrif á reglur EFTA-rikkanna um skipan eignarréttar. Eftirlitsstofnun EFTA er hlutlaus hvað varðar opinbera eign eða einkaeign. Þessi tilkynning gildir ekki um útflutningsábyrgðir.
- 3) Í leiðbeiningunum um ríkisaðstoð sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 1994⁽²⁾, er kveðið á um að Eftirlitsstofnun EFTA telji að allar ríkisábyrgðir, bæði beinar og óbeinar ábyrgðir gegnum lánastofnanir, falli undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Samkvæmt þessum leiðbeiningum ber að tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA um allar áætlanir um að koma á ábyrgðakerfum eða veita ábyrgðir utan kerfa. Leiðbeiningarnar sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 1994 um beitingu ákvæða um ríkisaðstoð gagnvart opinberum iðnfyrirtækjum⁽³⁾ fjalla einnig um ábyrgðir.
- 4) Reynslan sem fengist hefur í millitiðinni bendir til þess að rétt sé að endurskoða stefnu Eftirlitsstofnunar EFTA á þessu sviði. Þessi kafla kemur í stað núverandi 17. kafla um ríkisábyrgðir og 1. tl. í þætti 20.7.2. í 20. kafla. Markmiðið er að útskýra nánar fyrir EFTA-rikkjunum þær meginreglur sem Eftirlitsstofnun EFTA mun leggja til grundvallar fyrir túlkun sinni á 61. og 62. gr. EES-samningsins, sem og bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól og beitingu þeirra gagnvart ríkisábyrgðum. Þannig hyggst Eftirlitsstofnun EFTA gera stefnu sína á þessu sviði eins gagnsæja og auðið er til þess að tryggja að ákvarðanirnar sem hún tekur séu fyrirsjáanlegar og að jafnræði í málsmeðferð sé gætt.

17.2. BEITING 1. MGR. 61. GR. EES-SAMNINGSINS

17.2.1. Aðstoð til lántakanda

- 1) Alla jafna er það lántakandinn sem fær aðstoð. Ríkisábyrgð gerir lántakanda kleift að fá lán á betri fjárhagslegum kjörum en alla jafna bjóðast á fjármálamörkuðum. Oftast getur lántakandi, fyrir tilstilli ríkisábyrgðarinnar, fengið lægri vexti og/eða lagt fram minni tryggingu. Án ríkisábyrgðar myndi lántakandi í sumum tilvikum yfirhöfðuð ekki geta fundið neina fjármálastofnun sem væri reiðubúin að veita honum lán. Ríkisábyrgðir geta þannig auðveldað stofnun nýrra fyrirtækja og gert ákveðnum fyrirtækjum kleift að afla fjár til að koma á nýrri starfsemi eða einfaldlega halda áfram rekstri í stað þess að vera lögð niður eða endurskipulögð, sem aftur gæti leitt til röskunar á samkeppni. Þannig falla ríkisábyrgðir alla jafna undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins, ef viðskipti milli samningsaðila verða fyrir áhrifum og ef þóknun ræðst ekki af markaðskjörum.
- 2) Ávinningurinn af ríkisábyrgð er að ríkið tekur á sig áhættuna sem fylgir henni. Alla jafna ætti að greiða ríkinu viðeigandi þóknun fyrir þá áhættu sem það tekur. Þegar ríkið gerir ekki tilkall til slíks gjalds kemur það fyrirtækinu til góða, en á sama tíma er gengið á ríkisfjármuni. Þannig getur engu að

⁽¹⁾ Þessi kafla samsvarar tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans um aðstoð í formi ábyrgða (EB C 71, 11.3.2000, bls. 14).

⁽²⁾ 17. kafla leiðbeininganna sem samsvarar eftirtöldum bréfum framkvæmdastjórnarinnar til aðildarríkja EB: SG(89) D/4328 frá 5. apríl 1989 og SG(89) D/12772 frá 12. október 1989 (11.-12. liður XV. viðauka við EES-samninginn).

⁽³⁾ 20. kafla þessara leiðbeininga. Fjallað er um ábyrgðir í þætti 20.7.2.

síður verið um ríkisaðstoð að ræða, samkvæmt 1. mgr. 61. gr. EES-samninginn, jafnvel þótt ríkið þurfi aldrei að inna greiðslu af hendi í tengslum við ábyrgð. Aðstoðin verður til á þeim tíma þegar ábyrgðin er veitt, ekki þegar gripið er til hennar eða þegar greiðslur hefjast samkvæmt skilmálum hennar. Það er því á því stigi þegar veita á ábyrgð sem ber að meta hvort hún telst vera ríkisaðstoð og ef svo er ákveða upphæð þessarar aðstoðar.

- 3) Eftirlitsstofnun EFTA telur einnig að um sé að ræða ríkisaðstoð í formi ábyrgðar þegar fyrirtæki fá hagstæðari lán en ella vegna þess að lög sem um þau gilda útiloka gjaldþrotameðferð eða aðra meðferð vegna greiðsluþrots eða gera ráð fyrir beinni ríkisábyrgð eða bót af hálfu ríkisins. Sama gildir um kaup ríkisins á hluta fyrirtækis ef það samþykkir ótakmarkaða ábyrgð í stað takmarkaðrar ábyrgðar⁽⁴⁾, eins og venja er.
- 4) Ákvæði 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins tekur til aðstoðar sem EFTA-ríki veitir eða sem veitt er af ríkisfjármunum. Á sama hátt og aðrar tegundir af hugsanlegri aðstoð geta ábyrgðir sem ríkið veitir beint, þ.e. af ríkis-, sveitar-, eða bæjarstjórn, sem og ábyrgðir veittar af fyrirtækjum undir yfirráðum opinberra yfirvalda talist vera ríkisaðstoð.

17.2.2. Aðstoð til lánveitanda

- 1) Jafnvel þótt styrkþeginn sé alla jafna lántakandinn er ekki hægt að útiloka að í ákveðnum tilvikum njóti lánveitandi góðs af aðstoðinni. Þegar svo háttar mun Eftirlitsstofnun EFTA að sjálfsögðu meðhöndla málið á viðeigandi hátt.
- 2) Ef ríkisábyrgð er til dæmis veitt eftir á vegna láns eða annarrar fjárhagsskuldbindingar, sem þegar hefur verið samið um, án þess að skilmálum lánsins eða fjárhagsskuldbindingarinnar hafi verið breytt, eða ef lán sem ábyrgð er fyrir er notað til að greiða upp annað lán með engri ábyrgð hjá sömu lánastofnun, þá er einnig hugsanlegt að lánveitandi njóti aðstoðar, að svo miklu leyti sem lánið verður betur tryggt. Slík aðstoð getur ívilnað lánveitanda og raskað samkeppni og fellur alla jafna undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins, ef viðskipti milli samningsaðila verða fyrir áhrifum.

17.3. UPPHÆÐAÐSTOÐARINNAR

- 1) Þegar um er að ræða staka ríkisábyrgð, verður að meta aðstoðarþáttinn með tilliti til allra þátta ábyrgðarinnar og lánsins (eða annarrar fjárhagsskuldbindingar). Þættir sem skipta máli eru einkum ábyrgðar- og lánstímabilið, sem og upphæð ábyrgðarinnar og lánsins, hættan á að lántakandi standi ekki í skilum, þóknunin sem lántakandinn greiðir fyrir ábyrgðina, form allra veittra ábyrgða og það hvernig og hvenær ríkið verður krafð um greiðslu skuldarinnar, sem og aðferðir (t.d. yfirlýsing um gjaldþrot) sem ríkið getur beitt til að endurheimta fé sem lántakandi skuldar eftir að gripið hefur verið til ábyrgðarinnar.
- 2) Reiðufjárgildi lánsábyrgðar á tilteknu ári getur:
 - verið reiknað á sama hátt og styrksígildi hagstæðs láns (soft loan), þar sem vaxtaniðurgreiðslan samsvarar mismuninum á markaðsvöxtum og þeim vöxtum sem fást fyrir tilstilli ríkisábyrgðarinnar, að frádregnum öllum greiddum gjöldum, eða
 - verið talið jafnt mismuninum á a) útistandandi tryggðri fjárhæð sem er margfölduð með áhættuþættinum (hugsanlegum vanskilum) og b) öllum greiddum gjöldum, þ.e. (tryggð fjárhæð x áhættan) - gjald, eða
 - verið reiknað með annarri hlutlægri og almennt viðurkenndri aðferð.

Alla jafna ber að nota fyrri aðferðina við útreikning á stökum ábyrgðum en seinni aðferðina fyrir ábyrgðakerfi.

⁽⁴⁾ Sjá 2. og 3. tl. í þætti 20.7.2. í 20. kafla þessara leiðbeininga.

Áhættuþátturinn skal grundvallaður á fenginni reynslu af vanskilum á lánum sem veitt eru við svipaðar aðstæður (að teknu tilliti til atvinnugreinarinnar, stærðar fyrirtækis, sem og umfangs almennrar atvinnustarfsemi). Árleg styrksigildi skulu afreiknuð til núvirðis með því að nota viðmiðunarvextina, síðan lögð saman til að fá heildarstyrksigildi.

- 3) Ef miklar líkur eru á því að lántakandi lendi í vanskilum á þeim tíma þegar lánið er veitt, t.d. vegna þess að hann á í fjárhagserfiðleikum, getur verðmæti ábyrgðarinnar numið sömu fjárhæð og ábyrgðin tryggir.
- 4) Ef fjárhagsleg skuldbinding er að fullu tryggð með ríkisábyrgð getur það latt lánveitanda að meta á fullnægjandi hátt, tryggja og draga sem verða má úr áhættunni sem fylgir lántökunni, og einkum og sér í lagi að meta lánstraust lántakanda eins og vera ber. Ábyrðarmaður á þess jafnvel ekki alltaf kost að láta fara fram slíkt áhættumat. Ef lánveitendur eru ekki nægilega hvattir til að draga sem verða má úr hættunni á því að lán verði ekki endurgreitt kunna þeir að vera fúsari til að semja um áhættumeiri lán en almennt tíðkast á markaðinum, nokkuð sem kann að fjölga ábyrgðum í ríkissjóði sem tengjast mikilli áhættu.
- 5) Eftirlitsstofnun EFTA telur að það hlutfall lánsins sem ekki er tryggt með ríkisábyrgð skuli nema að minnsta kosti 20% til að hvetja lánveitanda til að meta lánstraust lántakanda á fullnægjandi hátt⁽⁵⁾, til að tryggja lán sín eins og vera ber og draga eins og verða má úr áhættunni samfara viðskiptunum⁽⁶⁾. Eftirlitsstofnun EFTA mun því alla jafna rannsaka gaumgæfilega allar ríkisábyrgðir sem fela í sér fulla (eða nánast fulla) ábyrgð á tilteknum fjármálaviðskiptum.
- 6) Ef um er að ræða ríkisábyrgðakerfi kunna ákveðin atriði í einstökum málum að vera óþekkt þegar kerfið er metið. Í þessum tilvikum verður að meta aðstoðarþáttinn með hliðsjón af ákvæðum kerfisins, sem varða meðal annars hámarksupphæð og lánstímabil, tegund fyrirtækisins og gerð styrkhæfs verkefnis, trygginguna sem krafist er af lántakanda, þóknun sem lántakanda er gert að greiða og vexti.

17.4. SKILYRÐI SEM ÚTILOKA AÐ UM SÉ AÐ RÆÐA AÐSTOÐ

- 1) Stök ábyrgð eða ríkisábyrgðakerfi fellur utan gildissviðs 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins ef ekki er um að ræða aðstoð sem ívilnar ákveðnum fyrirtækjum eða framleiðslu ákveðinna vara. Í slíkum tilvikum er ekki þörf á tilkynningu frá EFTA-ríkjunum. Einnig telst ábyrgð ekki vera ríkisaðstoð samkvæmt 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins ef aðgerðin hefur ekki áhrif á viðskipti milli samningsaðila.
- 2) Eftirlitsstofnun EFTA telur að stök ríkisábyrgð feli ekki í sér ríkisaðstoð samkvæmt 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins ef öll eftirfarandi skilyrði eru uppfyllt:
 - a) lántakandi á ekki í fjárhagserfiðleikum,
 - b) lántakandi gæti alla jafna fengið lán með markaðskjörum á fjármálamarkaðinum án íhlutunar ríkisins,
 - c) ábyrgðin tengist ákveðnum viðskiptum, miðast við ákveðna hámarksupphæð og tryggir ekki meira en 80% af útistandandi láni eða annarri fjárhagslegri skuldbindingu (að undanskildum skuldabréfum eða svipuðum verðbréfum) og gildir ekki um ótakmarkaðan tíma,
 - d) markaðsverð fyrir ábyrgðina er greitt (sem endurspeglar m.a. upphæð og gildistíma ábyrgðarinnar, tryggingarnar sem lántakandi leggur fram, fjárhagsstöðu lántakandans, og tekur tillit til þeirrar atvinnugreinar um ræðir, framtíðarhorfa, vanskilavaxta og annarra fjárhagslegra skilyrða).

⁽⁵⁾ Þetta er með þeim fyrirvara að fyrirtækið veiti ríkinu og lánastofnuninni sömu tryggingu.

⁽⁶⁾ Svörin við spurningalistanum um ríkisábyrgð í EFTA-ríkjunum sýna að þessari meginreglu er aðeins beitt að takmörkuðu leyti. Flestar ábyrgðir tryggja raunveruleg fjármálaviðskipti í heild sinni, þannig að lánastofnunin þarf ekki að meta á fullnægjandi hátt lánstraust styrkþega út frá eigin hagsmunum.

- 3) Eftirlitsstofnun EFTA telur að ríkisábyrgðakerfi feli ekki í sér ríkisaðstoð samkvæmt 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins ef öll eftirfarandi skilyrði eru uppfyllt:
- a) kerfið leyfir ekki að lántakendur í fjárhagserfiðleikum fái ábyrgðir,
 - b) lántakandi gæti alla jafna fengið lán með markaðskjörum á fjármálamarkaðinum án íhlutunar ríkisins,
 - c) ábyrgðin tengist ákveðnum fjármálaviðskiptum, miðast við ákveðna hámarksupphæð og tryggir ekki meira en 80% af útistandandi láni eða annarri fjárhagslegri skuldbindingu (að undanskildum skuldabréfum eða svipuðum verðbréfum) og gildir ekki um ótakmarkaðan tíma,
 - d) skilmálar kerfisins byggjast á raunhæfu áhættumati þannig að innri fjármögnun kerfisins er að öllum líkindum tryggð með gjöldum sem greidd eru af styrktum fyrirtækjum,
 - e) kerfið hefur að geyma ákvæði um með hvaða skilmálum ábyrgðir verða veittar og að heildarfjármögnun kerfisins verði endurskoðuð að minnsta kosti einu sinni á ári,
 - f) gjöldin nægja bæði fyrir eðlilegri áhættu sem tengist veitingu ábyrgðarinnar og umsýslukostnaði vegna kerfisins, að meðtalinni arðsemi fjármagns, ef ríkið reiðir fram stofnfjármagn til að koma kerfinu á fót.
- 4) Vanræksla á að fara að einhverju fyrirnefndra skilyrða sem um getur í 2. - 3.tl. í 17.4. þýðir ekki að slík ábyrgð eða ábyrgðakerfi teljist sjálfkrafa ríkisaðstoð. Ef einhver vafi leikur á því hvort fyrirhuguð ábyrgð eða kerfi feli í sér ríkisaðstoð ber að tilkynna slíkt.
- 5) Undir ákveðnum kringumstæðum kann markmiðið með ríkisaðstoð að vera að gera fyrirtækjum, einkum litlum og meðalstórum fyrirtækjum, kleift að verða sér úti um lán sem ekki standa til boða á markaðinum. Um getur verið að ræða fyrirtæki sem verið er að koma á fót, fyrirtæki í örum vexti eða lítið fyrirtæki sem vegna smæðar sinnar getur ekki látið í té nauðsynlegar tryggingar fyrir láni eða ábyrgð. Fyrirtækin kunna að tilheyra sérstökum áhættuhópi fyrirtækja (það fari ekki að skila arði fyrr en eftir langan tíma og/eða töluverðar líkur séu á gjaldþroti). Slíkt getur til dæmis átt við um verkefni sem lúta að nýjum vörum eða vinnsluaðferðum sem teljast til nýjunga. Eftirlitsstofnun EFTA telur að slíkar aðstæður muni alla jafna ekki leiða til þess að ríkisaðstoð teljist falla utan gildissviðs 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Því ber að tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA í tæka tíð um ríkisaðstoð sem veitt er við slík skilyrði á sama hátt og um ríkisábyrgðir sem veittar voru við aðrar aðstæður.

17.5. SAMRÝMANLEIKI RÍKISAÐSTOÐAR Í FORMI ÁBYRGÐA VIÐ FRAMKVÆMD EES-SAMNINGSINS

- 1) Eftirlitsstofnun EFTA skal rannsaka ríkisábyrgðir sem falla undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins til að ganga úr skugga um hvort þær samrýmist framkvæmd samningsins. Áður en samrýmanleiki þeirra er metin verður að skilgreina þann sem nýtur aðstoðarinnar. Eins og skýrt er frá í þætti 17.2 getur annaðhvort verið um að ræða lántakanda, lánveitanda, eða báða.
- 2) Í flestum tilvikum felur ábyrgð í sér aðstoð við lántakanda (þáttur 17.2.1.). Þegar Eftirlitsstofnun EFTA rannsakar hvort aðstoðin samrýmist framkvæmd EES-samningsins mun hún styðjast við sömu reglur og notaðar eru gagnvart annars konar aðstoð. Raunveruleg viðmið til að meta samrýmanleika er að finna í köflum þessara leiðbeininga sem varða almenna, svæðisbundna og atvinnugreinabundna aðstoð. Í rannsókninni er einkum tekið mið af umfangi aðstoðarinnar, einkennum styrkþega og markmiðunum sem fylgt er eftir.

- 3) Eftirlitsstofnun EFTA mun eingöngu samþykkja ábyrgðir ef innlaun þeirra er háð sérstökum samningsbundnum skilyrðum, sem geta jafnvel falið í sér skuldbindingu af hálfu þess fyrirtækis sem gengist er í ábyrgð fyrir, þess efnis að það gefi sig upp til gjaldþrotaskipta eða sambærilegrar meðferðar. Þessi skilyrði verða að hafa verið samþykkt áður en Eftirlitsstofnun EFTA hefur fyrstu rannsókn á fyrirhugaðri ábyrgð í samræmi við eðlilega málsmeðferð, sem kveðið er á um í 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, þegar ábyrgðin er veitt. Ef EFTA-ríki óskar eftir að greiða út ábyrgðina samkvæmt öðrum skilyrðum en þeim sem kveðið var á um í upphafi þegar hún var veitt mun Eftirlitsstofnun EFTA telja það jafngilda veitingu nýrrar ábyrgðar sem ber að tilkynna samkvæmt 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.
- 4) Ef ábyrgðin felur í sér aðstoð til lántakanda (þáttur 17.2.2.), ber að vekja athygli á þeirri staðreynd að slík aðstoð kann að meginreglu til að fela í sér rekstraraðstoð.

17.6. AFLEIÐINGARNAR BROTS GEGN 3. MGR. 1. GR. BÓKUNAR 3 VIÐ SAMNINGINN UM EFTIRLITSSTOFNUN OG DÓMSTÓL

- 1) Ef EFTA-ríki virðir ekki skylduna um fyrirframtilkynningu og tímabundna stöðvun sem kveðið er á um í 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, telst aðstoðarþáttur ábyrgðarinnar ólögmaður samkvæmt 6. kafla þessara leiðbeininga. Að því er varðar afleiðingarnar ef brotið er í bága við 3. málslíð 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, ber að greina á milli mismunandi aðstæðna. Hér á eftir verður staða styrkþega fyrst skoðuð og síðan staða lánveitenda sem ekki eru styrkþegar.
- 2) Í fyrsta lagi ef aðstoð hefur verið veitt á ólögmaðan hátt felst í því áhætta fyrir þá sem njóta styrksins sem felst í ábyrgðinni. Eftirlitsstofnun EFTA kann að gera bráðabirgðaráðstafanir í samræmi við þátt 6.2.1 í 6. kafla þessara leiðbeininga á meðan beðið er niðurstöðu athugunar á því hvort aðstoðin samrýmist EES-samningnum. Ef Eftirlitsstofnun EFTA kemst að þeirri niðurstöðu, í kjölfar slíkrar rannsóknar, að ríkisaðstoðin samræmist ekki framkvæmd EES-samningsins mun hún að meginreglu til fyrirskipa ríkinu að krefja styrkþega um að endurgreiða aðstoðina, sbr. þátt 6.2.3 í 6. kafla þessara leiðbeininga, jafnvel þótt það þýði að fyrirtækið verði lýst gjaldþrota.
- 3) Ennfremur taka styrkþegar einnig áhættu á innlendum vettvangi að svo miklu leyti sem það er hlutverk innlendra dómstóla að vernda réttindi einstaklinga svo sem leiðir af banninu sem kveðið er á um í „stöðvunarákvæðinu“ í síðasta málslíð 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól sem hefur verið tekið upp í landsrétt EFTA-ríkjanna. Sú staðreynd að síðasti málslíður í 3. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól hefur verið tekin upp í landsrétt EFTA-ríkjanna veitir innlendum dómstólum nægilegar heimildir til að tryggja að farið verði að „stöðvunarákvæðinu“⁽⁷⁾. Innlendir dómstólar í EFTA-ríkjunum verða að draga allar viðeigandi ályktanir af ólögmati ríkisaðstoðar sem er veitt í bága við málsmeðferðarreglur samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól. Ef innlendir dómstóll er beðinn um að endurheimta ólögmaða aðstoð verður hann alla jafna að verða við þeirri beiðni⁽⁸⁾.
- 4) Í öðru lagi eru ábyrgðir ólíkar annarri ríkisaðstoð, svo sem styrkjum eða skattaívilnunum, í þeim skilningi að þegar um er að ræða ábyrgð myndar ríkið einnig lagaleg tengsl við lánveitandann. Því ber að rannsaka hvort afleiðingarnar af ríkisaðstoð sem hefur verið veitt á ólögmaðan hátt varði einnig þriðja aðila. Þegar um er að ræða ríkisábyrgðir á lánum varðar það einkum lánastofnanir. Þegar um er að ræða ábyrgðir á skuldabréfum sem eru gefin út til að fjármagna fyrirtæki varðar það lánastofnanir sem gefa út skuldabréfin.
- 5) Hvort ólögmaði aðstoðarinnar hefur áhrif á lagaleg tengsl milli ríkisins og þriðju aðila er nokkuð sem ber að rannsaka samkvæmt landslögum. Innlendir dómstólar kunna að þurfa að rannsaka hvort landslög komi í veg fyrir efnidir ábyrgðarsamninga og við þá rannsókn telur Eftirlitsstofnun EFTA að þeim beri að taka mið af hvort EES-lög séu brotin. Það ætti því að vera lánveitendum í hag að hafa

⁽⁷⁾ Sjá einnig í þessu samhengi kafla 9A í þessum leiðbeiningum um samvinnu milli innlendra dómstóla og Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar.

⁽⁸⁾ Sjá mál C-39/94 *Syndicat Français de l'Express International (SFEI) og fleiri gegn La Poste og fleirum* [1996] Dómasafn I-3547.

í varúðarskyni reglubundið eftirlit með því að reglur EES-samningsins séu ævinlega í heiðri hafðar þegar ábyrgðir eru veittar. EFTA-rikið ætti því að geta gefið upp málsmeðferðarnúmer sem Eftirlitsstofnun EFTA gefur út fyrir einstök mál eða kerfi og hugsanlega eintak af ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA sem ekki telst vera trúnaðarmál ásamt viðeigandi tilvísun til EES-deildar í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna og EES-viðbætur við þau. Eftirlitsstofnun EFTA mun fyrir sitt leyti gera sitt ýtrasta til að útvega greinagóðar upplýsingar um mál og aðstoðarkerfi sem hún hefur samþykkt.

17.7 SKÝRSLUR SEM EFTA-RÍKJUNUM BERAÐ SENDA EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

- 1) Þar sem nýjungar kunna að eiga sér stað á fjármálamörkuðum og þar sem erfitt er að meta verðmæti ríkisábyrgða er stöðug endurskoðun, samkvæmt 1. mgr. 62. gr. EES-samningsins á ríkisábyrgðakerfum sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkir, sérlega mikilvæg. Auk venjulegra gagna um útgjöld skulu skýrslur sem leggja á árlega fyrir Eftirlitsstofnun EFTA (bæði að því er varðar kerfi og einstakar ábyrgðir) greina frá upplýsingum um heildarupphæð útistandandi ríkisábyrgða, heildarfjárhæð sem ríkið hefur greitt á næstliðnu ári til skuldunauta í vanskilum (að frádregnum öllum fjárhæðum sem hafa endurheimts), og gjöld sem greidd hafa verið fyrir ríkisábyrgðir á sama ári. Þessar upplýsingar munu auðvelda útreikning á vanskilavöxtum og verða notaðar til að endurmeta virði framtíðarábyrgða og ef nauðsyn krefur, gjalda sem þarf að greiða í framtíðinni.
- 2) Eftirlitsstofnun EFTA hefur ekki í hyggju að nota framlagðar upplýsingar í fyrrnefndum skýrslum, sem ekki lágu fyrir eða hægt var að sjá fyrir þegar hún tók fyrri ákvörðun, til að endurskoða allar upphaflegar ályktanir um að hve miklu leyti ábyrgðakerfi ríkisins fælu í sér aðstoð og hversu mikil hún væri. Eftirlitsstofnun EFTA er þó heimilt að nota slíkar upplýsingar til að leggja til viðeigandi ráðstafanir við EFTA-riki samkvæmt 1. mgr. 1. gr. í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, til þess að breyta fyrirbyggjandi ríkisábyrgðarkerfi.

TILMÆLI EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA**2000/EES/48/08****nr. 67/00/COL****frá 24. mars 2000****um samræmda eftirlitsáætlun fyrir 2000 sem er ætlað að tryggja að ákvæði um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á korni og tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og grænmeti, séu virt**

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 109. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af samningnum um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum b-lið 2. mgr. 5. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 38. lið í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á kornvörum (tilskipun ráðsins 86/362/EBE)⁽¹⁾, einkum b-lið 2. mgr. 7. gr.,með hliðsjón af gerðinni sem um getur í 54. lið í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og grænmeti (tilskipun ráðsins 90/642/EBE)⁽²⁾, einkum b-lið 2. mgr. 4. gr.,

að höfðu samráði við matvælanefnd EFTA sem er Eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 86/362 og b-lið 2. mgr. 4. gr. tilskipunar 90/642 ber Eftirlitsstofnun EFTA, eigi síðar en 31. desember ár hvert, að senda matvælanefnd EFTA, sem er Eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar, tilmæli til EFTA-ríkjanna þar sem gerð er grein fyrir samræmdri eftirlitsáætlun sem er ætlað að tryggja að ákvæði um hámarksmagn varnarefnaleifa, sem um getur í II. viðauka við fyrrnefndar tilskipanir, séu virt.

Eftirlitsstofnun EFTA ber að gera tillögur um eftirlitsáætlun á hverju ári. Reynsla sem framkvæmdastjórn ESB og aðildarríki þess hafa aflað við að koma á, framkvæma og gefa skýrslur um samræmdar eftirlitsáætlanir undanfarinna ára bendir til að áætlanir til fleiri ára í senn skili bestum árangri og séu nýtilegastar. Virðist vera við hæfi að benda á ramma fyrir framtíðaráætlanir í þessum tilmælum.

Eftirlitsstofnun EFTA ber að vinna að því í áföngum að koma á skipulagi sem gera myndi kleift að meta raunverulega inntöku varnarefna í gegnum fæðu, eins og kveðið er á um í öðrum lið 3. mgr. 7. gr. tilskipunar 86/362 og öðrum lið 3. mgr. 4. gr. tilskipunar 90/642. Í því skyni að auðvelda könnun á hagkvæmni slíks mats er nauðsynlegt að gögn liggi fyrir um eftirlit með varnarefnaleifum í ýmsum matvælum sem vega mikið í mataræði Evrópubúa. Með tilliti til afkastagetu EFTA-ríkjanna við eftirlit með varnarefnaleifum er þeim einungis kleift að greina sýni úr fjórum til fimm vörutegundum ár hvert samkvæmt samræmdri eftirlitsáætlun. Almennu ætti að fylgjast með hverju varnarefni í 20 fæðutegundum fimm ár í senn.

Þær varnarefnaleifar sem mælst er til að fylgst verði með árið 2000 gera kleift að kanna þann möguleika að nota gögn um varnarefnin asefat, benómýlflokkinn, klórþýrifos, ípródíón og metamídófos, þar sem þegar hefur verið fylgst með þessum efnasamböndum (tilgreind sem flokkur A í I. viðauka) frá 1996 til 1999, til þess að meta raunverulega inntöku þessara varnarefna í gegnum fæðu.

(¹) Hér á eftir nefnd tilskipun 86/362.

(²) Hér á eftir nefnd tilskipun 90/642.

Þær varnarefnaleifar sem mælst er til að fylgst verði með árin 2000 og 2001 gera kleift að kanna þann möguleika að nota gögn um varnarefnin díásínón, metalaxýl, metidapíón, þiabendasól og tríasófos, þar sem þegar hefur verið fylgst með þessum efnasamböndum (tilgreind sem flokkur B í I. viðauka) frá 1997 til 1999, til þess að meta raunverulega inntöku þessara varnarefna í gegnum fæðu.

Þær varnarefnaleifar sem mælst er til að fylgst verði með árin 2000, 2001 og 2002 gera kleift að kanna þann möguleika að nota gögn um varnarefnin klórþýrifos-metýl, deltametrín, endósúlfan, ímasalíl, lambda-sýhalótrín, manebflokkinn, mekarbam, perimetrín, pírimífos-metýl og vinklósólín, þar sem þegar hefur verið fylgst með þessum efnasamböndum (tilgreind sem flokkur C í I. viðauka) frá 1998 til 1999, til þess að meta raunverulega inntöku þessara varnarefna í gegnum fæðu.

Nauðsynlegt er að beita kerfisbundinni tölfraðilegri aðferð við ákvörðun fjölda sýna sem ber að taka þegar sérstök samræmd eftirlitsverkefni eru unnin. Framkvæmdaráð Alþjóðlega staðlaskráráðsins fyrir matvæli (Codex Alimentarius) hefur sett fram slíka aðferð⁽³⁾. Unnt er að reikna út, byggt á tvíliða líkindadreifingu, að athugun á 459 sýnum alls gefi 99% líkur á að finna eitt sýni sem inniheldur varnarefnaleifar yfir greiningarmörkum, að því gefnu að 1% vara úr jurtaríkinu muni innihalda varnarefnaleifar yfir greiningarmörkum. Miða ber heildarfjölda sýna, sem ber að taka í hverju EFTA-ríki, við fólksfjölda og fjölda neytenda, þó þannig að lágmarksfjöldi sýna sé 12 fyrir hverja vöru og fyrir hvert ár.

Sérfræðingar aðildarríkja ESB hafa, í Oeiras, Portúgal, þann 15. og 16. september 1997, fjallað um drög að viðmiðunarreglum um aðferðir við gæðaeftirlit vegna greiningar varnarefnaleifa⁽⁴⁾, birt í II. viðauka, og fjallað var um þau og tekið tilliti til þeirra í undirnefndinni um varnarefnaleifar, sem tilheyrir vinnuhópnum um heilbrigði plantna, þann 20. og 21. nóvember 1997. Aðildarríki ESB eru sammála um að efnarannsóknarstofur aðildarríkja ESB skuli hrinda í framkvæmd þessum drögum að viðmiðunarreglum, eftir því sem við verður komið, og þau verði endurskoðuð í ljósi þess.

Samkvæmt a-lið 2. mgr. 4. gr. tilskipunar 90/642 ber EFTA-rikjunum, þegar þau senda Eftirlitsstofnun EFTA upplýsingar um framkvæmd áætlana næstkomandi almanaksár, að tilgreina þær viðmiðanir sem þau styðjast við þegar þau gera eftirlitsáætlanir sínar. Í upplýsingunum skal koma fram hvaða viðmiðanir voru notaðar við að ákvarða fjölda sýna sem ber að taka og greiningar sem gera skal og viðmiðunarmörk sem notuð eru og hvernig þau eru ákvörðuð. Látá ber í té ítarlegar upplýsingar um faggildingu rannsóknarstofa, sem sjá um greiningu, samkvæmt gerðinni sem um getur í lið 54n í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit (tilskipun ráðsins 93/99/EBE)⁽⁵⁾.

Notkun og varðveisla upplýsinga um niðurstöður eftirlitsáætlana er þannig að viðeigandi er að senda þær eftir rafrænum/gagnatæknilegum leiðum. Framkvæmdastjórnin hefur útbúið eyðublað fyrir aðildarríki ESB til afhendingar í formi disklinga. EFTA-rikin gætu notað sama eyðublað. EFTA-rikjunum ætti því að vera kleift að senda skýrslur sínar til Eftirlitsstofnunar EFTA á stöðluðu formi sem hægt er að þróa enn frekar á skilvirkan hátt með því að útbúa leiðbeiningar.

Liechtenstein skal fara að ákvæðum gerðanna, sem um getur í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn, eigi síðar en 1. janúar 2000. Tilmæli þessi fyrir árið 2000 gilda því fyrir Liechtenstein.

(3) Codex Alimentarius, Varnarefnaleifar í matvælum, Róm 1994, ISBN 92-5-203271-1; 2. hefti, bls. 372.

(4) Stjtið. EB L 74, 23.3.2000, bls. 21 og EES-viðbætur við Stjtið EB nr. 14, 23.3.2000, bls. 1.

(5) Hér á eftir nefnd tilskipun 93/99.

SAMÞYKKT TILMÆLI ÞESSI:

Mælt er til þess að Ísland, Liechtenstein og Noregur:

- 1) taki sýni og greini þær vörur/varnarefnaleifar, sem um getur í viðauka, miðað við að tekin séu 12 sýni af hverri vöru og eins og við á að teknu tilliti til markaðshlutdeildar í viðkomandi EFTA-ríki af innlendri vöru, vöru frá EES og þriðju ríkjum. Fyrir a. m.k. eitt varnarefni sem bráð hætta gæti stafað af skal greina það sérstaklega í hverri einingu í safnsýni af tiltekinni vörutegund. Taka skal tvö safnsýni með hæfilegum fjölda eininga af viðkomandi vöru og þegar unnt er frá einum framleiðanda. Ef viðkomandi varnarefni greinist í öðru safnsýninu skal greina efnið í hverri einingu í hinu safnsýninu. Fyrir árið 2000 skal þetta meðal annars gilda um gúrur og metamídófos og/eða perur og klórmekvat.
- 2) gefi skýrslu, eigi síðar en 31. ágúst 2001, um niðurstöður þess hluta eftirlitsverkefna sem eru tilskilin fyrir 2000 í I. viðauka, og ennfreður þær greiningaraðferðir sem eru notaðar og þau greiningarmörk, í samræmi við aðferðir um gæðaeftirlit sem um getur í II. viðauka tilmæla ESA fyrir 1999 og á því formi sem fram kemur í III. viðauka þeirra tilmæla.⁽⁶⁾
- 3) sendi, eigi síðar en 31. ágúst 2000, Eftirlitsstofnun EFTA og EES/EFTA-ríkjunum allar upplýsingar, sem er krafist samkvæmt 3. mgr. 7. gr. tilskipunar 86/362 og 3. mgr. 4. gr. tilskipunar 90/642, að því er varðar eftirlitsrannsóknir ársins 1999, í því skyni að tryggja sé, að minnsta kosti með eftirlitssýnatöku, að mörk fyrir hámarksmagn varnarefnaleifa séu virt, þar með taldar:
 - 3.1) -niðurstöður innlendra áætlana að því er varðar varnarefni, sem eru talin upp í II. viðauka við tilskipun 86/362 og tilskipun 90/642, með tilliti til samræmdra marka og, hafi þau enn ekki verið ákveðin á vettvangi bandalagsins, með tilliti til gildandi innlendra marka;

-upplýsingar um aðferðir við gæðaeftirlit á rannsóknarstofum þeirra og einkum upplýsingar um þætti sem varða viðmiðunarreglur um aðferðir við gæðaeftirlit við greiningu varnarefnaleifa (II. viðauki) og þau hafa ekki getað framkvæmt eða átt erfitt með að framkvæma;

-upplýsingar um faggildingu þeirra rannsóknarstofa, sem annast greiningu, í samræmi við ákvæði 3. gr. tilskipunar 93/99 (meðal annars um hvers kyns faggildingu er að ræða, hver viðkomandi faggildingarstofa er og afrit af faggildingarvottorði).
- 4) Þessum tilmælum er beint til Íslands, Liechtenstein og Noregs.

Gjört í Brussel 24. mars 2000

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Hannes Hafstein
stjórnarmaður

Peter Dyrberg
framkvæmdastjóri.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 74, 23.3.2000, bls. 21 og EES-viðbætur við Stjtið EB nr. 14, 23.3.2000, bls. 1.

VIÐAUKI

Varnarefni og vörur sem ber að hafa eftirlit með skv. þeirri eftirlitsáætlun sem um getur í 1. lið þessara tilmæla

VARNAREFNALEIFAR SEM BER AÐ GREINA	ÁR ⁽¹⁾			
	2000	2001	2002	2003
Flokkur A				
Asefat	(a)			
Benómýlflokkur	(a)			
Klórþýrifos	(a)			
Ípródíón	(a)			
Metamidófos	(a)			
Flokkur B				
Díasínón	(a)	(b)		
Metalaxýl	(a)	(b)		
Metidaþíón	(a)	(b)		
Þiabendasól	(a)	(b)		
Trisófos	(a)	(b)		
Flokkur C				
Klórþýrifos-metýl	(a)	(b)	(c)	
Deltametrín	(a)	(b)	(c)	
Endósúlfan	(a)	(b)	(c)	
Imasalíl	(a)	(b)	(c)	
Lambda-sýhalótrín	(a)	(b)	(c)	
Manebflokkur	(a)	(b)	(c)	
Mekarbam	(a)	(b)	(c)	
Permetrín	(a)	(b)	(c)	
Þirimífos-metýl	(a)	(b)	(c)	
Vínklósólín	(a)	(b)	(c)	
Flokkur D				
Asínfos-metýl		(b)	(c)	(d)
Kaptan		(b)	(c)	(d)
Klórtalóníl		(b)	(c)	(d)
Díklóflúaníð		(b)	(c)	(d)
Díkófól		(b)	(c)	(d)
Dimetóat		(b)	(c)	(d)
Disúlfóton		(b)	(c)	(d)
Folpet		(b)	(c)	(d)
Malaþíón		(b)	(c)	(d)
Ómetóat		(b)	(c)	(d)
Oxýdemeton-metýl		(b)	(c)	(d)
Fórat		(b)	(c)	(d)
Prósýmídon		(b)	(c)	(d)
Própýsamíð		(b)	(c)	(d)
Þíómeton		(b)	(c)	(d)

VARNAREFNALEIFAR SEM BER AÐ GREINA	ÁR ⁽¹⁾			
	2000	2001	2002	2003
Flokkur E				
Aldíkarb			(c)	(d)
Brómóprópýlat			(c)	(d)
Sýpermetrín			(c)	(d)
Deltametrín			(c)	(d)
Ímasalil			(c)	(d)
Lambda-sýhalótrín			(c)	(d)
Metamidófos			(c)	(d)
Metíókarb			(c)	(d)
Metómýl			(c)	(d)
Mónókrótófos			(c)	(d)
Parapíon			(c)	(d)
Permetrín			(c)	(d)
Pírímífos-metýl			(c)	(d)
Tólýlflúaníð			(c)	(d)
Vinklósólín			(c)	(d)

(1) Leiðbeinandi fyrir 2001, 2002 og 2003 með fyrirvara um áætlanir fyrir þessi ár sem tilmæli koma um síðar.

- a) hrísgrjón (afhýdd eða fægð), gúrkur, höfuðkál, ertur (frystar eða nýjar, greindar án fræbelgs)
- b) epli, bygg, tómatar, salat.
- c) perur, bananar, baunir (nýjar eða frystar), kartöflur.
- d) gulrætur, appelsínur, ferskjur, spínat.

TILMÆLI EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2000/EES/48/09

nr. 68/00/COL

frá 24. mars 2000

um samræmda áætlun um opinbert matvælaeftirlit fyrir árið 2000

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR,

með hliðsjón af EES-samningnum, einkum 109. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól, einkum b-lið 2. mgr. 5. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni, sem um getur í 50. lið XII. kafla í II. viðauka við EES-samninginn, um opinbert matvælaeftirlit (tilskipun ráðsins 89/397/EBE frá 14. júní 1989 um opinbert matvælaeftirlit)⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 14. gr.,

að hófðu samráði við matvælanefnd EFTA sem er Eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Til að tryggja snurðulausa starfsemi Evrópska efnahagssvæðisins (EES) er nauðsynlegt að kveða á um samræmdar áætlanir um matvælaeftirlit innan þess.

Í slíkum áætlunum er áhersla lögð á að farið sé að gildandi matvælalöggjöf samkvæmt EES-samningnum, svo og verndun almannaheilbrigðis, hagsmuna neytenda og heiðarlegra viðskiptahátta.

Samkvæmt 3. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 54n í XII. kafla í II. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 93/99/EB frá 29. október 1993 um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit⁽²⁾) verða rannsóknarstofurnar sem um getur í 7. gr. tilskipunar 89/397 að uppfylla viðmiðin í evrópsku staðlaröðinni EN 45000. Eingöngu slíkar rannsóknarstofur geta talist hæfar til að framkvæma greiningar á grundvelli samræmdu áætlunarinnar um opinbert eftirlit.

Með því að hrinda innlendum og samræmdum áætlunum samtímis í framkvæmd er unnt að afla upplýsinga og reynslu sem byggja má frekara eftirlit á.

Liechtenstein ber að fara að ákvæðum gerðanna, sem um getur í XII. kafla í II. viðauka við EES-samninginn, fyrir 1. janúar 2000. Því eiga þessi tilmæli við um Liechtenstein fyrir árið 2000.

Framkvæmdastjórn Evrópusambandsins hefur, í tilmælum sínum frá 22. desember 2000 um samræmda áætlun um opinbert matvælaeftirlit fyrir árið 2000, mælt til þess að aðildarríkin hrindi samsvarandi áætlun í framkvæmd.

SAMÞYKKT TILMÆLI ÞESSI:

⁽¹⁾ Hér á eftir nefnd tilskipun 89/397.

⁽²⁾ Hér á eftir nefnd tilskipun 93/99.

1. Mælt er til að árið 2000 framkvæmi Ísland, Liechtenstein og Noregur eftirlit, þar með talið, sé það tilgreint, sýnatöku og greiningu á þeim í rannsóknarstofu og geri úttekt og/eða skoðanir, til að fylgjast með að farið sé að eftirfarandi EES-gerðum og ráðstöfunum:
 - a) 2. mgr. 3. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 54j í XII. kafla í II. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 93/43/EBE frá 14. júní 1993 um hollustuhætti í matvælaíðnaði)⁽³⁾ að því er varðar beitingu meginreglna GÁMES-kerfisins í tilteknum gerðum matvælafyrirtækja,
 - b) 2. mgr. IV. kafla í viðauka við tilskipun 93/43 að því er varðar flutninga matvæla í lausri vigt,
 - c) gerðinni sem um getur í 53. lið í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 90/496/EBE frá 24. september 1990 um merkingu næringargildis matvæla)⁽⁴⁾ að því er varðar næringarlegar fullyrðingar á mjólkurdrykkjum, jógúrt og gosdrykkjum með ávaxtabragði.
2. Þrátt fyrir að ekki hafi verið kveðið á um fjölda sýna og/eða skoðana ber Íslandi, Liechtenstein og Noregi að tryggja að hann sé nægilegur til að skapa heildarmynd af viðfangsefninu sem er tekið til athugunar í hverju ríki. Tillögur verða gerðar um greiningaraðferðir.
3. Ísland, Liechtenstein og Noregur skulu veita tilskildar upplýsingar á þar til gerðum skráningareyðublöðum, sem eru sýnd í viðaukanum, til að auðvelda samanburð á niðurstöðum.
4. Matvæli sem lögð eru fram til greiningar samkvæmt þessari áætlun skulu send rannsóknarstofum sem uppfylla skilyrði 3. gr. tilskipunar 93/99.

5. GÁMES-kerfið í tilteknum matvælafyrirtækjum

5.1 Gildissvið áætlunarinnar

Í 2. mgr. 3. gr. tilskipunar 93/43 er þess krafist að matvælafyrirtæki sem falla undir tilskipunina beiti tilteknum meginreglum GÁMES-kerfisins (Greining áhættuþátta og mikilvægra eftirlitsstaða, á ensku HACCP, Hazard Analysis and Critical Control Points) við starfsemi sína, og fari jafnframt að kröfunum um hollustuhætti sem er að finna í viðaukanum við tilskipunina. Frá því að tilskipunin öðlaðist gildi í desember 1995 hafa matvælafyrirtæki þurft að koma á kerfum til að greina og hafa eftirlit með þáttum sem kunna að stofna öryggi matvæla í hættu, sem geta grundvallast, þar sem þær eru fyrir hendi, á valfrjálsum iðnaðarleiðbeiningum um góða hollustuhætti. Í 5. gr. tilskipunar 93/43 er þess krafist að Ísland, Liechtenstein og Noregur hvetji til þróunar á valfrjálsum atvinnugreina-bundnum leiðbeiningum um góða hollustuhætti þar sem almennu meginreglurnar um hollustuhætti í viðauka tilskipunarinnar og kröfurnar um beitingu meginreglnanna í GÁMES-kerfinu í 2. mgr. 3. gr. eru útfærðar fyrir viðkomandi atvinnugrein.

2. mgr. 3. gr. tilskipunar 93/43 gildir um öll matvælafyrirtæki sem falla undir tilskipunina án tillits til stærðar eða gerðar fyrirtækisins. Þar sem fjölmörg fyrirtæki verða að hlíta þessu ákvæði, hafa ákveðnar gerðir og stærðir matvælafyrirtækja verið valin, eingöngu í því skyni að ná fram samanburðarhæfum niðurstöðum. Með þessu vali er ekki á neinn hátt verið að gefa í skyn að önnur fyrirtæki beri meiri eða minni ábyrgð samkvæmt þessu ákvæði.

5.2 Aðferð

Þar til bær yfirvöld á Íslandi, Liechtenstein og Noregi skulu við almenn skyldustörf sín heimsækja eftirfarandi tegundir matvælafyrirtækja sem falla undir tilskipun 93/43:

- a) stórelðhús, þar með talin stórelðhús fyrir iðnfyrirtæki,
- b) kjötvinnslur sem selja í smásölu beint til neytenda.

Niðurstöður eftirlitsins skulu skráðar á skýrslueyðublöðin sem er að finna í viðaukanum.

⁽³⁾ Hér á eftir nefnd tilskipun 93/43.

⁽⁴⁾ Hér á eftir nefnd tilskipun 90/496.

6. Flutningur á matvælum í lausri vigt

6.1 Gildissvið áætlunarinnar

Í IV. kafla í viðaukanum við tilskipun 93/43 er sérstaklega kveðið á um að flytja skuli óþökkuð matvæli í fljótandi, korna eða duftformi í ílátum og/eða gámum/tönkum sem ætlaðir eru til flutninga á matvælum. Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt undanþágu frá þessu ákvæði, sem er hluti af EES-samningnum, fyrir tvo flokka matvæla þegar þeir eru fluttir á sjó, þ.e. mataroliur- og fitur, sem og hráskykur. Markmiðið með þessum hluta samræmdu áætlunarinnar er að hafa eftirlit með hvort matvæli sem ekki falla undir undanþágurnar sem gerðar eru í samræmi við 4. gr. tilskipunar 93/43, uppfylli þær kröfur sem gerðar eru í tengslum við flutninga.

6.2 Aðferð

Niðurstöður eftirfarandi eftirlits skulu skráðar á skýrslueyðublöðin í viðaukanum:

- í starfsstöðvum framleiðenda matvæla í lausri vigt sem ekki eru úr dýraríkinu (olía, hveiti, sterkja o.s.frv.) skal framkvæma eftirlit til að kanna ástand ílátanna, hvort þau þarfnist viðgerðar, eða séu hrein, í samræmi við ákvæðin í IV. kafla í viðaukanum við tilskipun 93/43, og skjalfestar upplýsingar. Eftirlit ber að framkvæma til að ganga úr skugga um að starfshættir framleiðandans séu fullnægjandi til að tryggja að ílát eða skip sem eru notuð til að flytja matvæli séu eingöngu notuð í því skyni,
- framkvæma skal eftirlit í starfsstöðvum flytjandans, til að kanna vörutegundir sem eru fluttar, með því að skoða flutningsskjöl og beinum athugunum.

7. Merking næringargildis

7.1 Gildissvið áætlunarinnar

Í tilskipun 90/496 er kveðið á um sérstakar kröfur um merkingu næringarefna í matvælum þegar næringarfræðileg fullyrðing er hluti af merkingu eða kynningu þeirra. Matvæli sem miðast við sérstakar næringarþarfir og falla undir gildissvið gerðarinnar sem um getur í lið 51. í XII. kafla II. viðauka við EES-samninginn (tilskipun ráðsins 89/398/EBE frá 3. maí 1989 um samræmingu löggjafar aðildarríkjanna um sérfæði)⁽⁵⁾ eru undanskilin.

7.2 Aðferð

Taka ber sýni af matvælum í tveimur flokkum, annars vegar ávaxta- og grænmetissafa, og hins vegar mjólkurdrykkjum og jógúrt með ávaxtabragði, þar sem fram koma fullyrðingar um sérstaka næringarfræðilega eiginleika, til að athuga hvort næringarfræðilegar fullyrðingar séu leyfilegar og hvort orðalag sé í samræmi við ákvæði tilskipunar 90/496. Ennfremur ber að greina sýnið til að ganga úr skugga um hvort næringargildi sé í samræmi við fullyrðingar eða innan viðurkenndra vikmarka. Niðurstöðurnar skal skrá á skýrslueyðublöðin í viðaukanum.

Gjört í Brussel 24. mars 2000

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Hannes Hafstein

stjórnarmaður

Peter Dyrberg

framkvæmdastjóri.

⁽⁵⁾ Hér á eftir nefnd tilskipun 89/398.

Viðauki

EFTA-ríki

1. GÁMES-kerfið í tilteknum matvælafyrirtækjum

1a Atvinnugrein: stórelldhús, þar með talin stórelldhús fyrir iðnfyrirtæki

Eingöngu skal skrá eina heimsókn á eftirlitsstað, ekki endurtekna heimsókn eða framhalds-heimsókn.

Hver var heildarfjöldi stórelldhúsa sem voru heimsótt meðan áætluninni var hrundið í framkvæmd?	
Hversu mörg stórelldhús sem voru heimsótt fóru að skilyrðum 2. mgr. 3. gr. tilskipunar 94/43 um beitingu meginreglna GÁMES-kerfisins?	
Eru til viðurkenndar valfrjálssar leiðbeiningar um góða hollustuhætti fyrir stórelldhús?	
Hversu mörg matvælafyrirtæki í þessari grein sem voru heimsótt störfuðu eftir viðurkenndum valfrjálsum leiðbeiningum um góða hollustuhætti?	
Voru til skjöl varðandi áhættugreiningu eða eftirlit með mikilvægum eftirlitsþáttum til staðar í fyrirtækjunum í samræmi við 2. mgr. 3. gr.?	

Til hvaða framhaldsráðstafana gripu þar til bær yfirvöld á þeim stöðum sem fóru ekki að ákvæðum 2. mgr. 3. gr.? Vinsamlegast skráið það í töfluna hér að neðan.

Engar	Munnleg ábending	Skrifleg ábending	Skrifleg fyrirmæli	Sölubann	Stjórn-sýsluviðurlög	Máls-höfðun	Annað

EFTA-ríki

1. GÁMES-kerfið í tilteknum matvælafyrirtækjum

1b Atvinnugrein: kjötvinnslur sem selja í smásölu beint til neytenda.

Eingöngu skal skrá eina heimsókn á eftirlitsstað, ekki endurtekna heimsókn eða framhalds-heimsókn.

Hver var heildarfjöldi smásölu kjötvinnslna sem voru heimsóttar meðan áætluninni var hrundið í framkvæmd?	
Hversu margar kjötvinnslur sem voru heimsóttar fóru að 2. mgr. 3. gr. tilskipunar 94/43, um beitingu meginreglna GÁMES-kerfisins?	
Eru til viðurkenndar valfrjálssar leiðbeiningar um góða hollustuhætti fyrir smásölu kjötvinnslur?	
Hversu mörg matvælafyrirtæki í þessari grein sem voru heimsótt störfuðu eftir viðurkenndum valfrjálsum leiðbeiningum um góða hollustuhætti?	
Voru til skjöl varðandi áhættugreiningu eða eftirlit með mikilvægum eftirlitsþáttum til staðar í fyrirtækjunum í samræmi við 2. mgr. 3. gr.?	

Til hvaða framhaldsráðstafana gripu þar til bær yfirvöld á þeim stöðum sem fóru ekki að ákvæðum 2. mgr. 3. gr.? Vinsamlegast skráið það í töfluna hér að neðan.

Engar	Munnleg ábending	Skrifleg ábending	Skrifleg fyrirmæli	Sölubann	Stjórn-sýsluviðurlög	Máls-höfðun	Annað

EFTA-ríki

3. Næringarfræðilegar fullyrðingar í merkingu

3a Ávaxta- og grænmetissafi

Upplýsingar á merkimiða um:	Fjöldi vara sem sýni hafa verið tekin úr og greind	Fjöldi vara sem ekki er í samræmi við reglur		
		Óleyfilegar fullyrðingar	Orðalag á merkingu sem ekki er í samræmi við reglur	Mismunur á merktum gildum og gildum utan vikmarka sem koma fram við greiningu
Orkugildi				
Prótín og efnispætti þeirra				
Kolvetni og efnispætti þeirra				
Fitu og efnispætti hennar				
Vítamín og steinefni				

Aðgerð sem gripið er til ef reglur eru ekki virtar

Engar	Munnleg ábending	Skrifleg ábending	Skrifleg fyrirmæli	Sölubann	Stjórn-sýsluviðurlög	Máls-höfðun	Annað

EFTA-ríki

3. Næringarfræðilegar fullyrðingar í merkingu

3b Mjólkurdrykkir og jógúrt með ávaxtabragði

Upplýsingar á merkimiða um:	Fjöldi vara sem sýni hafa verið tekin úr og greind	Fjöldi vara sem ekki er í samræmi við reglur		
		Óleyfilegar fullyrðingar	Orðalag á merkingu sem ekki er í samræmi við reglur	Mismunur á merktum gildum og gildum utan vikmarka sem koma fram við greiningu
Orkugildi				
Prótín og efnisþætti þeirra				
Kolvetni og efnisþætti þeirra				
Fitu og efnisþætti hennar				
Vítamín og steinefni				

Aðgerð sem gripið er til ef reglur eru ekki virtar

Engar	Munnleg ábending	Skrifleg ábending	Skrifleg fyrirbætti	Sölubann	Stjórn-sýsluviðurlög	Máls-höfðun	Annað

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2203 - BA/EIB/Wiener Städtische/CAIB/
Duke Street/UBF/JV)**

2000/EES/48/10

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. október 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Bank Austria AG (AB), European Investment Bank (EIB), Wiener Städtische Allgemeine Versicherung AG (Wiener Städtische), CAIB Investmentbank AG (CAIB), sem er undir yfirráðum BA, og Duke Street Capital Management Services Guernsey Ltd. (Duke Street) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu UBF Mittelstandsfinanzierungs AG (UBF) með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - BA: banka- og fjármálaþjónusta,
 - EIB: fjármálastofnun Evrópusambandsins,
 - Wiener Städtische: fjárfestingarþjónusta,
 - CAIB: fjárfestingar,
 - Duke Street: fjárfestingar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 301, 21.10.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2203 - BA/EIB/Wiener Städtische/CAIB/Duke Street/UBF/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.1856 – Citigroup/Schroders)****2000/EES/48/11**

Framkvæmdastjórnin ákvað 29.3.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1856. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.1891 – BP Amoco/Castrol)****2000/EES/48/12**

Framkvæmdastjórnin ákvað 18.5.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1891. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.1909 – Alstom/ABB Alstom Power)****2000/EES/48/13**

Framkvæmdastjórnin ákvað 5.5.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1999. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2063 – SEI/Mitsubishi Electric/JV)****2000/EES/48/14**

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.8.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2063. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.1501 – GKN Westland/Agusta/JV)**

2000/EES/48/15

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. október 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Finmeccanica S.p.A. (Finmeccanica), Ítalíu, og GKN plc (GKN), Breska konungsríkinu öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Finmeccanica: geimiðnaður, þryllur, orka, flutningar, varnarmál og sjálfvirknibúnaður,
 - GKN: sjálfvirknibúnaður, geimiðnaður og þjónusta á sviði iðnaðar,
 - fyrirtækið um sameiginlega verkefnið: hönnun, framleiðsla og markaðssetning á loftförum með snúningsvængjum (þryllum) fyrir herflug og almennt flug, sem og tengd starfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 305, 25.10.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1501 – GKN Westland/Agusta/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2065 – Achmea/BCP/Eureko)****2000/EES/48/16****Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. október 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem Achmea group (NL) og Banco Comercial Portugues (BCP, Portugal) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir Eureko (NL) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Achmea: váttrygginga- og fjármálaþjónusta,
 - BCP: váttrygginga- og fjármálaþjónusta,
 - Eureko: váttrygginga- og fjármálaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 305, 25.10.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2065 – Achmea/BCP/Eureko, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2152 – Scottish & Newcastle/JV/Centralcer)**

2000/EES/48/17

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. október 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem breska fyrirtækið Scottish & Newcastle plc (S&N) og VTR SGPS SA öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir portúgalska fyrirtækinu Centralcontrol SGPS SA með kaupum á hlutabréfum. Centralcontrol SGPS SA er móðurfyrirtæki Centralcer – Central de Cervejas S.A. (Centralcer). VTR SGPS SA er eignarhaldsfyrirtæki sem gætur hagsmuna eftirfarandi portúgalskra fyrirtækja: Banco Espírito Santo S.A. (BES), Parfil S.G.P.S., S.A. (Parfil), Fundaçao Bissaya Barreto (FBB), Olinveste og STDP-SGPS, S.A.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - S&N: ölgerð, heildsala og smásala með bjór, aðallega í Breska konungsríkinu, Írlandi, Frakklandi og Belgíu,
 - Centralcer: ölgerð, heildsala og smásala með bjór í Portúgal,
 - BES: almenn bankastarfsemi og viðskiptabanki, hlutabréfastjórnun og önnur bankaþjónusta,
 - Parfil, Olinveste og STDP: eignarhaldsfélög,
 - FBB: sjóður sem ekki er rekinn í hagnaðarskyni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjóð. EB C 305, 25.10.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2152 – Scottish & Newcastle/JV/Centralcer, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(¹) Stjóð. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjóð. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(²) Stjóð. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjóð. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

2000/EES/48/18

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2144 – Telefónica/Sonera/German UMTS JV)

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 18. október 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin Telefónica Intercontinental S.A., sem stjórnað er af Telefónica S.A. (Telefónica), Spáni, og Sonera 3G Holding BV, sem stjórnað er af Sonera Corporation (Sonera), Finnlandi, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir þýska fyrirtækinu Marabu Vermögensverwaltung GmbH (Marabu) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Telefónica: fastasambands-, farsíma- og gagnþjónusta, virðisaukaþjónusta og Internetþjónusta, fjölmiðlar og skemmtiefni,
 - Sonera: fastasambands-, farsíma- og gagnþjónusta, Internet og þjónusta,
 - Marabu: miðlunarfyrirtæki í þeim tilgangi að kaupa UMTS-leyfi (Universal Mobile Telecommunications System þ.e. altæka farsímakerfið) í Þýskalandi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 305, 25.10.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2144 – Telefónica/Sonera/German UMTS JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1745 – EADS)

2000/EES/48/19

Framkvæmdastjórnin ákvað 11.5.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M1745. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

Afturköllun tilkynningar um samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1963 – Industri Kapital/Perstorp)

2000/EES/48/20

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna barst 15.5.2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja milli Industri Kapital Group og Perstorp AB. Aðilarnir, sem stóðu að tilkynningunni, greindu framkvæmdastjórninni 18.10.2000 frá því að þeir drægju tilkynningu sína til baka.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2194 – CCF-Loxxia/Crédit Lyonnais – Slibail/JV)

2000/EES/48/21

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. október 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Crédit Commercial de France (CCF), sem tilheyrir HSBC-samstæðunni, Breska konungsríkinu, og Crédit Lyonnais öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir Loxxia, Slibail og Slibail Location, með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CCF: lánastofnun (banka- og fjármálastarfsemi),
 - Crédit Lyonnais: lánastofnun (banka- og fjármálastarfsemi),
 - Loxxia: dótturfyrirtæki CCF, sem annast aðallega leigu á eignum öðrum en fasteignum (um fyrirtækið Loxxia-Bail) og fjármálaleigu (um fyrirtækið Loxxia-Multibail) til fyrirtækja og fagmanna,

(¹) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(²) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

- Slibail og Slibail Location: dótturfyrirtæki Crédit Lyonnais, sem annast aðallega leigu á eignum öðrum en fasteignum (Slibail) og fjármálaleigu (Slibail Location) til fyrirtækja og fagmanna. Slibail og Slibail Location eiga einnig 49% eignahluta í Slibail LD, fyrirtæki sem sérhæfir sig í langtímaleigu á vélknúnum ökutækjum.
- 3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
- 4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 307, 26.10.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2194 – CF-Loxxia/Crédit Lyonnais – Slibail/JV á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2045 – Salzgitte/Mannesmann-
Röhrenwerke (sjá KSE.1336))**

2000/EES/48/22

Framkvæmdastjórnin ákvað 5.9.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skalanúmeri 300M2045. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 30/2000
Holland

2000/EES/48/23

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna áætlunar um aðstoð undir heitinu Bova-Netherlands-Peru. Sjá nánar í Stjtið. EB C 301 frá 21.10.2000.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H-1
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 95 79

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Holland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 31/2000
Þýskaland

2000/EES/48/24

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í þágu fyrirtækisins Neue Harzer Werke GmbH. Sjá nánar í Stjtið. EB C 301 frá 21.10.2000.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 95 79

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 37/2000
Portúgal

2000/EES/48/25

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar í formi fjárhagslegrar aðstoðar og skattaívilnana á frísvæðinu Madeira. Sjá nánar í Stjtið. EB C 301 frá 21.10.2000.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate G
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 296 98 15

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Portúgal. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla 2000/EES/48/26
rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE)
nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum

Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum⁽¹⁾ í A-flokki (án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) og/eða B-flokki (með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) voru birtar í Stjtið. EB nr. C 275, 27.9.2000. Sjá nánar í fyrrnefndum Stjtið. EB).

Breska konungsríkið hefur veitt einu flugfélagi í A-flokki og fjórum í B-flokki flugrekstrarleyfi og afturkallað flugrekstrarleyfi fjögurra flugfélaga í A-flokki og sjö í B-flokki. Að auki hafa tveir leyfishafar í A-flokki breytt um nafn.

Danmörk hefur afturkallað flugrekstrarleyfi eins flugfélags í B-flokki.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar(*)**2000/EES/48/27**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi skjöl:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 22. desember 1999 um aðstoðaráætlunina C 1/99 (áður NN 133/98) / Ríkisaðstoð til leigjenda atvinnuhúsnæðis í hafnarhverfinu í Dublin (sjá Stjtið. EB L 260, 14.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. júní 2000 um aðstoðaráætlun sem kveðið er á um í lögum Sikileyjar nr. 23 frá 28. mars 1995 „um samfylkingar sem veita litlum og meðalstórum fyrirtækjum sameiginlegar ábyrgðir“ - fiskiðnaður (sjá Stjtið. EB L 259, 13.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. september 2000 um breytingu á ákvörðun 96/603/EB um samantekt skrár yfir vörur sem falla undir flokk A „Stuðlar ekki að útbreiðslu elds“ sem kveðið er á um í ákvörðun 94/611/EB um framkvæmd 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EEC um byggingarvörur (sjá Stjtið. EB L 258, 12.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. september 2000 um aðferð við staðfestingu á samræmi byggingarvara samkvæmt 2. mgr. 20. gr. tilskipunar ráðsins 89/106/EEC að því er varðar sex vörur fyrir evrópskt tæknisamþykki án leiðbeininga (sjá Stjtið. EB L 258, 12.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. september 2000 um leiðbeiningar um áhættumat sem um getur í III. viðauka við tilskipun 90/219/EEC um einangraða notkun erfðabreyttra örvera (sjá Stjtið. EB L 258, 12.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. september 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/778/EB og uppfærslu á skrá yfir skoðunarstöðvar á landamærum sem eru viðurkenndar fyrir dýraheilbrigðiseftirlit (sjá Stjtið. EB L 260, 14.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. september 2000 um breytingu á ákvörðun ráðsins 79/542/EEC um skrá yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning frá á nautgripum, svínunum, höfdýrum, kindum og geitum, nýju kjöti og kjötafurðum til að taka mið af ákveðnum atriðum varðandi Síle (sjá Stjtið. EB L 260, 14.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. september 2000 um heilbrigðisskilyrði dýra og manna og um dýraheilbrigðisvottorð vegna innflutnings á ræktuðu strútskjöti og um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/85/EEC um gerð skrár yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning frá á nýju alifuglakjöti (sjá Stjtið. EB L 258, 12.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. október 2000 um samþykki fyrir áætlun um eftirlit með salmónellu í fugli sem Frakkland lagði fram (sjá Stjtið. EB L 265, 18.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 11. október 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/278/EEC um gerð lista yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning frá á tilteknum vörum sem falla undir tilskipun ráðsins 92/118/EEC (Stjtið. EB L 259, 13.10.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 16. október 2000 um viðbótaraðstoð bandalagsins til að uppræta svínapest í Belgíu á árunum 1997 og 1998 (sjá Stjtið. EB L 267, 20.10.2000)

(*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans 2000/EES/48/28**Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki**

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoð við fyrirtækið Alfacel SA, ríkisaðstoð nr. N 70/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska aðstoð í þágu fyrirtækisins Benfil Srl, ríkisaðstoð nr. N 583/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun aðstoð til styrktar atvinnulífi í Efra-Austurríki á tímabilinu 2000-2006 ríkisaðstoð nr. N 616/999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð í tengslum við tækninýjungar á sviði textílefna, ríkisaðstoð nr. N 789/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð vegna fjárfestinga lítilla og meðalstórra fyrirtækja, ríkisaðstoð nr. N 543/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð vegna byggðapróunar í héraðinu Asturias, ríkisaðstoð nr. N 75/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um styrki til að koma á fót tæknifyrirtækjum í Neðra-Saxlandi, ríkisaðstoð nr. N 744/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð við fyrirtækið Cotonificio di Capitanata Srl, ríkisaðstoð nr. N 737/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð við fyrirtækið Pilkington / Interpane vegna byggingar á samþættri rúðuglerverksmiðju, ríkisaðstoð nr. N 291/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um aðstoð við fyrirtækið Motorola Limited, ríkisaðstoð nr. N 480/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoð til styrktar náttúruvernd og skógrækt, ríkisaðstoð nr. N 409/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun vegna búfjárræktar, ríkisaðstoð nr. N 177/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 293 frá 14.10.2000).

**Auglýst eftir umsóknum vegna verkefna í þágu sameiginlegra 2000/EES/48/29
hagsmuna á sviði samevrópskra fjarskiptaneta – sameiginleg
þjónusta og búnaður**

Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna lýsir eftir umsóknum í því skyni að hrinda í framkvæmd verkefnum í þágu sameiginlegra dagsmuna á sviði samevrópskra fjarskiptaneta – sameiginleg þjónusta og búnaður.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 301, 21.10.2000.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir**2000/EES/48/30**

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2000-0564-B	Konunglegur úrskurður um breytingu á konunglegum úrskurði frá 30. október 1998, sem var breytt með konunglegum úrskurði frá 18. nóvember 1999, um viðurkenningu og skráningu framleiðenda og umboðsaðila og um útgáfu á leyfum til handa atvinnurekendum og verslunarmönnum í fódurgeiranum	10.10.2000
2000-0565-B	COOA-drög að konunglegum úrskurði um íbætingu vítamina í smyrjanleg fituefni	22.12.2000
2000-0566-DK	Innréttingar og búnaður í vinnslusölum og -svæðum TOOT – D - tilkynningar frá siglingamálastofnuninni, kafli D II-4 Innréttingar og búnaður í vinnslusölum og -svæðum	27.12.2000
2000-0567-A	BOO – byggingarstarfsemi – lagning vega yfir brýr	11.1.2001
2000-0568-I	COOA – Drög að forskrift um breytingu á lagaúrskurði nr. 107 frá 25. janúar 1992 um bragðefni til notkunar í matvæli	28.12.2000
2000-0569-DK	TOOT – Nákvæmar forskriftir að ökutækjum 2001 (gildistaka 1. apríl 2001): þáttur 10.02.002 Öryggisólar fyrir notendur hjólastóla	28.12.2000
2000-0570-NL	TOOT – reglugerð um breytingu á reglugerð um flutninga á hættulegum efnum eftir skipgengum vatnaleiðum (VBG)	3.1.2001
2000-0571-A	BOO – Forskrift frá borgarstjórninni í Vín um tímabundna viðurkenningu á loftrásakerfinu „HOBATHERM spezial-F90“	28.12.2000
2000-0572-A	TOOT – Leiðbeiningar og forskriftir um þjóðvegagerð 5.41(RVS 5.41), öryggi á vinnusvæðum – sameiginleg ákvæði fyrir alla vegi, leiðbeiningar og reglugerðir fyrir þjóðvegagerð 5.42 (RVS 5.42) um öryggi á vinnusvæðum – hraðbrautir með aðskildar akgreinar	18.1.2001

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drög.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin veur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar geti skirskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

BELGÍA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29
B-1040 Brussels

M^e Hombert
Sími: (32-2) 738 01 10
Bréfasími: (32-2) 733 42 64
X400:O=G W;P=C E C;A=R T T;C=B E;D D A:R F C -
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Tölvupóstfang: cibelnor@ibn.be

M^e Descamps
Sími: (32 2) 206 46 89
Bréfasími: (32 2) 206 57 45
Tölvupóstfang: normtech@pophost.eunet.be

DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær
Sími: (45) 35 46 62 85
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Tölvupóstfang: kd@efs.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Sími: (49 228) 615 43 98
Bréfasími: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Tölvupóstfang: Shirmer@BMW.Bund400.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (30 1) 778 17 31
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Mr. E. Melagrakis
Sími: (30 1) 212 03 00
Bréfasími: (30 1) 228 62 19
Tölvupóstfang: 83189@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes, comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. Maria Ángeles Martínez Álvarez
Sími: (34-91) 379 84 64
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris
M^e Piau
Sími: (33 1) 43 19 51 43
Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44
Tölvupóstfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Mr. Owen Byrne
Sími: (353 1) 807 38 66
Bréfasími: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Tölvupóstfang: byrneo@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna
Sími: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBORG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Tölvupóstfang: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide
Sími: (31 50) 523 91 78
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema
Sími: (31 50) 523 92 75
Tölvupóstfang:
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Bréfasími: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmwag.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires
Sími: (351 1) 294 81 00
Bréfasími: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (P.O. Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma
Sími: (358 9) 160 36 27
Bréfasími: (358 9) 160 40 22
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400=C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KIMS=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

BRESKA KONUNGSRIKIÐ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Sími: (44) 17 12 15 14 88
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA**Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)**

Rue de Trèves 74
1040 Bruxelles
Sími: + 32 2 286 1811
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: **DRAFTTECHREGESA** @surv.efta.be

DÓMSTÓLLÍN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

2000/EES/48/31

Mál C-260/00: Beiðni um forúrskurð frá Hessisches Finanzgericht samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 21. febrúar 2000 í málinu Lohmann GmbH & Co. KG gegn Oberfinanzdirektion Koblenz.

Mál C-261/00: Beiðni um forúrskurð frá Hessisches Finanzgericht samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 21. febrúar 2000 í málinu Lohmann GmbH & Co. KG gegn Oberfinanzdirektion Koblenz.

Mál C-263/00: Beiðni um forúrskurð frá Hessisches Finanzgericht samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 21. febrúar 2000 í málinu Medi Bayreuth Weihermüller & Voigtmann GmbH & Co. KG gegn Oberfinanzdirektion Koblenz.

Mál C-289/00: Beiðni um forúrskurð frá Corte di Appello de Genova, fyrsta einkamáladeild, samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 21. júní 2000 í málinu Fincantieri – Cantieri Navali Italiani SpA og Finmeccanica SpA gegn Federico Bianchi o.fl.

Mál C-290/00: Beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof, lýðveldinu Austurríki, samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 27. júní 2000 í málinu Johann Franz Duchon gegn Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten.

Mál C-294/00: Beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof, lýðveldinu Austurríki, samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 13. júlí 2000 í málinu Deutsche Paracelsus Schulen für Naturheilverfahren GmbH gegn Kurt Gräbner.

Mál C-295/00: Mál höfðað 1. ágúst 2000 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-298/00 P: Áfrýjað var þann 3. ágúst 2000 af lýðveldinu Ítalíu dómi uppkveðnum þann 15. júní 2000 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi, fjórða deild með auknum fjölda dómara, í sameinuðum málum T-298/97, T-312/97, T-313/97, T-315/97, T-600/97 til T-607/97, T-1/98, T-3/98 til T-6/98 og T-23/98 milli Mauro Alzetta o.fl. með stuðningi lýðveldisins Ítalíu, gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-302/00: Mál höfðað 7. ágúst 2000 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-304/00: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office), samkvæmt fyriræmum þess dómstóls frá 26. janúar 2000 í málinu Regina gegn Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, fyrir hönd: W.H. Strawson (Farms) Ltd og J.A. Gagg & Sons (fyrirtæki).

Mál C-306/00: Mál höfðað 9. ágúst 2000 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Hollandi.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB C 285, 7.10.2000.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾

2000/EES/48/32

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. júní 2000 í máli T-429/93: Eftirmenn Edmond Ropars gegn ráði Evrópusambandsins (skaðabótamál – ósamningsbundin ábyrgð – mjólk – viðbótargjöld – viðmiðunarmagn – framleiðandi sem hefur skuldbundið sig til að breyta starfseminni – flutningur á fyrirtæki).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 20. júní 2000 í máli T-597/97: Euromin SA gegn ráði Evrópusambandsins (mál til ógildingar – undirboð - frávisun).

Dómur forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 7. apríl 2000 í máli T-326/99 R: Nancy Feren Olivieri gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (krafa um bráðabirgðaaðgerðir – markaðssetningarheimild fyrir lyf – mál tækt til efnismeðferðar – prima facie-mál – áriðandi – mat á hagsmunum).

Dómur forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 18. apríl 2000 í málunum T-83/00 R I, T-83/00 R II, T-84/00 R og T-85/00 R: Hänseler GmbH o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (krafa um bráðabirgðaaðgerðir – afturköllun á markaðssetningarheimild fyrir lyf sem ætluð eru mönnum og hafa að geyma efnið „norpseudofredin“ – tilskipun 75/319/EBE – tímabundin stöðvun á beitingu ráðstöfunar þar til málið um bráðabirgðaaðgerðir hefur verið til lykta leitt).

Mál T-174/00: Mál höfðað 28. júní 2000 af Société Biret International gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-175/00: Mál höfðað 29. júní 2000 af Anthony Goldstein gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-176/00: Mál höfðað 29. júní 2000 af Cargill BV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-179/00: Mál höfðað 3. júlí 2000 af A. Menarini Industrie Farmaceutiche Riunite Srl gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-182/00: Mál höfðað 11. júlí 2000 af Marco Pannella gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-185/00: Mál höfðað 13. júlí 2000 af Métropole Télévision (M6) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-186/00: Mál höfðað 14. júlí 2000 af Società Conserve Italia Soc. Coop. a.r.l. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-188/00: Mál höfðað 14. júlí 2000 af Comité International de la Rayonne et des Fibres Synthétiques gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-189/00: Mál höfðað 18. júlí 2000 af ”Invest” Import und Export GmbH og Invest Commerce gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-190/00: Mál höfðað 21. júlí 2000 af Regione Siciliana gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-191/00: Mál höfðað 25. júlí 2000 af Werner F. Edlinger gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-205/00: Mál höfðað 3. ágúst 2000 af RENCO S.A. gegn ráði Evrópusambandsins.

Sameinuð mál T-321/94 og T-343/94 tekin af málaskrá: Helmut Rodermann og Peter Bach gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Sjá Stjtið. EB C 285, 7.10.2000.

2000/EES/48/23	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 30/2000 - Holland	76
2000/EES/48/24	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 31/2000 - Þýskaland	76
2000/EES/48/25	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 37/2000 - Portúgal	77
2000/EES/48/26	Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrar-leyfa til handa flugfélögum	77
2000/EES/48/27	Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar	78
2000/EES/48/28	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans - Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki	79
2000/EES/48/29	Auglýst eftir umsóknum vegna verkefna í þágu sameiginlegra hagsmuna á sviði samevrópskra fjarskiptaneta – sameiginleg þjónusta og búnaður	79
2000/EES/48/30	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	80
3.	Dómstóllinn	
2000/EES/48/31	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	84
2000/EES/48/32	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi	85